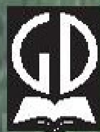
BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

TIẾNG NGA 8



NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

ĐỖ ĐÌNH TỐNG (Tổng Chủ biên kiêm Chủ biên)
ĐẶNG CƠ MƯU - NGUYỄN NGỌC HÙNG - LÊ ANH TÂM

TIẾNG NGA 8

(Tái bản lần thứ ba)

NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

01 – 2011/CXB/84 – 1235/GD

Mã số : 2H819T1



LỜI NÓI ĐẦU

Các em học sinh thân mến !

Sách "Tiếng Nga 8" bao gồm 30 bài, có mục đích giúp các em tiếp tục rèn luyện kĩ năng vận dụng tiếng Nga để giải quyết những nhiệm vụ giao tiếp cụ thể trong các tình huống thường gặp hàng ngày, đồng thời làm quen và tích luỹ kiến thức cơ bản về ngôn ngữ, đất nước và con người Nga.

Hi vọng các em sẽ cố gắng phấn đấu và có hứng thú trong học tập.

Chúc các em học giỏi !

Các tác giả

ПЕ́РВЫЙ УРО́К

1. Khuyên ai làm gì



Ко́ля. Что сейча́с Ле́на <u>сове́тует тури́стам</u> из Ки́ева посмотре́ть в Москве́?

Ма́ша. Она́ сове́тует им посмотре́ть центр го́рода.

[1] Чита́йте.

- Како́й иностра́нный язы́к ты посове́туешь друзья́м изуча́ть, е́сли они́ тебя́ спра́шивают?
- Я посове́тую им изуча́ть ру́сский язы́к.
- Почему́?
- Потому́ что я люблю́ э́тот язы́к и ду́маю, что э́то интере́сный и краси́вый язы́к.



сове́товать (несов.) посове́товать (сов.)	кому́	что де́лать?
Ма́ма сове́тует	сы́ну до́чке	отдохну́ть по́сле обе́да.
Ле́на посове́товала	тури́ст**ам** де́т**ям**	посмотре́ть центр го́рода.

DANH TỪ CÁCH 3 SỐ NHIỀU

[2] Прочита́йте и скажи́те, кто кому́ что сове́тует де́лать.

1. - Ва́ня, что нам на́до де́лать, что́бы не забыва́ть ру́сские слова́?
   - Ребя́та, вам на́до мно́го чита́ть по-ру́сски.

2. – Что писа́л врач в свое́й статье́?
   – Он писа́л, что лю́ди должны́ встава́ть ра́но и де́лать у́треннюю заря́дку.

3. – Вита́лий Григо́рьевич, мы не зна́ем, что подари́ть де́вочкам в день Восьмо́го ма́рта?
   – Ма́льчики, купи́те им цветы́.

[3] Dựa vào nội dung đọc được để hoàn chỉnh các câu cho dưới.

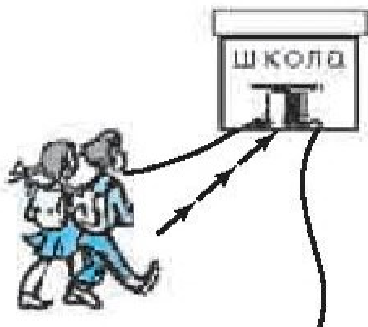
1. Строи́тели не зна́ют, как э́то де́лать. Поэ́тому инжене́р до́лжен им объясни́ть.
– Инжене́р до́лжен объясни́ть . . . .

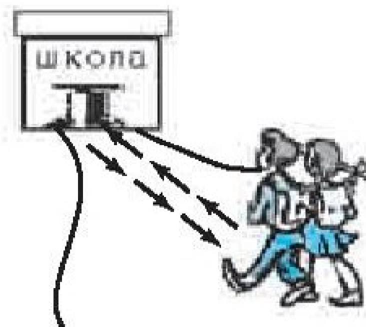
2. Шко́льники внима́тельно слу́шали расска́з учи́теля о Санкт-Петербу́рге.
– Учи́тель расска́зывал . . . .

3. Подру́ги пригласи́ли Вади́ма на ве́чер.
– Сейча́с Вади́м идёт . . . .

4. Мы получи́ли от учителе́й моско́вской шко́лы но́мер 3 пода́рки и сейча́с пи́шем им письмо́.
– Мы пи́шем письмо́ . . . .

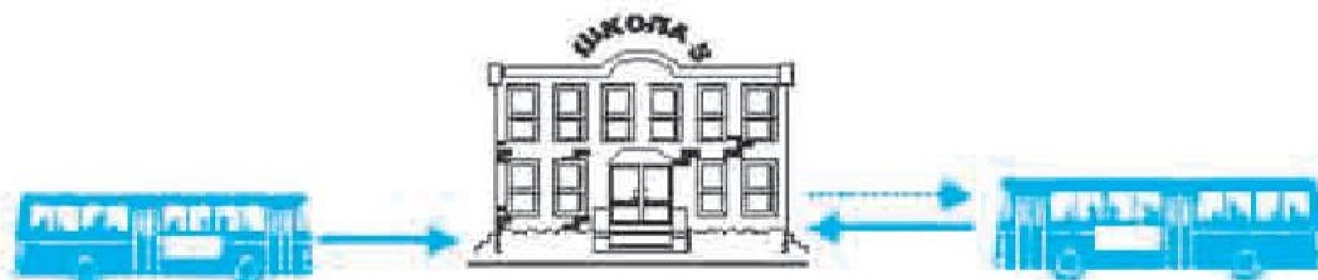
2. Nói chuyển động không theo một hướng





Та́ня. Куда́ сейча́с иду́т де́ти?
Са́ша. Сейча́с они́ иду́т в шко́лу.

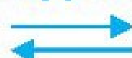
Та́ня. Де́ти хо́дят в шко́лу ка́ждый день?
Са́ша. Да, ка́ждый день они́ хо́дят в шко́лу.



Вади́м. Да́ша, куда́ ты сейча́с е́дешь?
Да́ша. Я сейча́с е́ду в шко́лу.

Вади́м. Ты ча́сто е́здишь в шко́лу на авто́бусе?
Да́ша. Да, в шко́лу я всегда́ е́зжу на авто́бусе.



идти́  **ходи́ть** 

е́хать  **е́здить** 

в шко́лу (на рабо́ту)

	ходи́ть	е́здить
я	хожу́	е́зжу
ты	хо́дишь	е́здишь
он /она́	хо́дит	е́здит
мы	хо́дим	е́здим
вы	хо́дите	е́здите
они́	хо́дят	е́здят

[4] Đọc hiểu nội dung các đối thoại cho dưới và điền vào chỗ chấm động từ thích hợp có dạng chia cần thiết.

1. – Ко́ля, смотри́, кто сиди́т и чита́ет в авто́бусе?
   – Мой па́па.
   – Куда́ он . . . . . ?
   – На рабо́ту. Он обы́чно . . . . . на рабо́ту на метро́, но не зна́ю, почему́ сего́дня он . . . . . туда́ на авто́бусе.

2. – Смотри́! Вот моя́ ба́бушка.
   – Куда́ она́ сейча́с . . . . . ?
   – В магази́н "Проду́кты". Ка́ждый день у́тром она́ туда́ . . . . . .

3. – Скажи́те, где живу́т ва́ши ба́бушка и де́душка?
   – В дере́вне.
   – Вы ча́сто . . . . . к ним?
   – Да, когда́ у нас есть вре́мя.



– Ребя́та, вы бы́ли на дискоте́ке вчера́?
– Да, вчера́ мы ходи́ли на дискоте́ку.

ходи́ли на дискоте́ку = бы́ли на дискоте́ке

– А́нна, ты е́здила в Крым ле́том?
– Да, я была́ в Крыму́ 2 неде́ли.

е́здила в Крым = была́ в Крыму́

[5] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói sau bằng cách thay thế động từ được gạch dưới.

1. Неда́вно Во́ва был в Большо́м теа́тре.
2. В суббо́ту Лиен е́здила в киноце́нтр с но́вым дру́гом.
3. Ле́том Ма́ша была́ на Чёрном мо́ре.
4. Сего́дня у́тром Та́ня и её друг ходи́ли в музе́й.
5. В воскресе́нье ма́льчики бы́ли на стадио́не.

[6] Dùng cách nói vừa học để hỏi bạn bè mùa hè vừa qua đã đi đâu, ở đâu, sau đó thông báo cho cả lớp.

3. Nói sự việc vừa mới xảy ra



Пе́тя. И́ра, хо́чешь послу́шать "Но́вые пе́сни го́да"?
И́ра. А у тебя́ есть диск?
Пе́тя. Да, я <u>то́лько что</u> купи́л э́тот диск в музыка́льном кио́ске.

[7] Чита́йте.

1. – Ребя́та, футбо́льный матч ко́нчился?
   – Да, он то́лько что ко́нчился.
   – А кака́я кома́нда победи́ла?
   – "Спарта́к".

2. – Где Та́ня? Почему́ я её не ви́дела?
   – Потому́ что она́ то́лько что вы́шла.

3. – Же́ня, ты зна́ешь, что за́втра мы пое́дем в Ту́лу?
   – Да, А́лла то́лько что мне сказа́ла.

[8] Что ты ска́жешь,

1. Е́сли ребя́та спра́шивают, отку́да Ле́на зна́ет, что Оле́г уже́ прие́хал из Владивосто́ка?
   (А ты зна́ешь, что не́сколько мину́т наза́д она́ ви́дела его́ на у́лице.)
2. Когда́ объясня́ешь, почему́ И́ра не мо́жет отве́тить на вопро́с, ма́ма до́ма и́ли нет?
   (Она́ сейча́с пришла́ домо́й.)
3. Когда́ отвеча́ешь на вопро́с, отку́да ты зна́ешь, что за́втра бу́дет дождь?
   (А ты мину́ту наза́д слу́шал ра́дио.)
4. Е́сли А́нна тебя́ спра́шивает, почему́ Анто́ну бы́ло о́чень ве́село?
   (А ты зна́ешь, что он сейча́с получи́л письмо́ от Мари́ны.)

[9] Прочита́й.

Здра́вствуйте, мои́ дороги́е вьетна́мские друзья́!

У нас но́вая кварти́ра. Обы́чная моско́вская кварти́ра, 4 ко́мнаты, не о́чень больша́я, но удо́бная ку́хня и ва́нная. Моя́ ко́мната ма́ленькая. Здесь то́лько крова́ть в углу́, пи́сьменный стол, одно́ кре́сло и кни́жные по́лки. В ко́мнате большо́е окно́.

Мы живём не в це́нтре, но у нас есть маши́на. Па́па обы́чно е́здит на рабо́ту на маши́не. А мы с ма́мой всегда́ хо́дим в шко́лу пешко́м, потому́ что она́ недалеко́.

Сейча́с я смотрю́ в окно́ и ви́жу на́шу маши́ну. Э́то па́па е́дет домо́й, потому́ что уже́ ве́чер, 6 часо́в. Ве́чером, по́сле у́жина я немно́го смотрю́ телеви́зор и пото́м де́лаю уро́ки, учу́ вьетна́мские слова́. Мои́ роди́тели зна́ли, что у меня́ есть хоро́шие вьетна́мские друзья́ и я люблю́ Вьетна́м, поэ́тому они́ посове́товали мне изуча́ть вьетна́мский язы́к.

Я люблю́ наш райо́н, наш дом и на́шу кварти́ру.

Ваш друг Ва́ня

Вопро́сы:

1. Что ты зна́ешь об обы́чной моско́вской кварти́ре?
2. Кто посове́товал Ва́не изуча́ть вьетна́мский язы́к? Почему́?

Bài 2 ВТОРО́Й УРО́К

1. Nói cái gì làm ai quan tâm, thích thú



Андре́й. Серге́й, ты зна́ешь, что интересу́ет Ви́ктора и Ната́шу?
Серге́й. Ви́ктора интересу́ет футбо́л, а Ната́шу - бале́т.

Андре́й. А что интересу́ет их бра́тьев?
Серге́й. Их бра́тьев интересу́ют худо́жественные фи́льмы.





что?	*(интересова́ть)*	*кого́?*
футбо́л бале́т	**интересу́ет**	Ви́ктора Ната́шу
фи́льмы	**интересу́ют**	бра́тьев

[1] Dựa vào lời nói của các nhân vật để hỏi đáp theo nội dung "*Что кого́ интересу́ет?*".



Па́па: Са́ша, кака́я бу́дет пого́да сего́дня?
Ма́ма: Когда́ открыва́ется вы́ставка "Мо́да", Са́ша?
Ле́на: Что в Большо́м теа́тре?
Во́ва: Са́ша, каки́е кома́нды встре́тятся на стадио́не?

[2] Tập đọc và chú ý sự khác nhau giữa dạng cách 4 số nhiều của danh từ động vật và danh từ bất động vật.

1. – Как ты ду́маешь, что на э́той вы́ставке интересу́ет ма́льчиков, а что – де́вочек?
   – Ма́льчиков интересу́ют ра́зные маши́ны и ро́боты, а де́вочек, наве́рное, – ку́клы и су́мки.

2. – Ско́ро у Серёжи день рожде́ния. Что ты ему́ пода́ришь?
   – Я ду́маю подари́ть ему́ кни́ги и тетра́ди.
   – А я подарю́ ему́ карандаши́ и кра́ски.

3. – Ребя́та, кого́ вы здесь встреча́ете?
   – Мы встреча́ем учителе́й и учи́тельниц из Москвы́.

DANH TỪ Ở CÁCH 4 SỐ NHIỀU

Động vật, Bất động vật	*Giống*	*Cách 1 số ít (кто? что?)*	*Cách 4 số nhiều (кого́? что?)*	*Nhận xét*
Động vật	Đực	ма́льчик геро́й учи́тель	ма́льчик**ов** геро́**ев** учител**е́й**	Như cách 2 số nhiều
	Cái	де́вочка учи́тельница	де́вочек учи́тельниц	
Bất động vật	Đực	заво́д каранда́ш	заво́д**ы** карандаш**и́**	Như cách 1 số nhiều
	Cái	газе́та пе́сня тетра́дь	газе́т**ы** пе́сн**и** тетра́д**и**	
	Trung	письмо́ по́ле зда́ние	пи́сьм**а** пол**я́** зда́ни**я**	

[3] Chọn dạng cần thiết của từ để điền vào chỗ chấm cho hợp nghĩa.

1. – Кого́ вы ждёте?
   – Мы ждём . . .

а) друг б) дру́гом в) друзья́ г) друзе́й

2. – Смотри́! Како́й большо́й магази́н! Войдём?
   – А что ты хо́чешь купи́ть?
   – . . .

а) игру́шка б) игру́шкой в) игру́шки г) игру́шек

3. – В суббо́ту у нас в шко́ле бу́дет конце́рт?
   – Да, на конце́рт мы приглаша́ем . . . из столи́цы.

а) арти́ст б) арти́сту в) арти́сты г) арти́стов

4. – Зна́ешь, кого́ я ви́дел вчера́ в клу́бе?
   – Кого́?
   – . . . из Вьетна́ма.

а) актри́са б) актри́се в) актри́сы г) актри́с

2. Nói thời gian hành động thường xuyên xảy ra



Ви́тя. Ми́ша, ты лю́бишь спорт?

Ми́ша. Да, люблю́, и не то́лько я. У нас в семье́ все лю́бят спорт. Зна́ешь, мой де́душка о́чень ста́рый, а он де́лает заря́дку ка́ждое у́тро.

[4] Чита́йте.

1. - Ты хо́дишь в кино́?
   - Да, я хожу́ в кинотеа́тр ка́ждую неде́лю.

2. - Ребя́та, как вы ча́сто игра́ете в футбо́л?
   - Мы игра́ем в футбо́л ка́ждую суббо́ту по́сле уро́ков.

3. - Что ты ча́сто де́лаешь в свобо́дное вре́мя?
   - В свобо́дное вре́мя я ча́сто чита́ю, слу́шаю му́зыку, игра́ю в электро́нные и́гры... . И смотрю́ телеви́зор ка́ждый ве́чер.

4. - Серёжа, ты был на мо́ре?
   - Да, моя́ семья́ е́здила отдыха́ть на мо́ре ка́ждое ле́то.

 Мы игра́ем в футбо́л | *как ча́сто? (когда́?)* ка́ждый день. ка́ждое у́тро. ка́ждую суббо́ту.

[5] Hãy nói những sự việc dưới đây được thường xuyên lặp lại.

Образе́ц: Э́ти пти́цы прилета́ют **весно́й**.
Э́ти пти́цы прилета́ют ***ка́ждую весну́***.

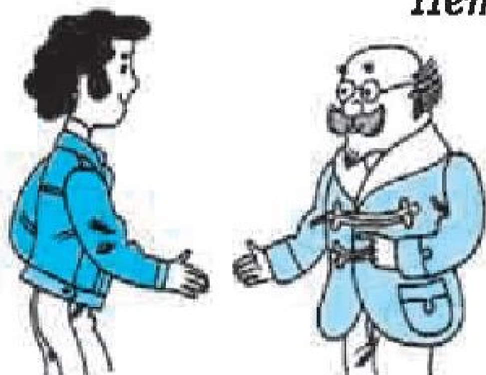
1. Э́ти часы́ бьют 24 ра́за в день.
2. Мой па́па игра́ет в те́ннис в воскресе́нье.
3. Но́чью в э́том клу́бе мно́го люде́й.
4. Друзья́ ходи́ли в кино́ в суббо́ту.

3. Hỏi thăm sức khỏe, công việc, sinh hoạt



Андре́й. Ива́н Петро́вич, как ва́ше здоро́вье?

Ива́н Петро́вич. Спаси́бо, ничего́.



Пётр Анто́нович. Здра́вствуй, Ви́ктор. Как твои́ дела́?

Ви́ктор. Здра́вствуйте, Пётр Анто́нович. Спаси́бо. Мои́ дела́ иду́т хорошо́.

[6] Tập đọc và chú ý các cách hỏi thăm sức khỏe, công việc, đời sống.

1. – Здра́вствуйте, Мари́я Ива́новна.
   – До́брый день, Анто́н. Давно́ тебя́ не ви́дела. Ну, *как жизнь*? *Как дела́*?
   – Спаси́бо, Мари́я Ива́новна. Всё хорошо́.

2. – Здра́вствуйте, Андре́й Серге́евич! *Как вы пожива́ете*?
   – Здра́вствуйте, Серге́й Никола́евич. У меня́ всё норма́льно.

3. – До́брый день, Ната́ша! *Как жизнь*?
   – Приве́т! Жизнь идёт непло́хо. А *как у тебя́ учёба*?
   – Нева́жно. Сде́лать все уро́ки не легко́.

[7] Как ты отве́тишь на вопро́сы, е́сли тебя́ спра́шивают:

1. Как жизнь? (*е́сли неда́вно твои́ роди́тели получи́ли но́вую кварти́ру*)
2. Как здоро́вье твоего́ де́душки? (*е́сли он ещё мо́жет рабо́тать и де́лает заря́дку ка́ждый день*)
3. Как учёба твое́й мла́дшей сестры́? (*е́сли она́ ча́сто получа́ет хоро́шие отме́тки*)
4. Как дела́ у твоего́ бра́та? (*е́сли он то́лько что получи́л почётную гра́моту*)

[8] Чита́й.

ЧУДА́К

По Л. Серге́еву

Го́га - большо́й чуда́к. Он ка́ждый день ло́вит ба́бочек. Я всегда́ ему́ говорю́, что ма́льчик до́лжен игра́ть в футбо́л, а собира́ют цветы́ и ло́вят ба́бочек то́лько де́вочки. Го́га отвеча́ет, что всё понима́ет, но опя́ть ло́вит ба́бочек весь день. Тогда́ я ду́маю, что Го́га ничего́ не понима́ет и никогда́ не поймёт.

Но одна́жды учи́тель Пётр Ива́нович показа́л нам большу́ю колле́кцию ба́бочек. А э́ту прекра́сную колле́кцию собра́л наш Го́га. На вы́ставке в го́роде ему́ да́ли почётную гра́моту.

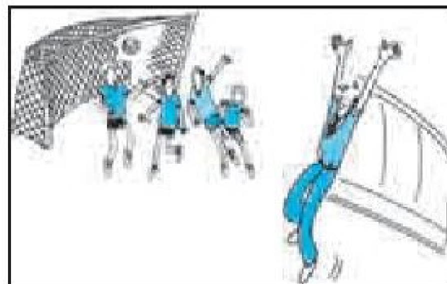
По́сле уро́ков я пришёл к Го́ге. Он показа́л мне все свои́ колле́кции. И я по́нял, что Го́га - настоя́щий учёный. А я и не знал.

Вопро́сы:

1. Почему́ ребя́та ду́мали, что Го́га - большо́й чуда́к?
2. Почему́ говоря́т, наконе́ц, что Го́га - настоя́щий учёный?

Bài 3 ТРЕ́ТИЙ УРО́К

1. Nói ai hài lòng



Ви́ктор. Ми́ша, скажи́, кем довóлен тре́нер?
Ми́ша. Он довóлен футболи́стами своéй комáнды.



Натáша. Ребя́та, чем довóльны роди́тели Серёжи?
И́горь. Они́ довóльны егó успéхами в учёбе.

[1] Читáйте.

1. - Мáма, ты довóльна друзья́ми Ди́мы?
   - Конéчно, они́ хорóшие, я и́ми довóльна.

2. - Как отвéтила Нáдя на экзáмене? Учи́тель был довóлен?
   - Я ду́маю, что учи́тель был óчень довóлен её отвéтами.

3. - Скажи́, чем довóльны инженéры и рабóчие завóда?
   - Они́ довóльны проду́ктами своегó завóда.

4. - Ребя́та, вчерá вы бы́ли в Большóм теáтре?
   - Да. Мы слу́шали извéстных певцóв и бы́ли óчень довóльны концéртом!

➔	кем? чем?
Он доволен	концертом.
Она довольна	успехами.
Они довольны	учителями.

DANH TỪ CÁCH 5 SỐ NHIỀU

[2] Chọn từ có dạng cần thiết ở cột bên phải và điền vào chỗ chấm để hoàn thiện những lời nói dưới đây :

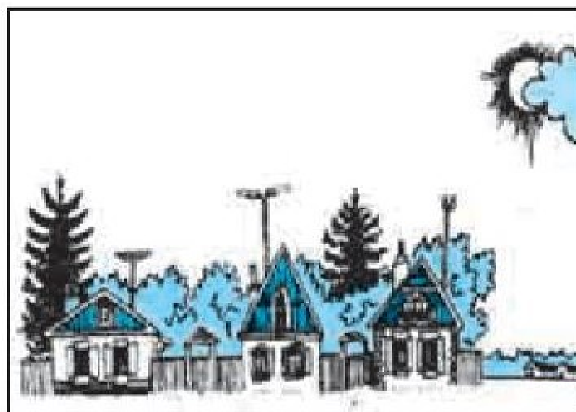
1. В день рожде́ния Во́ва получи́л . . . от ба́бушки. Он о́чень дово́лен . . .	пода́рки пода́рками
2. Сего́дня в кла́ссе . . . бы́стро реши́ли все зада́чи. Учи́тельница о́чень дово́льна . . .	ребя́та ребя́тами
3. В воскресе́нье мы бы́ли на стро́йке. Там мы познако́мились с . . . Э́ти . . . прие́хали из Ми́нска и Ки́ева.	стро́ители стро́ителями

[3] Скажи́, *кто кем* и́ли *чем* дово́лен, не дово́лен?

1. В день рожде́ния О́ля получи́ла от подру́ги кни́ги изве́стного писа́теля. Они́ ей о́чень понра́вились.
2. Па́па слу́шает му́зыку, а де́ти гро́мко разгова́ривают и меша́ют ему́ слу́шать.
3. Восьмо́го ма́рта де́вочки получи́ли цветы́ от ма́льчиков. Им о́чень понра́вились э́ти цветы́.

2. Nói thời gian hành động kéo dài liên tục

Ко́ля. Зи́на, где ты была́ на про́шлой неде́ле? Я тебя́ нигде́ не ви́дел.
Зи́на. Я была́ в дере́вне.
Ко́ля. Ско́лько вре́мени ты была́ там?
Зи́на. Я была́ там <u>всю</u> неде́лю.



[4] Читáйте.



1. – Ви́тя, скóлько врéмени ты решáл э́ту задáчу?
   – Я её решáл весь день, но не реши́л. Онá óчень трýдная.



2. – Натáша, ты прочитáла э́тот ромáн?
   – Да. Я егó читáла всю ночь.



3. – Ми́ша, ты был с роди́телями <u>за грани́цей?</u>
   – Да, мы бы́ли во Вьетнáме.
   – Как дóлго вы бы́ли там?
   – Мы бы́ли там всё лéто.



скóлько врéмени?
как дóлго?

рабóтать отдыхáть	**весь** день (мéсяц, год) **всю** зи́му (недéлю) **всё** ýтро (лéто)

[5] Điền dạng thích hợp của từ "ВЕСЬ" vào chỗ chấm để hoàn thiện những lời nói sau :

1. Мой брат óчень лю́бит спорт. Он мóжет . . . . день игрáть в футбóл.
2. Скóро экзáмен. Моя́ сестрá . . . . ночь сиди́т в кóмнате и читáет кни́ги.
3. Дéдушка рабóтает в садý . . . . ýтро, а игрáет в шáхматы . . . . вéчер.

4. В нача́ле ию́ня я поéду в дерéвню к бáбушке и бу́ду жить там .... мéсяц.

5. Пти́цы прилетáют и живу́т у нас .... зи́му.

[6] Dùng hành động lời nói vừa học để trả lời những câu hỏi sau :

1. Скóлько врéмени продолжáется нóвая телепрогрáмма, éсли онá начинáется в 17 часóв и кончáется в 23 часá?

2. Скóлько врéмени рабóтает инженéр, éсли он начинáет рабóту в 7 часóв и кончáет её в 12 часóв?

3. Мáма уéхала к бáбушке в понедéльник и верну́лась домóй в воскресéнье. Как дóлго онá былá у бáбушки?

3. Tỏ ý tiếc



Натáша. Мари́на, хóчешь пойти́ на эстрáдный концéрт?
Мари́на. Хочу́, но, к сожалéнию, у меня́ нет врéмени.
Натáша. Óчень жаль. А у меня́ есть два билéта.

[7] Читáйте.

1. - Ми́ша, ты купи́л мне словáрь?
   - К сожалéнию, нет. Я ещё не ходи́л в кни́жный магази́н.
2. - Сáша, я не могу́ éхать с тобóй на стадиóн. Мáма не разрешáет.
   - Жаль, сегóдня там интерéсный футбóльный матч.
3. - Ни́на, ребя́та приглашáют нас на вы́ставку "Лéтние мóды". Поéдешь с нáми?
   - Жаль, что не могу́. Зáвтра у меня́ бу́дет тру́дный экзáмен.

[8] Что ты ска́жешь, е́сли

1. О́ля приглаша́ет тебя́ танцева́ть, но ты не уме́ешь?
2. Ты хо́чешь посмотре́ть но́вый телевизио́нный фильм, но у тебя́ телеви́зор не рабо́тает?
3. Ребя́та расска́зывают об интере́сной экску́рсии, а ты не был там?

[9] Чита́й.

МА́ЛЕНЬКИЙ СЫН

Сего́дня воскресе́нье. Ма́ма пошла́ в магази́н за проду́ктами и сказа́ла па́пе:

– Ко́стя, Во́ва до́лжен обе́дать в два часа́. Дай ему́ обе́д.

В два часа́ обе́д уже́ был на столе́, но сын не хоте́л есть. Па́па чита́л ему́ ска́зку, пел пе́сни, но сын не хоте́л есть. Вдруг ма́льчик уви́дел, как ест соба́ка.

– Хочу́ есть на полу́! – сказа́л он па́пе.

Па́па был о́чень дово́лен: ма́ленький сын на́чал есть суп! Когда́ пришла́ ма́ма, па́па сказа́л ей:

– Смотри́, как хорошо́ обе́дает Во́ва!

Вопро́с:

Кем дово́льна и́ли не дово́льна ма́ма? Почему́?



ЧЕТВЁРТЫЙ УРО́К

1. Nói khi không nêu cụ thể người hành động



Ю́ра. Ребя́та, куда́ вы сейча́с идёте?
О́ля. В кинотеа́тр "Росси́я". Говоря́т, что там пока́зывают но́вый и о́чень интере́сный фильм о же́нщинах-космона́втах.

[1] Чита́йте.

1. – Пе́тя, ты не зна́ешь, кто Ю́рий Гага́рин?
   – Коне́чно, зна́ю. Он пе́рвый в ми́ре космона́вт. Его́ и́мя зна́ют. О нём писа́ли, пи́шут и бу́дут писа́ть.
2. – Ди́ма, ты лю́бишь зи́му?
   – Да. Я люблю́ зи́му, потому́ что зимо́й везде́ бе́лый снег, везде́ мо́жно ви́деть, как ката́ются на лы́жах и на саня́х.
3. – Ребя́та, вы зна́ете пе́сню "Кали́нка"?
   – Зна́ем. Э́ту пе́сню зна́ют, лю́бят и пою́т в города́х и в деревня́х.

DANH TỪ CÁCH 6 SỐ NHIỀU

➔ Говоря́т, что э́ту пе́сню зна́ют и пою́т | в города́х. | в деревня́х.

[2] A. Hãy biến đổi những từ được gạch dưới trong các câu nói sau đây sang số nhiều.

1. Сейча́с ученики́ сидя́т в кла́ссе.
2. На столе́ лежа́т кни́ги и словари́.
3. Мы смо́трим в словаре́ но́вые слова́.
4. Тури́сты бы́ли в теа́тре, в музе́е и на вы́ставке.

Б. Dựa vào gợi ý để tập đối thoại theo mẫu:

Образе́ц: Серёжа хо́чет быть лётчиком.

- О ком он лю́бит чита́ть ?
- Он лю́бит чита́ть о лётчиках.

1. Ви́ктор хо́чет быть футболи́стом.
2. Ни́на хо́чет быть балери́ной.
3. Серге́й хо́чет быть писа́телем.
4. Алексе́й хо́чет быть учи́телем.

[3] Dùng hành động lời nói vừa học và động từ gợi ý cho trong ngoặc để truyền đạt nội dung các câu nói cho dưới theo cách khác.

1. Сего́дня в газе́тах мо́жно мно́го чита́ть о днях Москвы́ в Хано́е. (писа́ть)
2. Вчера́ в клу́бе мы слу́шали мно́го расска́зов о ру́сской культу́ре. (расска́зывать)
3. Строи́тельство э́той электроста́нции ко́нчилось неда́вно. (постро́ить)
4. Мо́жно покупа́ть фотоаппара́ты в магази́нах "Фототова́ры". (продава́ть)

2. Nói nhấn mạnh (I)

Ви́ктор. Май, твой брат изуча́ет ру́сский язы́к?
Май. Да. Вот его́ тетра́дь.
Ви́ктор. Как краси́во он пи́шет!
Май. Да, он пи́шет *не то́лько* краси́во, *но и* пра́вильно.



➔ Ким изуча́ет *не то́лько* ру́сский, *но и* англи́йский язы́к.
Не то́лько Серге́й, *но и* Еле́на изуча́ют вьетна́мский язы́к.

[4] Hãy nói nhấn mạnh những thông tin cho trong các lời nói dưới đây:

Образе́ц: Ри́та лю́бит му́зыку. И́горь то́же лю́бит му́зыку.

Не то́лько Ри́та, но и И́горь лю́бит му́зыку.

1. Пе́рвая зада́ча тру́дная. Втора́я зада́ча то́же тру́дная.
2. Мы должны́ уме́ть рабо́тать и отдыха́ть.
3. Мой па́па хорошо́ говори́т по-англи́йски. По-францу́зски он то́же хорошо́ говори́т.
4. Мне нра́вится ле́то. Зима́ мне то́же нра́вится.

[5] Dựa vào bảng cho dưới các em hãy đối thoại theo mẫu:

Образе́ц:

- Во что игра́ет Ко́ля? В футбо́л?
- Он игра́ет не то́лько в футбо́л, но и в пинг-по́нг.

Ко́ля	✓		✓			
Ли́да		✓			✓	
Андре́й	✓					✓
А́ня				✓	✓	

[6] Dùng hành động lời nói vừa học để đưa ra nhận xét chung dựa vào thông tin thu nhận được trong đối thoại.

1. – Лан, зна́ешь, А́ллу Пугачёву зна́ют и лю́бят в Росси́и.
   – У нас во Вьетна́ме её то́же зна́ют и лю́бят.
2. – Ребя́та, куда́ вы ходи́ли вчера́?
   – Снача́ла мы ходи́ли на вы́ставку, а пото́м в теа́тр.
3. – Во́ва, где продаю́т капу́сты?
   – В магази́нах "О́вощи и фру́кты".
   – А ма́нго и гру́ши?
   – То́же там.

3. Nói ai học hoặc làm gì



Вади́м. Та́ня, где Ве́ра? Она́ до́ма?

Та́ня. Нет, сейча́с она́ в клу́бе.

Вади́м. Чем она́ там занима́ется?

Та́ня. Рисова́нием.

[7] Чита́йте.

1. – Во́ва, ты занима́ешься бо́ксом?
   – Да. Я хочу́ быть си́льным. А ты?
   – Я занима́юсь шитьём. Люблю́ шить.
2. – Ребя́та, куда́ вы идёте?
   – В спорти́вный клуб.
   – Чем вы там занима́етесь?
   – Мы занима́емся аэро́бикой.
3. – Ви́тя, ты зна́ешь, где сейча́с Ма́рта и Серге́й?
   – В библиоте́ке. Они́ там занима́ются.
4. – А́ня, как твой брат занима́ется спо́ртом? Серьёзно?
   – Да. Он занима́ется ка́ждый день.



занима́ться	**чем?** переводом пе́нием пла́ванием ру́сским языко́м

[8] Скажи́, кто чем занима́ется, е́сли ты зна́ешь, что

1. Анто́н лю́бит пла́вать и хо́дит в бассе́йн ка́ждую сре́ду и пя́тницу.

2. Ма́рта и О́ля всё у́тро у́чатся петь но́вую пе́сню в клу́бе.
3. Еле́на прихо́дит к худо́жнику Ива́ну Петро́вичу два ра́за в неде́лю.
4. Андре́й и Светла́на вме́сте хо́дят в кружо́к перево́дчиков ка́ждую суббо́ту.

[9] Чита́й.

О ком и о чём мы бу́дем говори́ть? О ребя́тах-перево́дчиках и об их кружке́. В Росси́и изуча́ют англи́йский язы́к семь лет. Но есть шко́лы, где изуча́ют англи́йский язы́к де́вять лет. Серёжа Моро́зов, Ви́ктор Тепло́в и Га́ля Сне́гова о́чень лю́бят англи́йский язы́к. Они́ занима́ются в кружке́ перево́дчиков. Они́ вме́сте хо́дят в кружо́к. Там они́ чита́ют англи́йские журна́лы, газе́ты, кни́ги, перево́дят расска́зы с англи́йского языка́ на ру́сский.

Вопро́сы:

1. В како́м кружке́ занима́ются ребя́та?
2. Что там они́ де́лают?
3. Каки́е иностра́нные языки́ изуча́ют у нас в шко́лах?

ПЯ́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

A. Đây là những hành động lời nói chúng ta đã học cách thực hiện bằng tiếng Nga trong bốn bài qua.



1. *Khuyên ai làm gì*
2. *Nói chuyển động không theo một hướng*
3. *Nói sự việc mới xảy ra*
4. *Nói cái gì làm ai quan tâm, thích thú*
5. *Nói thời gian hành động thường xuyên xảy ra*
6. *Hỏi thăm sức khỏe, công việc, sinh hoạt*
7. *Nói ai hài lòng*
8. *Nói thời gian hành động kéo dài liên tục*
9. *Tỏ ý tiếc*
10. *Nói khi không nêu cụ thể người hành động*
11. *Nói nhấn mạnh (I)*
12. *Nói ai học hoặc làm gì*

Б.

1. Đọc hiểu và truyền đạt nội dung được gạch dưới trong câu bằng cách nói khác.

   Э́то наш друг Оле́г. Вчера́ у́тром <u>он был в магази́не</u> "Моде́ли самолёта".

2. Hãy hỏi xem ngày hôm qua Ô-lếch đã ở chỗ cửa hàng bao lâu và bạn đó sẽ trả lời thế nào nếu đã ở đó suốt cả buổi sáng.



3. Hãy hỏi xem Ô-lếch có hay đến cửa hàng này không và Ô-lếch sẽ trả lời thế nào nếu thường đến đó vào thứ bảy hàng tuần.

4. Как ты ду́маешь, что интересу́ет Оле́га?



5. Как ты отве́тишь на вопро́с, когда́ Оле́г сде́лал но́вую моде́ль самолёта, е́сли ты зна́ешь, что он ко́нчил рабо́ту и че́рез не́сколько мину́т ты пришёл?

6. Скажи́, чем дово́лен Оле́г?

7. Hãy nói nhấn mạnh nội dung của những lời nói sau:

а) У Оле́га есть моде́ли самолёта. У него́ то́же мо́жно ви́деть моде́ль вертолёта.
б) Оле́г лю́бит де́лать моде́ли самолёта. Он то́же о́чень лю́бит чита́ть о самолётах.



8. Как ты ду́маешь, кем и чем не дово́лен учи́тель?

9. Кто кому́ что сове́тует де́лать?

10. Hãy tỏ ý tiếc rằng, hôm nay Ô-lếch bị điểm kém.

11. Hãy truyền đạt nội dung lời nói dưới đây bằng tiếng Nga: Người ta nói rằng, bây giờ Ô-lếch học tập rất nghiêm chỉnh không chỉ ở trường, mà cả ở nhà. Mô hình máy bay vẫn làm cậu quan tâm và cậu ta không chỉ được điểm tốt, mà còn có những mô hình đẹp.

B. Điền động từ thích hợp có dạng cần thiết vào chỗ chấm để hoàn thiện các lời nói sau:

е́здить - е́хать

1. Неда́вно мы ..... на экску́рсию в Санкт-Петербу́рг.
2. Из Москвы́ туда́ мы ..... на по́езде, а обра́тно - на самолёте.

ходи́ть - идти́

3. Когда́ мы бы́ли в Санкт-Петербу́рге, ка́ждый день мы ..... в музе́и.
4. Сего́дня, когда́ О́ля ..... в Ле́тний сад, она́ встре́тила ста́рого дру́га.

II. Nội dung ngôn ngữ

[1] Em đã biết toàn bộ dạng biến đổi của danh từ tiếng Nga sang các cách số nhiều. Dựa vào bảng tổng kết để biến đổi các danh từ cho sẵn sang các cách còn lại.

	Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4		Cách 5	Cách 6
				Động vật	Bất động vật		
Giống đực	ученики́ учителя́ музе́и	ученико́в учителе́й музе́ев	- ам - ям	*Giống cách 2*	*Giống cách 1*	- ами - ями	- ах - ях
Giống cái	учени́цы пе́сни тетра́ди	учени́ц пе́сен тетра́дей					
Giống trung	слова́ зда́ния	слов зда́ний					

[2] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để điền vào chỗ chấm cho hợp nghĩa.

1. У нас в стране́ ..... (весёлые пе́сни) э́того компози́тора ..... (знать и люби́ть).

2. Экску́рсия понра́вилась ..... (тури́сты) из Росси́и.
3. В э́тот день Ле́на получи́ла мно́го ..... (цветы́ и пода́рки) от ..... (роди́тели и друзья́).
4. Мы встре́тили ..... (го́сти) из Москвы́ в аэропорту́.
5. Когда́ они́ бы́ли в Хано́е, они́ мно́го ходи́ли, знако́мились с ..... (па́мятники) культу́ры го́рода.
6. На ..... (у́лицы) на́шего го́рода всегда́ мо́жно ви́деть мно́го ..... (велосипе́ды и мотоци́клы).

[3] Chọn từ (tập hợp từ) thích hợp để điền vào chỗ chấm cho hợp nghĩa.

то́лько ; то́лько что ; не то́лько ; что

1. Мой друг хо́чет знать ..... ру́сский язы́к, но и англи́йский.
2. У нас в кла́ссе ..... Во́ва зна́ет, где живёт Ли́да.
3. Вади́м зна́ет, ... А́нна уже́ пришла́, потому́ что он ..... её ви́дел.
4. Когда́ мы пришли́ к Та́не домо́й, она́ ..... ко́нчила обе́д.
5. Тепе́рь ..... мужчи́ны, но и же́нщины игра́ют в футбо́л.

[4] Chọn từ thích hợp có dạng cần thiết để hoàn thiện các câu nói cho dưới.

занима́ться ; учи́ться ; учи́ть ; изуча́ть

1. Ма́ма не разреши́ла Са́ше смотре́ть телеви́зор, потому́ что он до́лжен был ..... уро́ки.
2. Мы ..... ру́сский язы́к уже́ 2 го́да.
3. Моя́ ста́ршая сестра́ ..... в Хано́йском университе́те.
4. Сего́дня всё у́тро И́ра и Рома́н ..... в библиоте́ке.
5. Ка́ждую суббо́ту Ка́тя ..... рисова́нием у ста́рого худо́жника.

Чита́й шу́тки.

ПОЧЕМУ́ ОДИ́Н?

Учи́тель возвраща́ет ученику́ сочине́ние и говори́т ему́:

- Не понима́ю, как оди́н челове́к мог сде́лать <u>сто́лько</u> оши́бок.
- Почему́ оди́н? Мне помога́ли роди́тели.

Э́ТО НЕВА́ЖНО

Учи́тель му́зыки говори́т ма́тери своего́ ученика́:

- Ва́шему сы́ну не на́до занима́ться му́зыкой. У него́ соверше́нно нет <u>музыка́льного</u> <u>слу́ха</u>.
- Э́то нева́жно. Он до́лжен игра́ть, а не слу́шать.

Вопро́с:

Ты согла́сен с ма́терью э́того ма́льчика и́ли нет? Почему́?



Bài 6 — ШЕСТО́Й УРО́К

1. Nói so sánh tính chất

Мари́я. Са́ша, как ты ду́маешь, како́й расска́з интере́снее? Пе́рвый и́ли второ́й?



Са́ша. Второ́й расска́з интере́снее, чем пе́рвый. Ты согла́сна со мной?

Мари́я. Нет. Я ду́маю, что пе́рвый расска́з интере́снее, чем второ́й.

[1] Чита́йте.

1. – Ви́тя, посмотри́, како́й у них *краси́вый* дом!
   – А я ду́маю, что мой дом *краси́вее*, чем их дом.
2. – Како́й вопро́с был у тебя́ на экза́мене?
   – О́чень *тру́дный*. Но Та́ня говори́ла, что её вопро́с был *трудне́е*, чем мой.
3. – Зимо́й в Росси́и ночь *длинне́е*, чем день.
   – А ле́том?
   – Ле́том, наоборо́т, день *длинне́е*, чем ночь.

 DẠNG SO SÁNH CỦA TÍNH TỪ

Пе́рвый текст интере́снее, чем второ́й (текст).

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để nói tiếp các câu cho hoàn chỉnh.

1. – Пе́рвое упражне́ние о́чень тру́дное.
   – А я ду́маю, что второ́е . . . . .   .

2. - Э́та у́лица о́чень дли́нная.
   - Но та у́лица ещё . . . . .   .

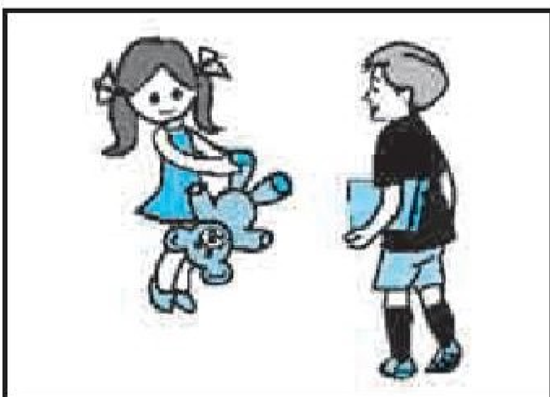
3. - Кака́я у неё у́мная соба́ка!
   - Но моя́ соба́ка . . . . .   .

4. - Мне нра́вится моло́чное моро́женое.
   - А мне шокола́дное. Я ду́маю, что шокола́дное моро́женое . . . . .   .

DẠNG SO SÁNH ĐẶC BIỆT CỦA MỘT SỐ TÍNH TỪ CẦN GHI NHỚ

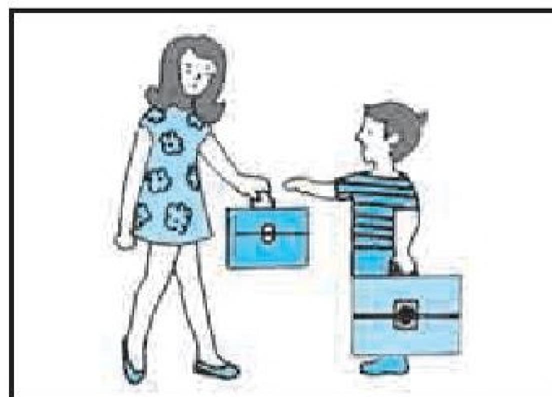
большо́й - бо́льше
ма́ленький - ме́ньше
хоро́ший - лу́чше
плохо́й - ху́же
ста́рый - ста́рше
молодо́й - моло́же

[3] Dùng cách nói so sánh tính chất của người, sự vật để đối thoại theo hình vẽ và nội dung gợi ý.



Зи́на. Моему́ бра́ту 10 лет.

Са́ша. А моей сестре́ то́лько 8 лет.



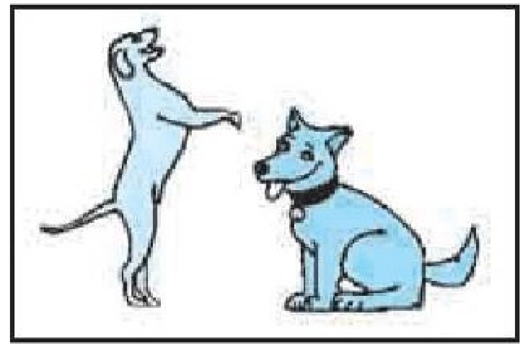
Ма́ша. У меня́ краси́вый портфе́ль.

Во́ва. А мой портфе́ль большо́й.



О́ля. У нас в Росси́и зимо́й хо́лодно.

Лан. А во Вьетна́ме зима́ тёплая.



Ри́та. Моя́ соба́ка краси́вая и до́брая.

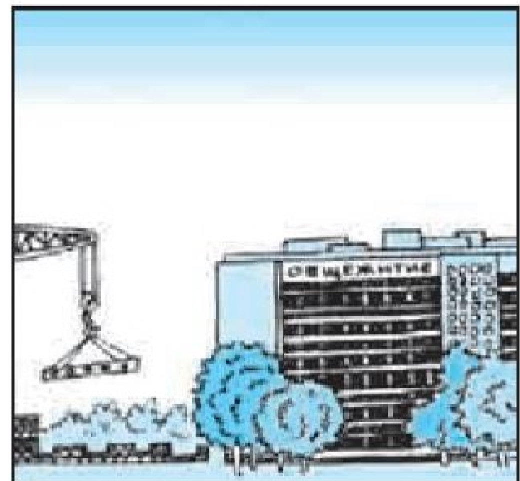
Ва́ня. А у меня́ у́мная и бы́страя соба́ка.

2. Nói làm gì cho ai

Ми́ша. Де́вочки, что вы купи́ли?
Ри́та. Мы купи́ли сувени́ры.
Ми́ша. Для кого́?
Ри́та. Для друзе́й.
Ми́ша. А для каки́х друзе́й?
Ри́та. Мы купи́ли э́ти сувени́ры для вьетна́мских друзе́й.



Та́ня. Ди́ма, ты не зна́ешь, что здесь стро́ят?
Ди́ма. Зна́ю. Здесь стро́ят клуб для молоды́х музыка́нтов.





TÍNH TỪ CÁCH 2 SỐ NHIỀU

CÁCH 1		CÁCH 2	
ру́сские	друзья́	ру́сскИХ	друзе́й
но́вые	подру́ги	но́вЫХ	подру́г

[4] А. Điền vào chỗ chấm tính từ có dạng cần thiết để hoàn thiện đối thoại cho dưới.

Б. Đặt câu hỏi cho tính từ vừa biến đổi và trả lời.

1.

– Мы реши́ли организова́ть тёплую встре́чу и небольшо́й конце́рт для . . . . (иностра́нные) журнали́стов.

– А когда́ они́ прие́дут?

– Че́рез 2 дня. Говоря́т, что они́ то́же гото́вят сюрпри́з для нас – . . . . (ру́сские) шко́льников.

2.

– Ли́да, ты зна́ешь, кто э́то?

– Коне́чно. Он изве́стный де́тский писа́тель.

– Да, он написа́л о́чень мно́го . . . . (интере́сные) книг для . . . . (ма́ленькие) дете́й.

[5] Прочита́йте и скажи́те, кто для кого́ что де́лает.

1. – Скажи́, что де́лает Ле́на?
   – Она́ убира́ет ко́мнату. Че́рез час прие́дут её ста́рые друзья́ и они́ бу́дут там отдыха́ть.
2. – Что де́лает ма́ма на ку́хне?
   – Она́ гото́вит у́жин. Сего́дня ве́чером у нас бу́дут ру́сские го́сти.
3. – Посмотри́, каки́е краси́вые бума́жные цветы́ О́ля сде́лала!
   – Да, у неё хоро́шие бли́зкие подру́ги. Она́ хо́чет подари́ть им э́ти цветы́.

[6] Что ты ска́жешь, е́сли тебя́ спра́шивают:

1. Отку́да прие́хали э́ти тури́сты?
   (А ты зна́ешь, что э́то иностра́нные тури́сты.)
2. Когда́ прие́хали ребя́та домо́й?
   (У них бы́ли хоро́шие ле́тние кани́кулы.)
3. От кого́ получи́ла Ве́ра письмо́?
   (А ты зна́ешь, что ей написа́ли её ста́рые друзья́.)

3. Nói nhấn mạnh (II)



Ви́ктор. А́ня, кака́я му́зыка тебе́ нра́вится? Наро́дная и́ли совреме́нная?

А́ня. Мне нра́вится и наро́дная, и совреме́нная му́зыка.



И́ра. Ребя́та, у нас до́ма есть сок, чай, молоко́. Выбира́йте, что вам нра́вится.

Ли́да. Дай мне сок.

Оле́г. И мне сок, пожа́луйста.

И́ра. Хорошо́. Сейча́с.

➔ – У Ле́ны до́ма есть и чёрный, и зелёный чай.
– И у меня́ до́ма есть чёрный и зелёный чай.

[7] Dùng hành động lời nói vừa học để hoàn thiện các đối thoại cho dưới.

1. – Ван, како́й иностра́нный язы́к мо́жно изуча́ть у вас в шко́ле?
   – . . . . . (ру́сский и англи́йский языки́)
   – А францу́зский?
   – . . . . .

2. – Скажи́, кто е́здил на экску́рсию в Ту́лу в воскресе́нье?
   – . . . . .   (шко́льники и учителя́)
   – А ты?
   – . . . . .

3. – Како́е вре́мя го́да ты лю́бишь? Весну́ и́ли ле́то?
   – . . . . .
   – А о́сень?
   – . . . . .

[8] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu sau bằng cách nói nhấn mạnh khác.

1. Тепе́рь не то́лько мужчи́ны, но и же́нщины игра́ют в футбо́л.
2. Наш учи́тель хорошо́ зна́ет не то́лько ру́сский язы́к, но и англи́йский.
3. Лан уме́ет ката́ться не то́лько на конька́х, но и на лы́жах.

[9] Чита́й.

ПОЕ́ЗДКА В КРЫМ

В э́том году́ я и мои́ друзья́ е́здили в Крым, в Я́лту. Э́та поéздка мне о́чень понра́вилась.

В Симферо́поль, столи́цу Кры́ма, мы е́хали на по́езде. По́езд шёл 36 часо́в. Коне́чно, э́то до́лго. И вы мо́жете спроси́ть, что де́лать в по́езде 36 часо́в.

Ну, во-пе́рвых, у нас бы́ло о́чень ую́тное купе́. Там мы не то́лько спа́ли, но и пи́ли чай, е́ли, разгова́ривали, пе́ли пе́сни. Во-вторы́х, доро́га была́ о́чень интере́сная. Из окна́ ваго́на мы ви́дели Росси́ю и Украи́ну, их приро́ду, дере́вни и города́.

В Симферóполе мы бы́ли у́тром. В Я́лту хóдят и автóбусы и троллéйбусы, мóжно éхать и на такси́. Мы вы́брали автóбус-экспрéсс. Чéрез 2 часá мы ужé бы́ли в гости́нице "Ореáнда".

Я́лта - чудéсный ю́жный гóрод на берегу́ Чёрного мóря. Мы éздили в ботани́ческий сад, бы́ли в музéе А.П. Чéхова . . .

Э́та поéздка помоглá мне хорошó узнáть Росси́ю и Украи́ну, поня́ть и их истóрию, и их совремéнность. Я ду́маю, что я поéду в Крым ещё раз.

Вопрóсы:

1. Что ты знáешь о Симферóполе и Я́лте?
2. На чём áвтор расскáза и егó друзья́ éхали из Симферóполя в Я́лту?
3. Почему́ для них дорóга от Петербу́рга до Симферóполя былá интерéсная?

Bài 7

СЕДЬМО́Й УРО́К

1. Nói tư thế và chuyển tư thế



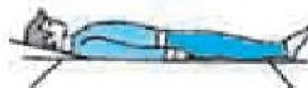
Ма́ма. Во́ва, смотри́, где ты сиди́шь? <u>Сади́сь</u> на друго́е ме́сто!

Во́ва. Ой, извини́, ма́ма!



Ма́ма. Ле́на, где на́ша соба́ка?

Ле́на. Она́ лежи́т на дива́не. А я сказа́ла, что́бы она́ <u>ложи́лась</u> на́ пол.

<u>где?</u>	 стоя́ть	 лежа́ть	 сиде́ть
<u>куда́?</u>	 встава́ть *(несов.)* встать *(сов.)*	 ложи́ться *(несов.)* лечь *(сов.)*	 сади́ться *(несов.)* сесть *(сов.)*

[1] Hãy tập chia động từ và điền vào ô trống dạng phù hợp.

Thời	*Ngôi*	**вставáть**	**встать**	**ложи́ться**	**лечь**	**сади́ться**	**сесть**
Hiện tại và Tương lai đơn	я	встаю́	встáну	ложу́сь	ля́гу	сажу́сь	ся́ду
	ты			ложи́шься			
	он, онá		встáнет		ля́жет		
	мы	встаём					ся́дем
	вы					сади́тесь	
	они́	встаю́т	встáнут	ложáтся	ля́гут	садя́тся	ся́дут
Quá khứ	он	вставáл	встал	ложи́лся	лёг	сади́лся	сел
	онá			ложи́лась		сади́лась	
	они́	вставáли			легли́		сéли

[2] Chọn động từ cần thiết có dạng phù hợp để hoàn tất các lời nói sau:

1. а) Когдá я вошёл в кóмнату, Ви́тя . . . на дивáне и читáл нóвый журнáл.

   б) Ви́тя вошёл в кóмнату, . . . на дивáн и нáчал читáть нóвый журнáл.

   (сесть, сидéть)

2. а) Учи́тель вошёл в класс, ребя́та . . . и сказáли : "Здрáвствуйте!"

   б) Учи́тель физкульту́ры сказáл, чтóбы мы . . . на своём мéсте и дéлали упражнéние.

   (стоя́ть, встáть)

3. а) В кóмнате никогó нет, а на дивáне . . . кóшка.

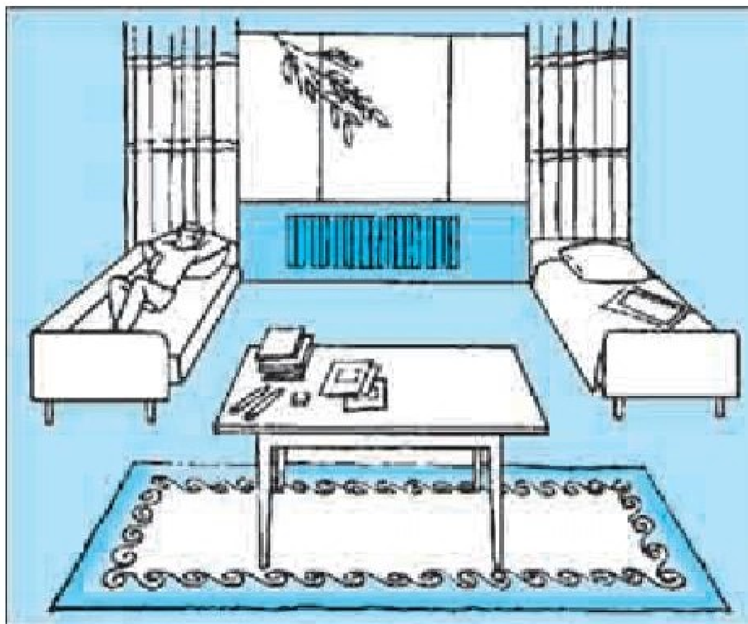
   б) Ужé пóздно, порá . . . спать.

   (лежáть, ложи́ться)

[3] Em nên biết rằng các động từ "стоя́ть" và "лежáть" còn được dùng với các danh từ bất động vật nữa. Hãy dựa vào hình vẽ để đối thoại theo nội dung :

Кто и что где стои́т? Кто и что где лежи́т?





1. челове́к, шкаф, стол, стул, телеви́зор, чемода́н, кни́ги, телефо́н

2. челове́к, ковёр, поду́шка, кни́ги, тетра́ди, карандаши́, рези́нка

2. Nói vị trí trước, sau



Ди́ма. Что ты рису́ешь, Са́ша?

Са́ша. Я рису́ю леса́. Ви́дишь? За густы́ми леса́ми высо́кие го́ры. А за высо́кими гора́ми голубо́е не́бо и бе́лые облака́.

Ди́ма. А что пе́ред леса́ми?

Са́ша. Э́то большо́е о́зеро.

где?

→ за / пе́ред | до́мом, кре́слом, по́чтой

[4] Отве́ть на вопро́сы.

Образе́ц: - *Где авто́бус?*

- *Авто́бус (стои́т)* ***за кио́ском.***

1. Где авто́бус?	2. Где такси́?	3. Где фонта́н?	4. Где со́лнце?
5. Где грузови́к?	6. Где сад?	7. Где скаме́йка?	8. Где ва́за?



DẠNG CÁCH 5 SỐ NHIỀU CỦA TÍNH TỪ

За	густ**ы́ми** леса́ми высо́к**ими** гора́ми больш**и́ми** поля́ми	си́нее мо́ре.	

[5] Đối thoại theo mẫu.

Образе́ц: - Вчера́ я разгова́ривал с друзья́ми (*ру́сские*).

- *С каки́ми друзья́ми?*
- *С ру́сскими.*

1. Мы бы́стро познако́мились с учителя́ми (*но́вые*).
2. Ско́ро э́ти студе́нты ста́нут врача́ми (*де́тские*).
3. Я люблю́ игра́ть с ребя́тами (*че́стные*).
4. В воскресе́нье мой па́па ходи́л в клуб с друзья́ми (*ста́рые*).

[6] 1. Dùng dạng cần thiết của những từ cho trong ngoặc để hoàn tất những câu dưới đây:

Э́то наш родно́й дом. Пе́ред . . . (дом) стоя́т высо́кие зелёные дере́вья. Пе́ред . . . (высо́кие зелёные дере́вья) лежи́т больша́я доро́га. За . . . (дом) лежа́т широ́кие поля́, а за . . . (широ́кие поля́) густы́е леса́. Далеко́ за . . . (густы́е леса́) мо́жно ви́деть высо́кие го́ры.

2. Dựa vào nội dung các câu trên để trả lời câu hỏi:

1. Где лежи́т больша́я доро́га?
2. Где лежа́т густы́е леса́?
3. Где стоя́т высо́кие го́ры?

3. Nói cam đoan, thề



Ле́на. Алло́! Э́то Ма́ша? Говори́т Ле́на. Что ты сейча́с де́лаешь?

Ма́ша. Гото́влю обе́д.

Ле́на. Тебе́ помога́ет ма́ма?

Ма́ша. Нет, я гото́влю сама́. Че́стное сло́во, мне никто́ не помога́ет.

[7] Tập đọc và ghi nhớ cách nói cam đoan, thề.

1. – Пе́тя, посмотри́, каку́ю моде́ль я сде́лал.
   – Не мо́жет быть, тебе́ её купи́ли.
   – Че́стное сло́во, я её сам сде́лал.

2. – Алёша, кому́ ты купи́л цветы́?
   – Не могу́ тебе́ сказа́ть. Э́то мой секре́т.
   – Ну, скажи́. Даю́ тебе́ че́стное сло́во, что никому́ не бу́ду говори́ть.

3. - Ребя́та, не бу́дем ждать Ри́ту, она́ всегда́ опа́здывает.
- Но она́ дала́ че́стное сло́во, что сего́дня не опозда́ет.

4. - И́горь, ты опя́ть не гото́вил уро́к до́ма.
- Извини́те! Я бо́льше не бу́ду.
- Дай че́стное сло́во!
- Хорошо́, даю́ че́стное сло́во.

[8] Чита́й.

О́СЕНЬ

Начала́сь о́сень. Уже́ не́сколько дней шёл <u>осе́нний</u> дождь.

В саду́ шуме́л холо́дный ве́тер. Ли́стья па́дали на зе́млю. Но́чью на чёрном не́бе не́ было <u>звёзд</u>. Весь день мы сиде́ли до́ма и смотре́ли в окно́ на мо́крые дере́вья и <u>се́рое</u> не́бо.

Лу́чше бы́ло ве́чером. В большо́й ко́мнате <u>горе́ла</u> ла́мпа. На дива́не спала́ на́ша ко́шка. На кру́глом столе́ в си́ней ва́зе стоя́ли осе́нние цветы́. Мы сади́лись в тёплые кре́сла и начина́ли разгова́ривать о жи́зни, о кни́гах. <u>Иногда́</u> к ста́ршей сестре́ приходи́ли подру́ги. И тогда́ весь ве́чер мы смея́лись, пе́ли и танцева́ли.

[9] Không nhìn vào bài đọc, hãy tìm những câu có nội dung phù hợp với bài.

1. а) В саду́ шуме́л тёплый ве́тер.
   б) В саду́ шуме́л холо́дный ве́тер.

2. а) Но́чью на чёрном не́бе не́ было звёзд.
   б) Но́чью на чёрном не́бе бы́ло мно́го звёзд.

3. а) Лу́чше бы́ло ве́чером.
   б) Лу́чше бы́ло у́тром.

ВОСЬМО́Й УРО́К

1. Nói so sánh chất lượng việc làm



Еле́на. На́дя, посмотри́, как бы́стро е́дут ребя́та.
На́дя. Да, но Ми́ша е́дет быстре́е, чем его́ друзья́.

[1] Чита́йте.

1. - Ле́на, смотри́, Са́ша краси́во рису́ет.
   - Да, но То́ля рису́ет краси́вее. Он настоя́щий худо́жник!
2. - Ле́на и На́дя то́чно перевели́ ру́сский текст на вьетна́мский язы́к.
   - Да, но кто точне́е перевёл?
   - Я ду́маю, что На́дя перевела́ точне́е, чем Ле́на.
3. - Ма́ма о́чень интере́сно расска́зывает ска́зки.
   - Нет, ба́бушка расска́зывает гора́здо интере́снее, чем ма́ма.



Са́ша рису́ет **краси́во.**
То́ля рису́ет **краси́вее, чем** Са́ша.

[2] Hãy đọc và nhận biết dạng so sánh đặc biệt của một số trạng từ.

1. - Ви́ктор, ты лю́бишь чита́ть?
   - Да, о́чень люблю́ и мно́го чита́ю. Но брат чита́ет бо́льше, чем я. Он журнали́ст.
2. - Ле́на, твой брат хорошо́ у́чится?
   - В седьмо́м кла́ссе он учи́лся хорошо́, а тепе́рь, в восьмо́м кла́ссе он у́чится ещё лу́чше.

3. - Ви́тя, как игра́ли на́ши футболи́сты?
   - Опя́ть проигра́ли! Ра́ньше пло́хо игра́ли, тепе́рь игра́ют ещё ху́же!
4. - Ди́ма, сего́дня ты ра́но встал?
   - Не о́чень, в семь часо́в. Обы́чно я встаю́ ра́ньше, в шесть часо́в.

[3] Dùng hành động lời nói vừa học để đối thoại.

1. Га́ля и Ни́на чита́ли кни́ги в библиоте́ке. Га́ля прочита́ла 15 страни́ц за час, а Ни́на - то́лько 10.

2. Обы́чно Серге́й ложи́тся спать в 10 часо́в ве́чера, а его́ оте́ц - в 12.

3. Когда́ Ви́ктор поёт, ребя́та внима́тельно его́ слу́шают. А когда́ Макси́м поёт, все хотя́т вы́йти из за́ла.

2. Nói về bản thân

Ли́да. Ната́ша, как ты ду́маешь о Ко́ле?
Ната́ша. Не о́чень хорошо́.
Ли́да. Почему́?
Ната́ша. Потому́ что он мно́го говори́т о себе́.



[4] Чита́йте.

1. - Га́ля, ты зна́ешь, где Ми́ша?
   - Он у себя́ в ко́мнате.
   - Что он там де́лает?
   - Наве́рно, спит.
2. - Зи́на, что ты купи́ла на я́рмарке?
   - Я купи́ла па́пе руба́шку, ма́ме зо́нтик.
   - А себе́ что ты купи́ла?
   - Плащ.

3. – О́ля, как ты ду́маешь, почему́ у Оле́га ма́ло друзе́й?
   – Ду́маю, потому́ что он лю́бит то́лько себя́.
4. – Ребя́та, что вы возьмёте с собо́й в похо́д?
   – Возьмём палáтку и мяч.



cách	
1	*(không dùng)*
2	себя́
3	себе́
4	себя́
5	собо́й
6	(о) себе́

[5] Điền vào chỗ chấm dạng thích hợp của từ "себя́" để hoàn chỉnh các lời nói sau:

1. Сего́дня мы отмеча́ем День учи́теля. Учи́тельница приглаша́ет нас к . . . . домо́й в го́сти.
2. Ми́ша ти́хий и скро́мный ма́льчик. Он не лю́бит говори́ть о . . . .
3. На́ши футболи́сты победи́ли в тру́дном ма́тче. Они́ о́чень дово́льны . . . .
5. Ма́ша серьёзная учени́ца. Она́ всё вре́мя сиди́т у . . . . в ко́мнате и занима́ется.

[6]









Кому́ ма́ма купи́ла ту́фли?

О ком она́ ду́мает?
А о ком он ду́мает?

3. Nói theo ý của ai



Ива́н. Га́ля, ты была́ на конце́рте в на́шем клу́бе?
Га́ля. Да, а что?
Ива́н. Как ты ду́маешь, кто выступа́ет лу́чше? Де́вочки и́ли ма́льчики?
Га́ля. По-мо́ему, хорошо́ выступа́ли де́вочки!
Ива́н. Что ты, мне ка́жется, на́ши ма́льчики выступа́ли лу́чше.

[7] Чита́йте.

1. – Ребя́та, мне нра́вится те́ннис. По-мо́ему, э́то о́чень интере́сный вид спо́рта. Как по-ва́шему?
   – По-на́шему, насто́льный те́ннис интере́снее.
2. – Ми́ша, как ты ду́маешь, куда́ мы е́дем отдыха́ть в э́том году́?
   – Я ду́маю, что мы пое́дем на мо́ре.
3. – Ви́тя, как по-тво́ему, кто у нас умне́е? Во́ва и́ли Же́ня?
   – Мне ка́жется, что Во́ва умне́е, чем Же́ня.

➔ По-мо́ему (по-тво́ему),
По-на́шему (по-ва́шему),
Я ду́маю, что
Мне ка́жется, что
| О́ля у́чится лу́чше, чем Ле́на.

[8] Dùng hành động lời nói vừa học để đối thoại theo những câu hỏi gợi ý.

1. Ру́сский язы́к тру́дный и́ли нетру́дный?
   Ру́сский язы́к краси́вый и́ли нет?
2. Како́е вре́мя го́да лу́чше: ле́то, весна́, зима́ и́ли о́сень?

3. Какáя профéссия нрáвится мáльчикам?
А какáя - дéвочкам?

[9] Читáй.

КОГÓ ТЫ БÓЛЬШЕ ЛЮ́БИШЬ?

Когó ты бóльше лю́бишь: пáпу и́ли мáму? - чáсто спрáшивают меня́. Трýдно отвéтить на э́тот вопрóс. Вот éсли спрóсят мою́ мáму, когó онá бóльше лю́бит: бáбушку и́ли меня́? Навéрно, онá не мóжет отвéтить на такóй вопрóс. Но когдá я прихожý к подрýгам, я чáсто дýмаю, когó они́ лю́бят бóльше : пáпу и́ли мáму. Конéчно, я никогдá об э́том не спрáшиваю. Я óчень люблю́ своегó пáпу, мóжет быть, бóльше, чем мáму ; по-мóему, он прекрáсный человéк на землé.

Мой пáпа журнали́ст, рабóтает в газéте. Он мнóго éздит, встречáет людéй, мнóго знáет и фотографи́рует краси́вые местá. По-мóему, рабóта у негó óчень интерéсная. Я тóже хочý быть журнали́стом, как мой пáпа.



Вопрóс:

Расскажи́ немнóго о своéй семьé и скажи́, когó ты бóльше лю́бишь. Почемý?

ДЕВЯ́ТЫЙ УРО́К

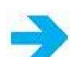
1. Nói ai cần gì



Ка́тя. Лан, что ты купи́ла?
Лан. Ка́рту Москвы́. Зна́ешь, она́ нужна́ иностра́нным тури́стам.
Ка́тя. По-мо́ему, она́ нужна́ не то́лько иностра́нцам, но и нам, ру́сским.
Лан. Почему́?
Ка́тя. Потому́ что Москва́ - большо́й го́род и всё знать о ней тру́дно.

[1] Чита́йте.

1. - Лю́ба, скажи́, что ну́жно ры́бе?
   - Ры́бе нужна́ вода́, как челове́ку ну́жен во́здух.
2. - Оле́г, ты не зна́ешь, кому́ ну́жен витами́н А?
   - Он ну́жен мла́дшим де́тям.
3. - Ка́тя, ты не ви́дишь, где мои́ очки́?
   - Они́ тебе́ ну́жны?
   - Да. Очки́ ну́жны ста́рым лю́дям, зна́ешь?
   - Вот они́, ба́бушка.



ЧТО ?		КОМУ́?
са́хар	ну́жен	мла́дшему бра́ту
минера́льная вода́	нужна́	ста́ршей сестре́
молоко́	ну́жно	ма́леньким де́тям
о́вощи и фру́кты	ну́жны	ста́рым лю́дям

TÍNH TỪ CÁCH 3 SỐ NHIỀU

[2] Нужна́? ну́жно? ну́жен? ну́жны?

1- Са́ша, у тебя́ есть фотоаппара́т?
- Есть. Он тебе́ ....?
- Да. Дай, пожа́луйста.

2- Пётр, ты не зна́ешь, что .... электро́нным часа́м?
- Им .... <u>батаре́я</u>.

3- Каки́м ученика́м .... э́ти уче́бники?
- Они́ .... ста́ршим ученика́м.

[3] Hãy biến đổi tập hợp từ trong ngoặc sang dạng cần thiết để điền vào chỗ chấm trong các câu nói sau:

1. - Ко́ля, кому́ ты купи́л сувени́ры?
- Я купи́л их .... (вьетна́мские шко́льники).

2. - К кому́ студе́нты ходи́ли в го́сти?
- К их .... (ста́рые учителя́).

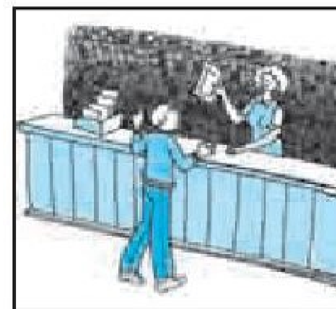
3. - Ребя́та, кому́ вы хоти́те посла́ть фотогра́фии?
- Мы хоти́м посла́ть их .... (ру́сские друзья́).

[4] Что кому́ ну́жно?





2. Nói giá tiền



Ма́льчик. Скажи́те, пожа́луйста, сколько сто́ит э́тот слова́рь?
Продаве́ц. Он сто́ит 122 рубля́ 50 копе́ек.
Ма́льчик. Плати́ть вам?
Продаве́ц. Нет, в ка́ссу, пожа́луйста.



Ве́ра. Зо́я, у тебя́ но́вые ту́фли?
Зо́я. Да, ма́ма мне их купи́ла.
Ве́ра. А ты зна́ешь их це́ну?
Зо́я. Они́ сто́ят 300 рубле́й. До́рого?
Ве́ра. Нет. Я ду́маю, что они́ сто́ят не о́чень до́рого.

[5] Чита́йте.

1. – Ско́лько сто́ит э́та ма́рка?
   – Ма́рка сто́ит два рубля́.
   – Да́йте, пожа́луйста, пять ма́рок.
2. – Како́й хоро́ший костю́м! Ско́лько он сто́ит?
   – Он сто́ит 73 до́ллара.
3. – Покажи́те, пожа́луйста, пла́тье.
   – Э́то пла́тье, бе́лое?
   – Нет, то голубо́е. Ско́лько оно́ сто́ит?
   – 500 рубле́й.
   – Ой! Как до́рого!

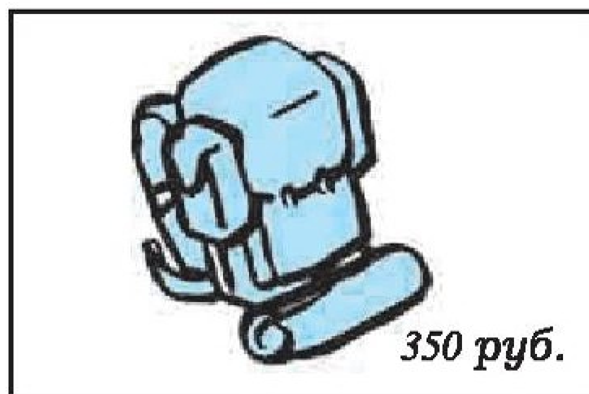
→		ско́лько ?
Слова́рь	сто́ит	122 рубля́ 50 копе́ек.
Ту́фли	сто́ят	до́рого/дёшево.

[6] Посмотри́ на рису́нки и отве́ть на вопро́сы.



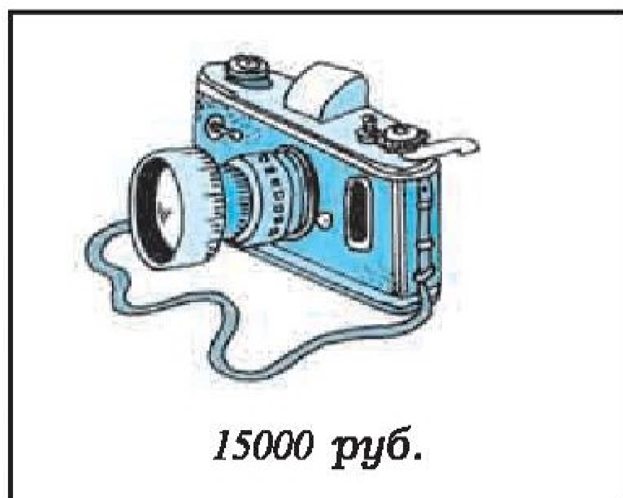
Ско́лько сто́ит 1 портфе́ль?

Ско́лько сто́ят 3 портфе́ля?



Ско́лько сто́ит 1 <u>рюкза́к</u>?

Ско́лько сто́ят 3 рюкзака́?



Ско́лько сто́ит 1 фотоаппара́т?

Ско́лько сто́ят 2 фотоаппара́та?



Ско́лько сто́ит 1 игру́шка?

Ско́лько сто́ят 4 игру́шки?

[7] Ты с друзья́ми в кафе́. Разгова́ривайте: Что кому́ нра́вится? Кто что хо́чет? Что ско́лько сто́ит?

ГОРЯ́ЧИЕ <u>НАПИ́ТКИ</u>

Ко́фе (чёрный). . . . . 5 руб.50 коп.

Чай . . . . 12 руб.00 коп.

ХОЛО́ДНЫЕ НАПИ́ТКИ

Минера́льная вода́. . . . . 32 руб.00 коп.

Сок я́блочный. . . . . 45 руб.00 коп.

Пепси-кола. . . . . 33 руб.00 коп.

3. Nói ai bị ốm



Са́ша. Ой, как жа́рко!
Пе́тя. Не пей, Са́ша! Вода́ о́чень холо́дная. Ты заболе́ешь.
Са́ша. Ничего́, боле́ть не бу́ду.



Пе́тя. Са́ша, тебе́ пло́хо?
Са́ша. Да. Ка́жется, я заболе́л.
Пе́тя. Мо́жет быть, у тебя́ анги́на? На́до принима́ть лека́рство.

[8] Чита́йте.

1. – Ви́тя, что с тобо́й?
   – Я ел снег и заболе́л.
   – Пло́хо. Тебе́ на́до пить лека́рство.
2. – Ко́стя, ты зна́ешь, почему́ И́ра не была́ на экску́рсии сего́дня у́тром?
   – Она́ боле́ет.
   – А ты был у неё?
   – Да. Она́ заболе́ла вчера́. И сего́дня у неё ещё высо́кая температу́ра.
3. – Воло́дя, пойдём сего́дня ката́ться на лы́жах.
   – Жаль, что не могу́, Ди́ма.
   – Ну что? Не хо́чешь?
   – Хочу́, но у меня́ си́льный ка́шель.
4. – Ребя́та, где Светла́на? Я её не ви́дел?
   – Она́ до́ма. У неё грипп.

[9] Посмотри́ на рису́нки и скажи́, что с ни́ми случи́лось? Где они́ сейча́с лежа́т? Что ты сове́туешь им де́лать?





[10] Чита́й.

У МОЕГО́ БРА́ТА АНГИ́НА

У меня́ есть брат. Ему́ пять лет. Зову́т его́ Ми́ша. Он меня́ лю́бит, слу́шает и всегда́ де́лает, что я ему́ говорю́. Одна́жды он заболе́л, потому́ что ел снег. И вот он лежи́т, пла́чет.

Пришёл врач и сказа́л, что у него́ анги́на, что ему́ на́до пить лека́рство. Но Ми́ша сказа́л, что не бу́дет пить лека́рство, и не пил ничего́.

Ма́ма ему́ говори́т:

– Ми́ша, вы́пей, пожа́луйста. Я тебе́ кни́гу бу́ду чита́ть.

Па́па ему́ говори́т:

– Я тебя́ люби́ть не бу́ду, е́сли ты не вы́пьешь лека́рство Ну хо́чешь, я ска́зку тебе́ расскажу́?

Но Ми́ша отвеча́л:

– Извини́те меня́, но лека́рство я пить не бу́ду.

Когда́ я уви́дел всё э́то, я сказа́л па́пе и ма́ме:

– Вы иди́те и де́лайте, что хоти́те. Он у меня́ вы́пьет лека́рство. Даю́ вам че́стное сло́во.

Тогда́ па́па сказа́л ма́ме:

– Е́сли Алёша даёт че́стное сло́во – он всё сде́лает. Пойдём.

И они́ вы́шли из ко́мнаты.



Вопро́с:

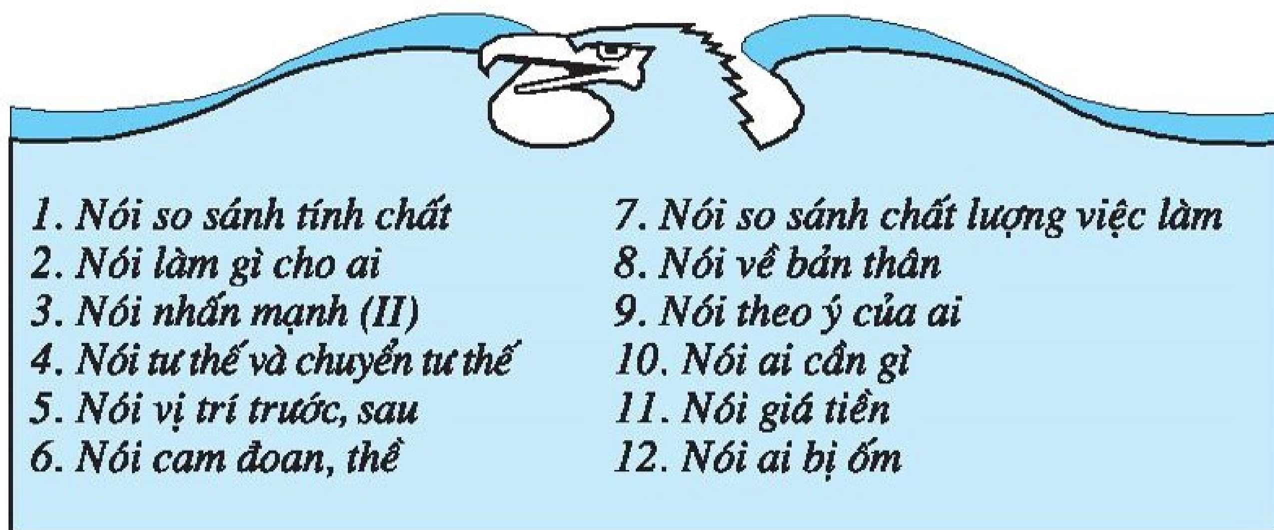
Как ты ду́маешь: Ми́ша вы́пьет лека́рство и́ли нет? Почему́?

Bài 10
Ôn tập

ДЕСЯ́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Qua các bài 6, 7, 8, 9 em lại học thêm được cách thực hiện các hành động lời nói sau:



[1] Hãy dùng các hành động lời nói trên để thực hiện các nhiệm vụ sau đây:

а) Em sẽ nói thế nào nếu bạn không tin là tự em đã giải được bài tập khó mà không cần ai giúp?

б) Em sẽ hỏi thế nào nếu em muốn biết giá tiền chiếc máy ảnh và chiếc đồng hồ điện tử? Người bán hàng sẽ trả lời thế nào nếu giá chiếc máy ảnh là 500 rúp và chiếc đồng hồ là 300 rúp?

в) Em và bạn tranh luận về việc học ngoại ngữ: em cho rằng nói khó hơn viết, bạn em lại cho rằng viết khó hơn nói. Các em sẽ bày tỏ ý kiến như thế nào?

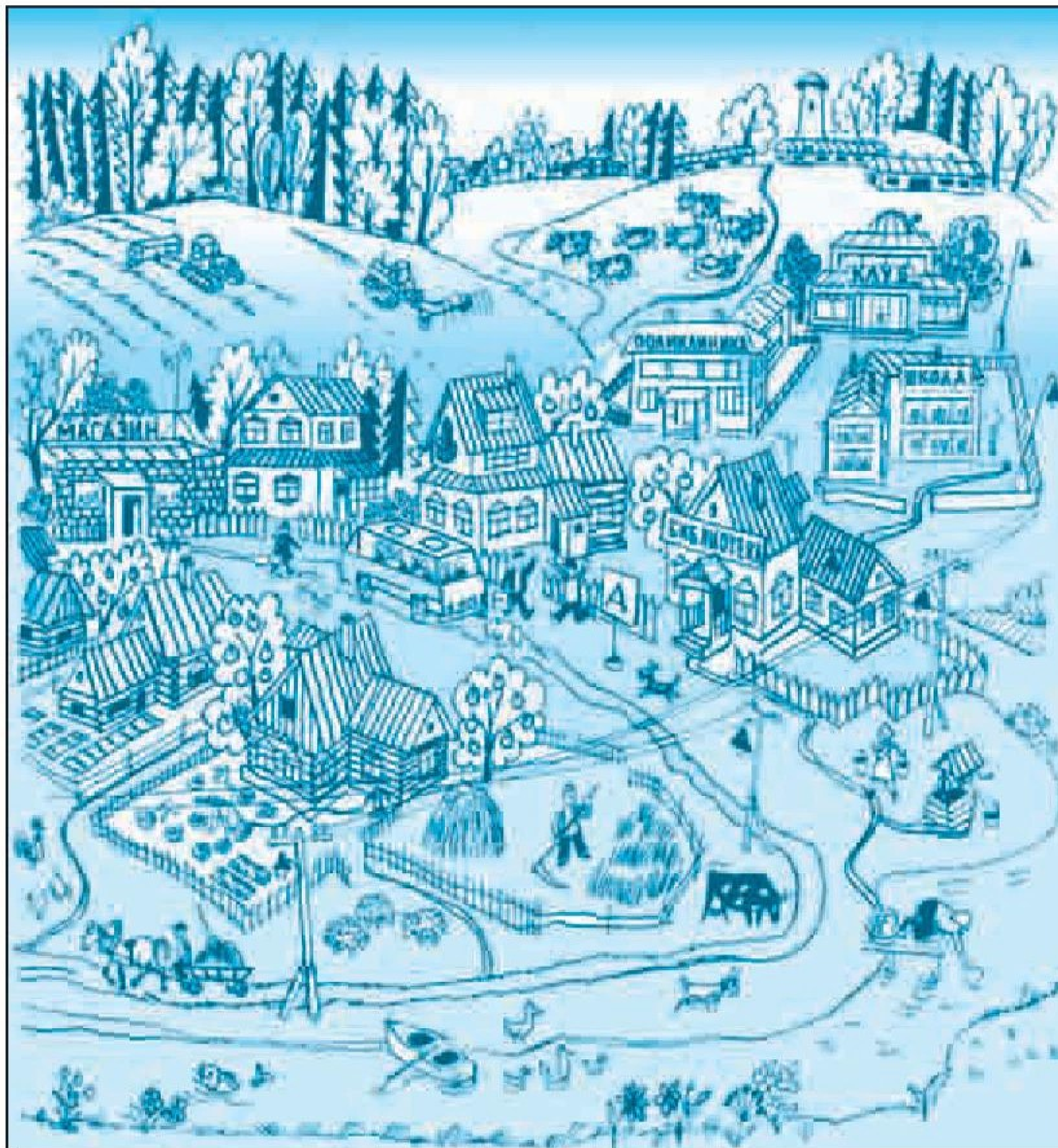
г) Hãy diễn đạt lời đối thoại dưới đây bằng cách khác:

- Кому́ ты купи́л э́ту кни́гу?
- Я её купи́л мла́дшему бра́ту.

д) Кому́ что ну́жно?

Ле́на хо́чет писа́ть письмо́, Анто́н хо́чет рисова́ть, а ма́ма реши́ла гото́вить сала́т.

[2] Dùng cách nói vị trí (*trước, sau, bên phải, bên trái...*) và sử dụng nhiều nhất các từ đã học (лес, по́ле, река́, шко́ла, клуб, библиоте́ка, поликли́ника, магази́н, остано́вка, авто́бус, тра́ктор, соба́ка, ло́шадь, коро́ва, у́тка, ры́ба...) và cách nói đã học để đối thoại theo tranh vẽ.



[3] Sắp xếp lại trật tự các câu để có được một đoạn đối thoại hợp lí.

1. Че́стное сло́во, я сам её реши́л. По-мо́ему, втора́я зада́ча труднée, чем пе́рвая.
2. Нет ещё. Реши́л то́лько пе́рвую.
3. Ты её сам реши́л? Никто́ тебе́ не помо́г?
4. А я ду́маю, и пе́рвая, и втора́я тру́дная.
5. Ты реши́л все зада́чи?

[4] Dựa vào hình vẽ, hoàn tất lời đối thoại:



– До́ктор, . . . с моей вну́чкой? Ка́жется, она́ . . . ?
– Да. . . . температу́ра, си́льный . . . . Зна́чит, у неё анги́на. На́до лежа́ть, принима́ть . . .

II. Nội dung ngôn ngữ

1. Trong bốn bài vừa qua em lại học thêm được dạng cách 2, cách 3 và cách 5 số nhiều của tính từ. Như vậy đến bây giờ em đã biết dạng số nhiều của tính từ ở bốn cách. Bảng sau đây sẽ giúp em ghi nhớ một cách hệ thống:

Cách 1	*Cách 2*	*Cách 3*	*Cách 5*
каки́е?	*каки́х?*	*каки́м?*	*каки́ми?*
но́в**ые**	но́в**ых**	но́в**ым**	но́в**ыми**
больш**и́е**	больш**и́х**	больш**и́м**	больш**и́ми**
ру́сск**ие**	ру́сск**их**	ру́сск**им**	ру́сск**ими**
хоро́ш**ие**	хоро́ш**их**	хоро́ш**им**	хоро́ш**ими**
си́н**ие**	си́н**их**	си́н**им**	си́н**ими**

[5] Hãy chọn và đánh dấu dạng thích hợp của từ để hoàn tất các câu dưới đây:

1. Э́ти но́вые кни́ги нужны́ . . . писа́телям.
   а) *молоды́ми* б) *молоды́е* в) *молоды́м*

2. Э́тот писа́тель написа́л о́чень мно́го интере́сных расска́зов для . . . дете́й.
   а) *ма́ленькие* б) *ма́леньких* в) *ма́леньким*

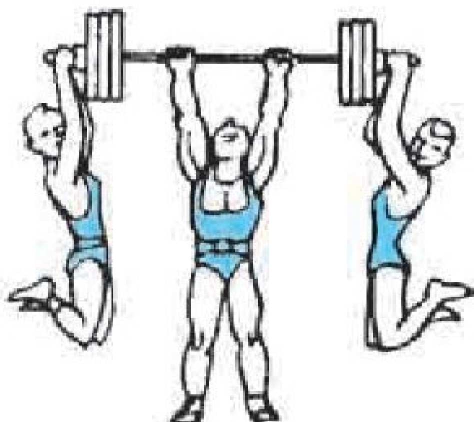
3. В клу́бе мы бы́стро познако́мились с . . . друзья́ми.
   а) *но́вым* б) *но́вые* в) *но́выми*

4. Мы посла́ли поздрави́тельные откры́тки . . . учителя́м.
   а) *ста́рым* б) *ста́рых* в) *ста́рыми*

5. Далеко́ за . . . поля́ми мы ви́дим густы́е леса́.
   а) *широ́ких* б) *широ́кими* в) *широ́ким*

2. Em cũng đã học thêm được các dạng so sánh tương đối của tính từ và trạng từ. Hãy làm bài tập cho dưới để ôn luyện lại.

[6] Dùng các từ "*сильный, быстро*" và dạng so sánh của chúng để đối thoại tự do theo các hình vẽ.



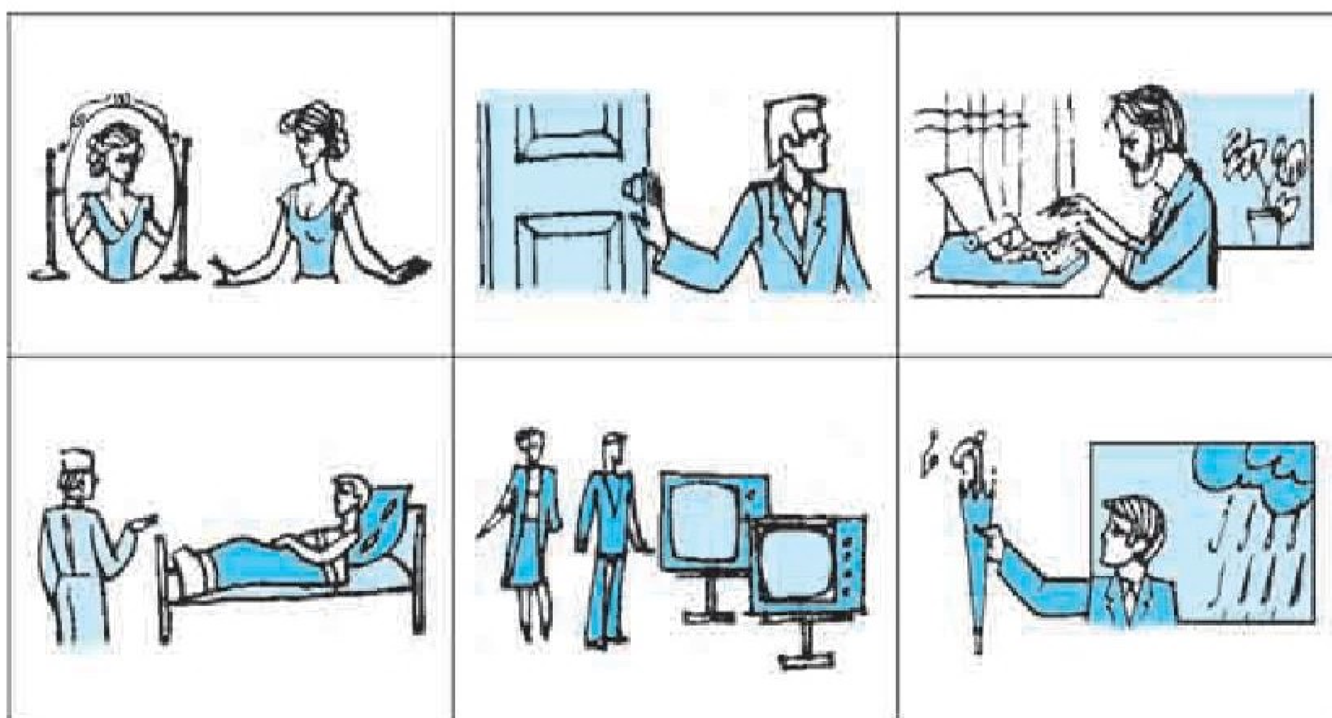





[7] A. Dùng dạng thích hợp của đại từ "*себя*" cùng giới từ cần thiết để hoàn tất những lời nói sau đây:

1. Ива́н Па́влович с жено́й реши́ли купи́ть . . . но́вый телеви́зор.
2. Ви́ктору пло́хо. Он лёг в посте́ль и позва́л . . . домо́й врача́.
3. Моя́ сестра́ купи́ла . . . но́вое пла́тье. Весь ве́чер она́ стои́т пе́ред зе́ркалом и смо́трит . . . в зе́ркало.
4. Мой брат взял . . . зонт, потому́ что на у́лице идёт дождь.
5. Серге́й вошёл . . . в ко́мнату и закры́л дверь.
6. Весь день па́па сиди́т . . . в ко́мнате и рабо́тает.

Б. Tìm dưới đây hình vẽ thích hợp với từng lời nói trên.



[8] Чита́й.

ОН ЛУ́ЧШЕ ОТВЕЧА́ЕТ

- Ты сего́дня получи́л пятёрку?
- Да. Учи́тель спроси́л, ско́лько ног у стра́уса. Я отве́тил: три.
- Но у стра́уса то́лько две ноги́.
- Пра́вильно, но други́е ребя́та говори́ли, что четы́ре...

НИ́ЖЕ ОТМЕ́ТКИ НЕТ

Во́ва пло́хо у́чится. Его́ оте́ц спра́шивает у учи́теля:
- Почему́ вы поста́вили моему́ сы́ну едини́цу?
- Но ни́же отме́тки нет...

[9] Em có đọc được dòng chữ này không?

Старый друг лучше новых двух.

Nếu em không đọc được thì đừng nản lòng, hãy lấy chiếc gương nhỏ đặt ở vị trí có mũi tên chỉ và đọc trong gương, em sẽ biết thêm một câu ngạn ngữ Nga nói về tình bạn. Hãy nhớ rằng "*двух*" là dạng cách 2 của từ "*два*", em sẽ dễ dàng đoán hiểu nội dung. Thử cố gắng giải thích cho bạn mình hiểu ý nghĩa của câu ngạn ngữ này.

1. Nói tìm ai, tìm cái gì



Мужчи́на. Кого́ вы и́щете, де́вушка?
Де́вушка. Мы и́щем иностра́нных тури́стов. А вы не ска́жете, где они́?
Мужчи́на. Вон там. Они́ то́лько что прие́хали и, наве́рно, вас ждут.
Де́вушка. Спаси́бо большо́е.

[1] А. Чита́йте.

1. - Де́вочка, кого́ ты и́щешь?
   - Я ищу́ но́вых вьетна́мских подру́г.
   - Заче́м?
   - Что́бы познако́миться и поговори́ть с ни́ми по-вьетна́мски.
2. - Ма́ша, что ты и́щешь там?
   - Часы́.
   - Э́ти ста́рые?
   - Нет, я ищу́ мои́ но́вые часы́.

Б. Điền vào ô trống dạng chia thích hợp của động từ "иска́ть".

	ИСКА́ТЬ *(несов.)*
я	*ищу́*
ты	*и́щешь*
он/она́	. . .
мы	. . .
вы	*и́щете*
они́	. . .

[2] Dùng động từ "искáть" ở dạng thích hợp để hoàn thiện các câu cho dưới.

1. Мы . . . . . в газéтах мáленькие интерéсные тéксты о прирóде.
2. Дирéктор завóда . . . . . молоды́х инженéров и óпытных рабóчих для э́той рабóты.
3. Вчерá они́ бы́ли в э́той шкóле и дóлго . . . . . свои́х знакóмых дéвочек.
4. – Что ты дéлаешь, Лéна?
   – Я . . . . . свои́ тёмные очки́. Они́ здесь бы́ли.



TÍNH TỪ CÁCH 4 SỐ NHIỀU

	Cách 1		Cách 4	
Động vật	*нóвые рýсские*	друзья́ подрýги	*нóвых рýсских*	друзéй подрýг
Bất động vật	*стáрые рýсские*	часы́	*стáрые рýсские*	часы́

[3] Что ты скáжешь,

1. Éсли тебя́ спрáшивают, что ты ви́дишь на дéреве? (А там на дéреве сидя́т мáленькие краси́вые си́ние пти́цы.)
2. Когдá ты отвечáешь на вопрóс: "Когó встречáет Натáша на вокзáле?"
   (А ты знáешь, что онá рабóтает ги́дом и сегóдня ýтром инострáнные тури́сты приезжáют на пóезде.)
3. Éсли мáма тебя́ спрáшивает, что ты там дéлаешь? (Ты хóчешь рисовáть, но не знáешь, где твои́ цветны́е карандаши́.)
4. Éсли тебя́ спрáшивают, что ты и́щешь на базáре? (А для прáздничного ýжина тебé нужны́ рáзные óвощи и небольши́е ры́бы.)

2. Nói tìm thấy ai, tìm thấy cái gì

Мужчи́на. Ребя́та, кого́ вы и́щете?
Де́вочка. Мы и́щем на́ших вьетна́мских друзе́й. А вы не ска́жете, где мо́жно их найти́?
Мужчи́на. Вы найдёте ва́ших вьетна́мских друзе́й в ваго́не но́мер 3.
Де́вочка. Большо́е спаси́бо!



Же́нщина. Во́ва, где ты нашёл мои́ ключи́?
Во́ва. Я нашёл их в маши́не.
Же́нщина. А я их до́лго иска́ла в ко́мнате, но не нашла́.



[4] Чита́йте.

1. - Ко́ля, я не хочу́ учи́ться в но́вой шко́ле.
   - Почему́?
   - Потому́ что там у меня́ нет друзе́й.
   - Бу́дут. Е́сли ты и́щешь, ты найдёшь там но́вых хоро́ших друзе́й.

2. - Та́ня, что ты в ко́мнате де́лаешь?
   - Я ищу́ мои́х ко́шек.
   - Ты там их не найдёшь.
   - Почему́?
   - Потому́ что их сейча́с нет в ко́мнате. Я ви́дел твои́х ко́шек на кры́ше до́ма.

[5] Điền dạng phù hợp của động từ (vào ô trống) và đại từ sở hữu (vào chỗ chấm), tập đọc và ghi nhớ.

	НАЙТИ́ (*сов.*)	кого́? что?	
я			
ты		мои́х (тво. . .)	друзе́й
он/она́	найдёт	наш. . . (ва́ших)	подру́г
мы			
вы		мо. . . (твои́)	ключи́
они́	найду́т	на́ши (ваш. . .)	ру́чки

[6] Chọn động từ (иска́ть - найти́) có ý nghĩa và dạng cần thiết để điền vào chỗ chấm cho phù hợp.

1. - Почему́ вчера́ ты не приходи́л к А́нне на у́жин?
   - Я был на той у́лице, до́лго ..... её дом, но не ..... .
   - Мо́жет быть, у тебя́ не то́чный а́дрес, поэ́тому ты не мог ..... .
   - Да, о́чень жаль.
2. - Где вы бы́ли у́тром, ребя́та?
   - В лесу́.
   - А что вы там де́лали?
   - Всё у́тро мы ..... там больши́х бе́лых ба́бочек.
   - И вы их ..... ?
   - Жаль, что в э́том лесу́ мы не могли́ их ..... .

[7] Dùng gợi ý cho trong ngoặc để trả lời các câu hỏi sau:

1. Кого́ вы ви́дели на у́лице сего́дня? (твои́ роди́тели)
2. Что он нашёл в чемода́не? (на́ши ру́сские сувени́ры)
3. Кого́ ты приглаша́ешь в рестора́н? (свои́ бли́зкие друзья́)
4. Что они́ получи́ли? (мои́ больши́е пи́сьма)
5. Кого́ вы ждёте? (ва́ши молоды́е музыка́нты)

3. Nói ai bị đau gì



Врач. Скажи́, что у тебя́ боли́т?
Де́вочка. У меня́ боли́т голова́.
Врач. А го́рло?
Де́вочка. Го́рло у меня́ то́же боли́т.
Врач. У тебя́ анги́на. Тебе́ на́до лежа́ть и принима́ть лека́рство.



О́ля. Воло́дя, хо́чешь моро́женое?
Воло́дя. Хочу́, но не могу́.
О́ля. Почему́?
Воло́дя. Потому́ что у меня́ боля́т зу́бы.



Ма́ша. Ди́ма, почему́ ты не был вчера́ у нас на у́жине?
Ди́ма. Потому́ что вчера́ у меня́ боле́л живо́т и ничего́ я не мог есть.
Ма́ша. Жаль. У́жин был о́чень вку́сным.



У кого́ что боли́т (боле́ло)?

У Ве́ры боли́т (боле́ло) го́рло.
У Вади́ма боля́т (боле́ли) глаза́.

[8]

Оле́г	Ва́ня	Ири́на



Посмотри́ на рису́нки и отве́ть на сле́дующие вопро́сы:

1. Почему́ Ва́ня не мо́жет игра́ть в футбо́л?
2. У кого́ был Пётр? Почему́?
3. Мо́жет Ко́ля писа́ть письмо́? Почему́?
4. Кому́ нельзя́ смотре́ть телеви́зор? Почему́?
5. Что боле́ло у Ни́ны вчера́?
6. Кто не мо́жет да́же гро́мко говори́ть? Почему́?

[9] Чита́й.

Наш па́па лю́бит кни́ги и хорошо́ зна́ет, что мы чита́ем. Ка́ждый раз, когда́ он хо́дит в кни́жный магази́н, он всегда́ покупа́ет нам кни́ги. Вот и вчера́ он был там и купи́л ка́ждому из нас кни́гу.

– Ве́рочка, – сказа́л он ма́ме, – Я нашёл для тебя́ интере́сную кни́гу. Она́ называ́ется "Цветы́ в на́шей жи́зни". Я ду́маю, что она́ тебе́ понра́вится. В ней прекра́сные иллюстра́ции.

Ната́ше, мое́й сестре́, он подари́л кни́гу "Ше́йте са́ми". Э́ту кни́гу он до́лго иска́л, потому́ что он ви́дел, что сестра́ ста́ла мно́го чита́ть о мо́де и покупа́ть но́вые пла́тья.

Мне па́па вы́брал альбо́м "Ю́ному филатели́сту". Он зна́ет, что меня́ интересу́ют ма́рки.

Себе́ он то́же купи́л кни́гу, но не показа́л её нам. Я ду́маю, что э́то детекти́в.

Вопро́сы:

1. Ско́лько книг купи́л оте́ц?
2. Каки́е кни́ги он купи́л? Почему́?

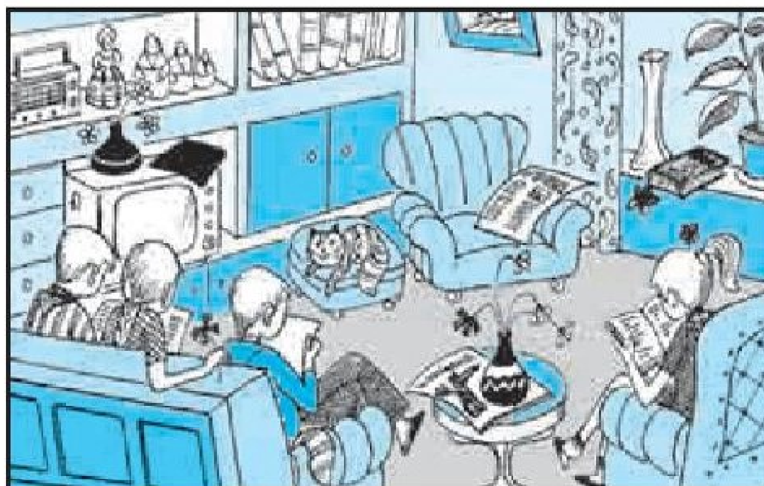
ДВЕНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói vị trí trên, dưới, giữa



Ми́ша. Пе́тя, смотри́! Над ле́сом лета́ет большо́й вертолёт.
Пе́тя. Да. Маши́на под вертолётом то́же о́чень больша́я.

Ле́на. Ри́та, Ната́ша пришла́?
Ри́та. Да.
Ле́на. Где она́?
Ри́та. Вот, она́ сиди́т ме́жду Ви́ктором и Бори́сом.



кем? чем?



над	мо́стом
под	водо́й
ме́жду	дома́ми Ви́ктором и Ни́ной

[1] Отве́ть на вопро́сы.

1. Где стоя́т часы́?	2. Где лежи́т тетра́дь?	3. Где лета́ют пти́цы?
4. Где сиди́т ко́шка?	5. Где <u>ту́чи</u>?	6. Где цветы́?
7. Где ла́мпа?	8. Где лежи́т чемода́н?	9. Где стои́т стол?

[2] Пе́ред? за? над? под? ме́жду?

1. Ле́том в жа́ркие дни я люблю́ сиде́ть в саду́ . . . дере́вьями и чита́ть кни́гу.
2. . . . на́шим до́мом авто́бусная остано́вка. Мо́жно выходи́ть из до́ма и сра́зу сади́ться в авто́бус.
3. Сле́ва большо́е по́ле, спра́ва густо́й лес. А. . . по́лем и ле́сом лежи́т ма́ленькая река́.
4. Помотри́, . . . на́ми чёрные ту́чи. Зна́чит, ско́ро бу́дет дождь.
5. Э́то высо́кие го́ры. А что там далеко́ . . . э́тими гора́ми, мы не зна́ем.

[3] Расскажи́, что ты в кла́ссе ви́дишь перед собо́й? за собо́й? спра́ва? сле́ва? над собо́й?

2. Nói ai đọc, viết bằng tiếng gì



Зо́я. Кака́я у твоего́ па́пы больша́я библиоте́ка! На каки́х языка́х он чита́ет?

Ко́ля. Мой па́па чита́ет на ра́зных иностра́нных языка́х: на англи́йском, францу́зском и кита́йском.

➔ говори́ть / чита́ть / писа́ть | **на** | *како́м языке́?* кита́йском языке́ / францу́зском и англи́йском языка́х / иностра́нных языка́х

[4] Как ты отве́тишь на вопро́с "*Кто на како́м языке́ говори́т?*", е́сли ты зна́ешь, что ребя́та говоря́т то́лько на своём родно́м языке́?

Джон роди́лся в Ло́ндоне. Он лю́бит говори́ть о своём го́роде.

Ви́ктор прие́хал из Москвы́, а Ле́на - из Санкт-Петербу́рга.

Родно́й го́род Жа́на - Пари́ж. В пи́сьмах друзья́м он ча́сто пи́шет об э́том го́роде.

Лан и Ли у́чатся в Москве́. Лан прие́хала из Хошими́на, а Ли - из Пеки́на.

[5] Чита́йте.

1. - На како́м языке́ говоря́т э́ти тури́сты?
   - Они́ говоря́т на ра́зных языка́х.
2. - Где живу́т студе́нты из дере́вни?
   - Они́ живу́т в но́вых больши́х ко́мнатах общежи́тия.
3. - О чём пи́шут в э́той статье́?
   - О ру́сских арти́стах. Они́ прие́хали в Хано́й на фестива́ль ру́сских фи́льмов.

➔ DẠNG CÁCH 6 SỐ NHIỀU CỦA TÍNH TỪ

Мы живём в	но́в**ых** больш**и́х** ма́леньк**их**	дома́х.

[6] Dùng dạng thích hợp của các từ cho trong ngoặc trong những lời nói sau đây:

1. Я люблю́ смотре́ть э́ти фи́льмы и мечта́ть о . . . (бу́дущий) полётах в ко́смос.
2. В новогóдний пра́здник на . . . (гла́вный) у́лицах мо́жно ви́деть ёлки.
3. Тепе́рь лю́ди на на́шей у́лице живу́т в . . . (высо́кий, удо́бный) дома́х.
4. Ба́бушка ча́сто расска́зывает Серёже о . . . (хоро́ший и плохо́й) лю́дях.

3. Nói ai đặt, để vật gì vào đâu



Ма́ма. Во́ва, ты зна́ешь, что там де́лает па́па?
Во́ва. Он сейча́с <u>ста́вит</u> но́вый телеви́зор на стол.

Па́па. Ка́тя, что там де́лает ма́ма?
Ка́тя. Она́ <u>кладёт</u> на́шего ма́ленького Пе́тю в коля́ску.



[7] Dựa vào hình vẽ và lời ghi chú, nhận xét và so sánh cách dùng các cặp động từ : *ста́вить-поста́вить, класть-положи́ть*.

(куда?)
ста́вить (*несов.*)
поста́вить (*сов.*)
Ма́ша ста́вит ва́зу на стол.

(где?)
стоя́ть
Ва́за стои́т на столе́.

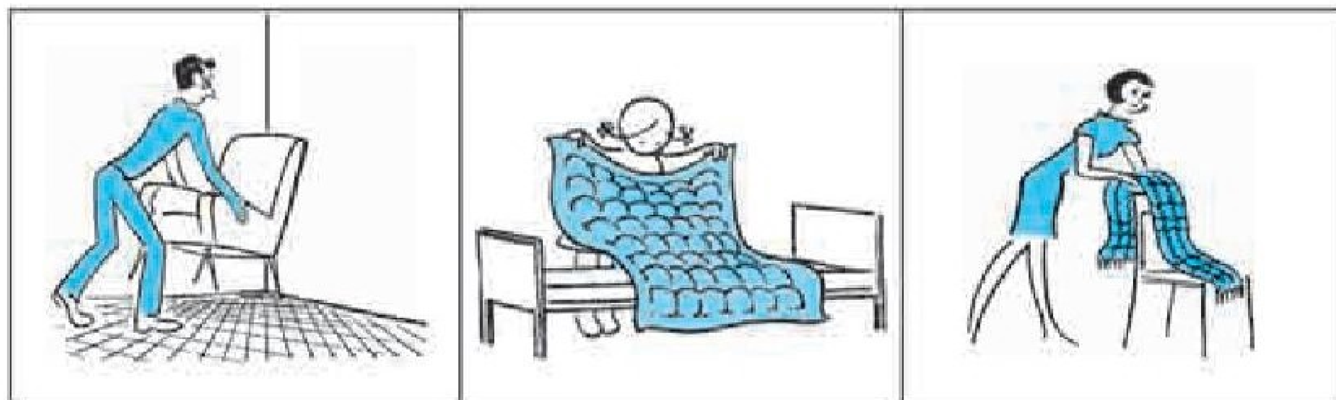
(куда?)
класть (*несов.*)
положи́ть (*сов.*)
Во́ва кладёт кни́гу на стол.

(где?)
лежа́ть
Кни́га лежи́т на столе́.

[8] Em có thể điền vào các ô trống dạng chia thích hợp của các động từ vừa học không?

	ста́вить	**поста́вить**	**класть**	**положи́ть**
я	*ста́влю*		*кладу́*	*положу́*
ты				*поло́жишь*
он/она́			*кладёт*	
мы		*поста́вим*		
вы	*ста́вите*			
они́	*ста́вят*		*кладу́т*	*поло́жат*

[9] Ста́вит? кладёт?



1. Па́па . . . кре́сло в у́гол.
2. Ле́на . . . одея́ло на крова́ть.
3. Тётя . . . шарф на стул.

		
4. Пе́тя . . . учёбники в портфе́ль.	5. Ли́да . . . цветы́ в ва́зу	6. Ма́ма . . . са́хар в ча́шку.

[10] Чита́й.

НО́ВЫЙ ГОД

Но́вый год - краси́вый и весёлый пра́здник. На пра́здник приглаша́ют друзе́й. В больши́х тёплых ко́мнатах стоя́т ёлки. Хозя́ева ждут госте́й: гото́вят у́жин, ста́вят на стол сала́ты, вино́, фру́кты, у ёлки кладу́т пода́рки. Всю ночь лю́ди танцу́ют, пою́т, смею́тся: провожа́ют ста́рый год и встреча́ют но́вый.

Э́тот пра́здник о́чень лю́бят де́ти. В шко́лах начина́ются кани́кулы. Везде́ на гла́вных у́лицах и на больши́х площадя́х, в дома́х и в магази́нах мо́жно уви́деть ёлки. Са́мая больша́я ёлка стои́т в Кремле́. Шко́лы, теа́тры, клу́бы, стадио́ны приглаша́ют дете́й на ёлки, на новогóдние конце́рты. Все де́ти получа́ют пода́рки: конфе́ты и фру́кты.

Вопро́с:

Как у нас во Вьетна́ме встреча́ют Но́вый год?

Bài 13 ТРИНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

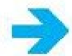
1. Nói rõ thêm về người hoặc vật (I)



Зи́на. Ма́ша, како́е пла́тье тебе́ нра́вится?
Ма́ша. Мне нра́вится пла́тье, кото́рое виси́т на витри́не.

[1] Чита́йте.

1. – Ко́ля, где твой друг?
   – Вон там ма́льчик, кото́рый стои́т у воро́т.
2. – Ни́на, чья э́то су́мка, кото́рая лежи́т на столе́?
   – Э́то моя́.
3. – Ребя́та, вам понра́вились ро́боты, кото́рые уме́ют убира́ть ко́мнату.
   – Коне́чно, о́чень.



Мне нра́вится	дом,	кото́рый	нахо́дится в саду́.
	пальто́,	кото́рое	виси́т на витри́не.
	маши́на,	кото́рая	стои́т пе́ред зда́нием.
Мне нра́вятся	карти́ны,	кото́рые	вися́т в за́ле.

[2] Điền dạng cần thiết của từ *"кото́рый"* vào chỗ chấm để hoàn chỉnh những lời nói cho dưới.

1. В э́том до́ме живу́т молоды́е инжене́ры, . . . рабо́тают с мои́м отцо́м.
2. К Ми́ше приходи́л ста́рый друг, ... два го́да наза́д учи́лся с ним в шко́ле.
3. Тётя Ва́ля, ... живёт на второ́м этаже́, рабо́тает в продово́льственном магази́не.
4. Брат до́лго иска́л письмо́, . . . у́тром бы́ло на столе́.

[3] Hãy truyền đạt lại nội dung của hai câu bằng một câu có "*кото́рый*".

1. На́дя, ты зна́ешь, где мои́ ту́фли? У́тром они́ бы́ли под столо́м.
2. Сестра́ подари́ла И́горю рома́н. Э́тот рома́н расска́зывает о жи́зни изве́стных ру́сских худо́жников.
3. У нас но́вые друзья́. Они́ прие́хали из Ми́нска.
4. С на́ми сего́дня игра́ют си́льные футболи́сты. Они́ победи́ли все кома́нды в на́шем го́роде.

2. Nói rõ thêm về người hoặc vật (II)



Ми́ша. Фе́дя, покажи́ кни́гу, кото́рую ты купи́л вчера́.
Фе́дя. Её взяла́ Ма́ша.
Ми́ша. Кака́я Ма́ша?
Фе́дя. Де́вочка, с кото́рой я неда́вно познако́мился в клу́бе.

[4] Чита́йте.

1. – Ко́ля, кого́ ты поздравля́ешь с днём рожде́ния?
   – Поздравля́ю дя́дю Ива́на, кото́рому в э́том году́ бу́дет со́рок пять лет.
2. – Ми́ша, ты прочита́л кни́гу, о кото́рой я тебе́ сказа́ла?
   – Да. Э́то о́чень интере́сная кни́га.
3. – На како́й маши́не твой оте́ц е́здит на рабо́ту?
   – Он тепе́рь е́здит на маши́не, кото́рую купи́л на про́шлой неде́ле.
4. – Ребя́та, вы зна́ете Рона́льдо?
   – Коне́чно. Он – изве́стный брази́льский футболи́ст, кото́рого на́ши ребя́та зна́ют и лю́бят.



Э́то писа́тель,	**кото́рого** все зна́ют.
К нам прие́хал писа́тель,	**кото́рому** ребя́та ча́сто пи́шут пи́сьма.
Вот кни́ги писа́теля,	**с кото́рым** мы познако́мились в клу́бе.
Мы встреча́ем арти́стку,	**кото́рую** все лю́бят.
Вот портре́т арти́стки,	**о кото́рой** ча́сто пи́шут в газе́те.
А э́то портре́т арти́стов,	**о кото́рых** я вам уже́ рассказа́л.

[5] A. Điền dạng cần thiết của từ "кото́рый" vào chỗ chấm để hoàn tất các câu sau :

1. Вот мой друг, ... в э́том году́ бу́дет 15 лет.
2. Вот мой друг, ... все зна́ют и лю́бят.
3. Вот мой друг, ... я ча́сто игра́ю в ша́хматы.
4. Вот мой друг, ... ты спроси́л вчера́.

B. Những lời nói trên sẽ thay đổi như thế nào nếu thay "мой друг" bằng "моя́ подру́га" ?

[6] Dùng hành động lời nói vừa học, dựa vào gợi ý cho trong ngoặc để trả lời các câu hỏi sau :

1. Каку́ю дере́вню фотографи́ровал Са́ша?
   (Он отдыха́л в э́той дере́вне со свои́м бра́том.)

2. Како́й компью́тер купи́л оте́ц до́чке?
   (Об э́том компью́тере она́ мечта́ла давно́.)

3. Како́го дру́га вы неда́вно встре́тили?
   (Мы учи́лись с ним в седьмо́м кла́ссе.)

4. Како́й учи́тель прие́хал к вам в го́сти?
   (Э́того учи́теля мы о́чень лю́бим и уважа́ем.)

3. Nói một vật làm bằng gì



Ю́ра. Смотри́, како́й до́мик я сде́лал из де́рева для на́шей соба́ки.

Са́ша. Да! Ты настоя́щий ма́стер!

[7] Чита́йте.

1. – Ва́ля, смотри́, каки́е краси́вые цветы́ у меня́!
   – Из чего́ ты сде́лала?
   – Из бума́ги.
   – А я ду́мала, что ты сде́лала их из тка́ни.

2. – Ко́ля, каки́е стака́ны сейча́с возьмём? Пластма́ссовые и́ли стекля́нные?
   – Дава́й возьмём стака́ны из стекла́: они́ краси́вые.

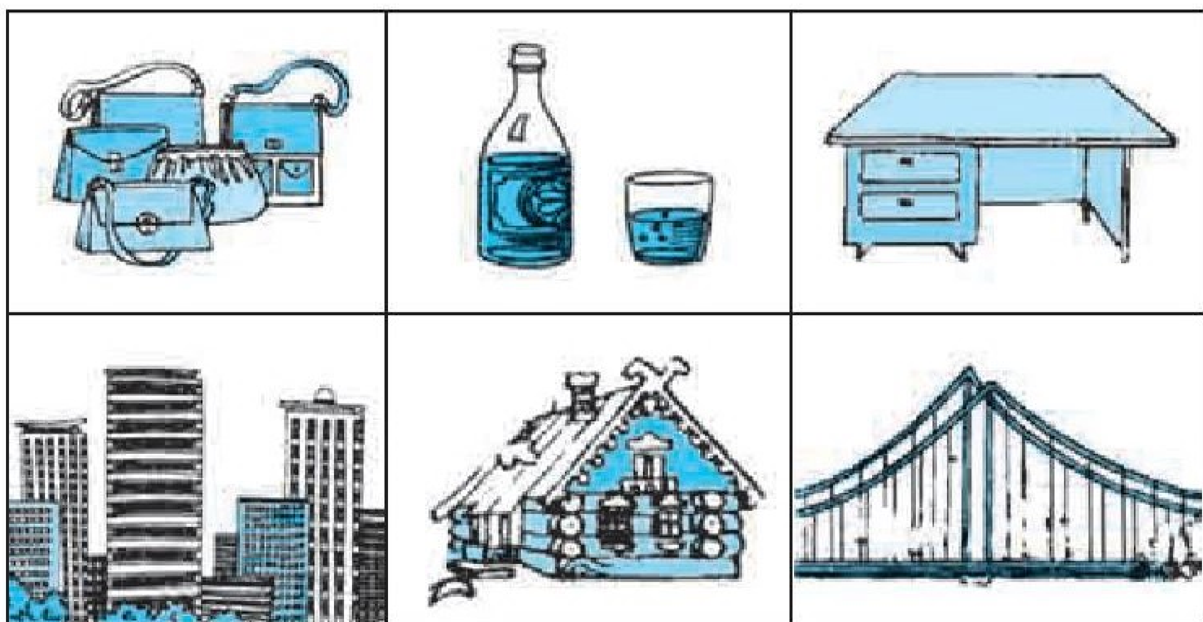
3. – Ната́ша, у тебя́ но́вое ко́жаное пальто́?
   – Да. Мне продавщи́ца сказа́ла, что его́ сде́лали из настоя́щей ко́жи.

4. – Ма́ма, что тако́е золото́е кольцо́?
   – Э́то кольцо́, кото́рое сде́лали из зо́лота.



ка́менный дом	-	дом из ка́мня
кирпи́чный дом	-	дом из кирпича́
желе́зный мост	-	мост из желе́за
бето́нный мост	-	мост из бето́на
бамбу́ковая корзи́на	-	корзи́на из бамбу́ка

[8] Что ты ви́дишь в ма́леньких рису́нках?
И как ты ду́маешь, из чего́ их сде́лали?



[9] Чита́й.



НАШ СКВОРЕ́ЧНИК

У нас в шко́ле есть кружо́к "Уме́лые ру́ки". Ребя́та, кото́рые в нём занима́ются, де́лают сту́лья и столы́ из де́рева, и други́е ве́щи из желе́за, бума́ги и пластма́ссы... . Мы с Серёжей на́чали то́же ходи́ть в э́тот кружо́к.

Снача́ла реши́ли сде́лать стол и стул из берёзы. Но сде́лали их не о́чень хорошо́.

На друго́й день мне сказа́л Серёжа:

– Пришла́ весна́. Птиц встреча́ть бу́дем. Дава́й, скворе́чник сде́лаем.

– Дава́й!

Скворе́чник тру́дно де́лать. Но мы его́ сде́лали бы́стро.

А ребя́та сказа́ли:

- Заче́м вы скворе́чник сде́лали? Кому́ он ну́жен? Посмотри́те, ско́лько скворе́чников у нас во двор́е уже́ есть.

И пра́вда, на дере́вьях уже́ бы́ло мно́го скворе́чников. А на сле́дующий день у́тром мы вы́шли во двор и ви́дим: в на́шем скворе́чнике пти́цы живу́т.

И Серёжа сказа́л:

- Вот кому́ ну́жен наш скворе́чник!

Вопро́сы:

1. Почему́ Серёжа и его́ друг реши́ли сде́лать скворе́чник?
2. Что сказа́ли ребя́та?
3. Что ви́дели Серёжа и его́ друг на сле́дующий день?

Bài 14 ЧЕТЫ́РНАДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói so sánh tuyệt đối

Ви́тя. Ко́ля, как ты ду́маешь, како́й ма́льчик са́мый си́льный у нас в кла́ссе?
Ко́ля. Э́то Оле́г.
Ви́тя. А кто са́мая си́льная де́вочка?
Ко́ля. Ка́тя.
Ви́тя. А я ду́маю, что э́то Лю́ся.



[1] Чита́йте.

1. - И́ра, ты зна́ешь, како́е о́зеро са́мое краси́вое в Хано́е?
   - Э́то о́зеро Хоан Кием.
2. - Вади́м, каку́ю пе́сню ты слу́шаешь?
   - Я слу́шаю са́мую популя́рную пе́сню ме́сяца.
3. - Ви́ктор, по-мо́ему, э́то са́мая интере́сная статья́ в газе́те.
   - О чём э́та статья́?
   - О са́мом си́льном челове́ке в ми́ре.
4. - О́ля, я хочу́ познако́мить тебя́ с мои́ми са́мыми хоро́шими друзья́ми.
   - Я бу́ду ра́да с ни́ми познако́миться.
5. - Та́ня, ты не зна́ешь, кого́ приглаша́ют на э́тот фестива́ль?
   - Коне́чно, на э́тот большо́й фестива́ль приглаша́ют на́ших са́мых изве́стных арти́стов.



DẠNG SO SÁNH TUYỆT ĐỐI CỦA TÍNH TỪ

Э́то	са́мый интере́сный журна́л. са́мая интере́сная статья́. са́мое интере́сное письмо́. са́мые интере́сные стихи́.



ĐẠI TỪ SỞ HỮU Ở CÁC CÁCH SỐ NHIỀU

Cách 1	Cách 2	Cách 3	Cách 4	Cách 5	Cách 6
чьи?	чьих?	чьим?	чьи? чьих?	чьи́ми?	чьих?
мои́ твои́ на́ши ва́ши	мои́х твои́х на́ших ва́ших	мои́м твои́м на́шим ва́шим	мои́ / мои́х твои́ / твои́х на́ши / на́ших ва́ши / ва́ших	мои́ми твои́ми на́шими ва́шими	мои́х твои́х на́ших ва́ших

[2] Sử dụng các tập hợp từ đã cho ở dạng cần thiết để hoàn chỉnh những câu nói dưới đây:

А. мои́ са́мые бли́зкие друзья́

1. . . . . живу́т в ра́зных города́х.
2. Иногда́ я ходи́л с . . . . в бассе́йн.
3. Я учу́ . . . . пла́вать.
4. Я хочу́ рассказа́ть вам о . . . .

Б. на́ши са́мые до́брые подру́ги

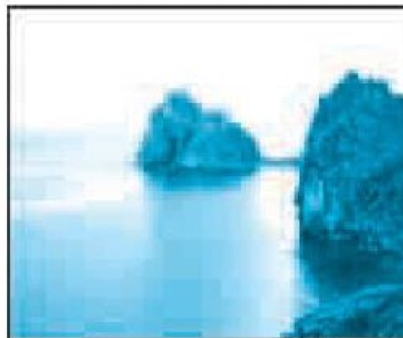
1. . . . . всегда́ помога́ют нам в учёбе.
2. Давно́ мы не ви́дели . . . .
3. Неда́вно мы получи́ли от . . . . пи́сьма.
4. Сего́дня мы должны́ написа́ть письмо́ . . . .

[3] Что ты ска́жешь, е́сли тебя́ спра́шивают:

1. Каку́ю кни́гу бу́дет чита́ть Ви́тя?
   (А ты зна́ешь, что па́па дал ему́ кни́гу и сказа́л: "Вот са́мая хоро́шая кни́га го́да. Ты до́лжен её прочита́ть за́втра.")
2. К кому́ и с кем ты е́здила на про́шлой неде́ле?
   (Ты и твои́ роди́тели бы́ли у твои́х ба́бушки и де́душки.)
3. Кому́ ты купи́л э́ти электро́нные игру́шки?
   (Твои́ ма́ленькие бра́тья о́чень лю́бят электро́нные и́гры.)
4. О каки́х спортсме́нах пи́шут в газе́те?
   (А ты чита́ешь и зна́ешь, что э́то на́ши са́мые изве́стные спортсме́ны.)

[4] Dùng hành động lời nói vừa học để nhấn mạnh tính chất nổi tiếng nhất của những sự vật được mô tả trong tranh:


Росси́я


Байка́л


Евере́ст

2. Nói hoàn thành việc gì trong bao lâu



Ле́на. Кака́я краси́вая карти́на: не́бо, лес, река́, по́ле. <u>За ско́лько вре́мени</u> ты нарисова́л э́ту карти́ну, Серёжа?

Серёжа. Я её нарисова́л <u>за ме́сяц</u>.



скóлько врéмени ?

Антóн сдéлал упражнéние	за	трúдцать минýт.
Мáша прочитáла кнúгу		семь дней.

[5] Điền vào chỗ chấm dạng cần thiết của từ hoặc cụm từ phù hợp cho trong ngoặc.

А. 1. Я . . . . нóвые словá одúн час. (учúть – вы́учить)

2. Мой брат . . . . домáшнее задáние за трúдцать минýт. (дéлать – сдéлать)

3. Рабóчие . . . . план за 10 дней. (выполня́ть – вы́полнить)

4. Мы . . . . рýсский язы́к ужé 3 гóда. (изучáть – изучúть)

5. Вúктор . . . . доклáд за 2 дня. (готóвить – приготóвить)

Б. 1. Онá должнá прочитáть э́ту кнúгу . . . . (недéлю, за недéлю)

2. Моя́ сестрá жилá в Москвé . . . . (за 10 мéсяцев, 10 мéсяцев)

3. Мой друг перевёл э́ту статью́ . . . . (2 часá, за 2 часá)

4. Инострáнные студéнты бýдут учúться в Россúи . . . . (6 лет, за 6 лет)

5. Вúктор научúлся водúть машúну . . . . (3 мéсяца, за 3 мéсяца)

[6] Скажи́, кто что за ско́лько вре́мени сде́лал?

1. Пе́тя на́чал реша́ть пе́рвую зада́чу в 2 часа́ и её реши́л в 2 часа́ 30 мину́т.
2. Заво́д получи́л но́вый план в январе́ и вы́полнил план в ма́е.
3. Строи́тели на́чали стро́ить но́вую шко́лу в 1995 году́ и ко́нчили строи́тельство в 1997 году́.
4. Ве́ра взяла́ э́ту кни́гу в библиоте́ке в понеде́льник и верну́ла её че́рез 5 дней.

3. Nói ai, cái gì đã sẵn sàng



Па́па. Ми́ша и Ка́тя, вы <u>гото́вы пое́хать</u>?

Ми́ша. Да, я гото́в, но Ка́тя ещё не гото́ва.

Па́па. Бы́стро, маши́на ждёт.



Ди́ма. Ма́ма, <u>обе́д гото́в</u>?

Ма́ма. Да, гото́в. Дава́йте обе́дать.

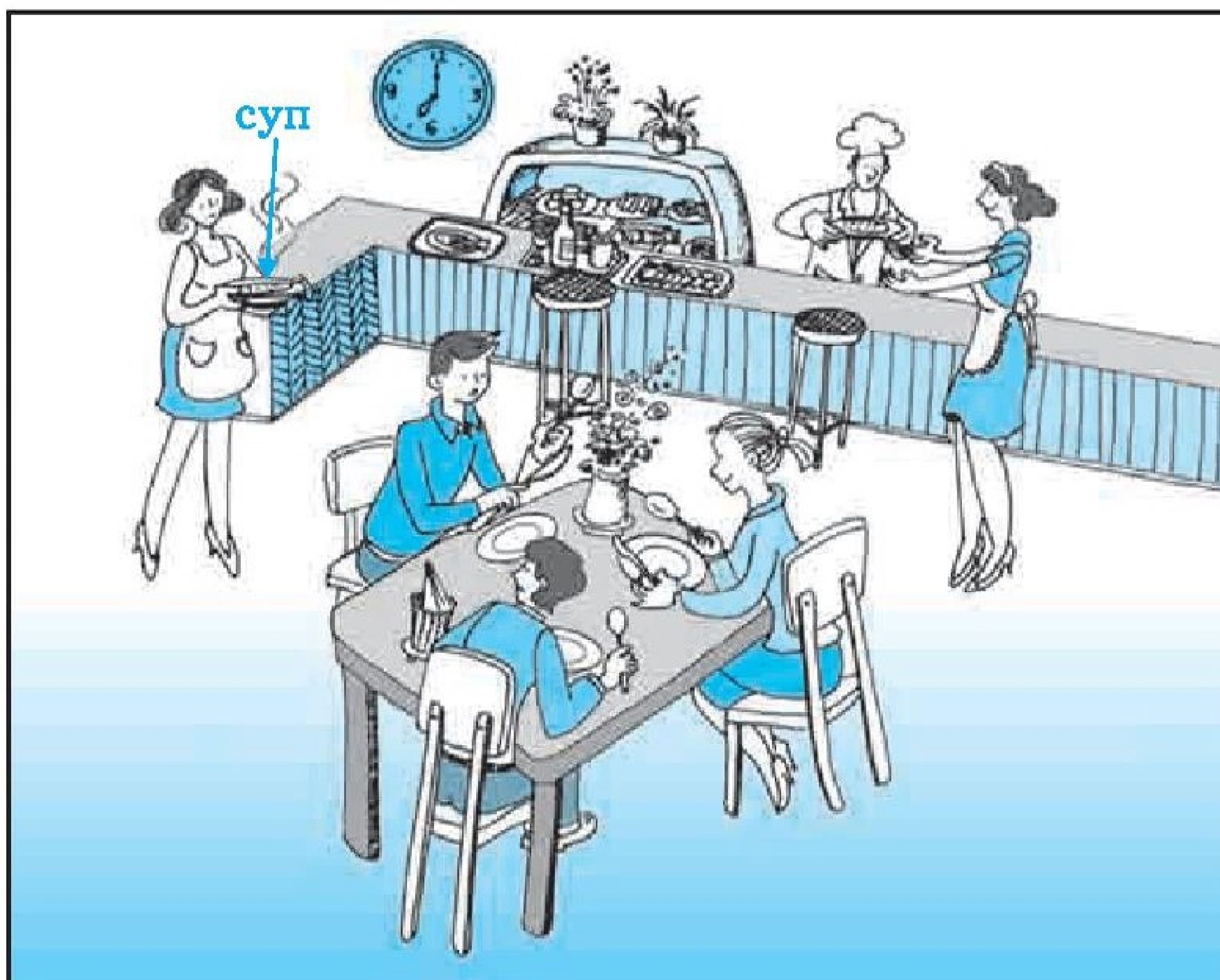


	<u>*что де́лать*</u> ?
Он гото́в Она́ гото́ва Они́ гото́вы	*пойти́ в кино́.*

[7] Гото́в? гото́ва? гото́во? гото́вы?

1- Пе́тя, твоя́ моде́ль самолёта уже́ . . . .?
 – Да, сейча́с уви́дишь, как она́ полети́т.
2- Ната́ша, го́сти пришли́?
 – Пришли́, а у́жин . . . .?
 – Коне́чно, пожа́луйста, к столу́.
3- Ребя́та, вы . . . . написа́ть дикта́нт?
 – Да, мы . . . .
 – Хорошо́. Дава́йте начнём.
4-Скажи́те, пожа́луйста, моё фо́то . . . .?
 – Да, вот оно́.

[8] Посмотри́ на рису́нки и скажи́, что гото́во? Кто что гото́в сде́лать?



[9] Читáй.

МОЯ́ МА́МА

Мою́ ма́му зову́т Еле́на Петро́вна. Она́ рабо́тает в университе́те. Она́ учёный и занима́ется хи́мией. Она́ чита́ет ле́кции студе́нтам и рабо́тает в хими́ческой лаборато́рии.

Моя́ ма́ма лю́бит спорт. Она́ занима́ется ко́нным спо́ртом. Ка́ждое у́тро она́ встаёт о́чень ра́но и хо́дит на трениро́вки. Она́ трени́руется два часа́, а пото́м е́дет на рабо́ту. Моя́ ма́ма ста́ла изве́стной ру́сской спортсме́нкой, олимпи́йской чемпио́нкой.

Одна́жды корреспонде́нт журна́ла "Огонёк" её спроси́л, что са́мое гла́вное в её жи́зни, она́ отве́тила: "Всё: семья́, рабо́та, спорт".

Для меня́ ма́ма - са́мая хоро́шая, до́брая и весёлая. У неё мно́го рабо́ты, но она́ всегда́ гото́ва помо́чь лю́дям. Я люблю́ слу́шать, когда́ ма́ма чита́ет мне ру́сские наро́дные ска́зки. Когда́ я бу́ду большо́й, я то́же ста́ну спортсме́нкой, как ма́ма".

Отве́ть на вопро́сы :

1. Где рабо́тает Еле́на Петро́вна?
2. Чем она́ занима́ется в свобо́дное вре́мя?
3. Како́й спортсме́нкой она́ ста́ла?
4. Кака́я для а́втора расска́за ма́ма?

Bài 15
Ôn tập

ПЯТНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Đây là những hành động lời nói các em đã học trong bốn bài qua. Đọc và nhớ lại để chuẩn bị luyện tập.

1. *Nói tìm ai, tìm cái gì*
2. *Nói tìm thấy ai, tìm thấy cái gì*
3. *Nói ai bị đau gì*
4. *Nói vị trí trên, dưới, giữa*
5. *Nói ai đọc, viết bằng tiếng gì*
6. *Nói ai đặt, để vật gì vào đâu*
7. *Nói rõ thêm về người hoặc vật (I)*
8. *Nói rõ thêm về người hoặc vật (II)*
9. *Nói một vật làm bằng gì*
10. *Nói so sánh tuyệt đối*
11. *Nói hoàn thành việc gì trong bao lâu*
12. *Nói ai, cái gì đã sẵn sàng*

[1] Dựa vào hình vẽ hãy thực hiện các bài tập dưới đây và tự kiểm tra xem em có nhớ cách sử dụng những hành động lời nói đã học hay không.

1. *Де́душка рассе́янный челове́к. Он ча́сто забыва́ет, куда́ положи́л свои́ очки́.*

   а) Скажи́, что он де́лает, когда́ хо́чет чита́ть газе́ту?

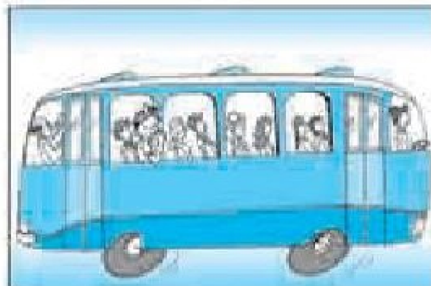
   б) А ты зна́ешь, куда́ он положи́л свои́ очки́?



2. *Ребя́та ушлі́ на стадио́н игра́ть в мяч.*
а) Почему́ Пе́тя сиди́т до́ма и игра́ет в ша́хматы с Ива́ном, кото́рый победи́л всех шахмати́стов в на́шей шко́ле?
б) Како́й Ива́н шахмати́ст, по-тво́ему?



3. *У Ната́ши две подру́ги. Одна́ живёт в Ки́еве, друга́я у́чится в Ми́нске.* Скажи́, кака́я подру́га прие́хала к ней в го́сти э́тим ле́том?



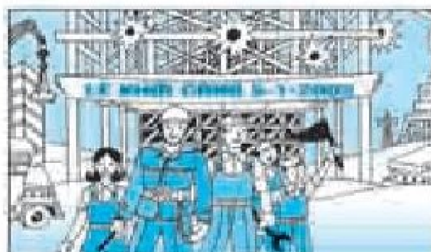
4. *Э́то библиоте́ка молодо́го инжене́ра.* Как ты ду́маешь, на како́м языке́ он чита́ет?



5. *Рабо́чие бы́стро постро́или но́вую шко́лу. Скажі́ :*

а) Когда́ рабо́чие на́чали стро́ить шко́лу?

б) За ско́лько вре́мени они́ её постро́или?





[2] Скажи́, что из чего́ мо́жно сде́лать?



[3] *Боле́ет и́ли боли́т?*



Почему́ Ма́ша лежи́т до́ма?
Что она́ должна́ сде́лать?



Почему́ Га́ля не мо́жет говори́ть?



Почему́ Во́ва сиди́т до́ма?



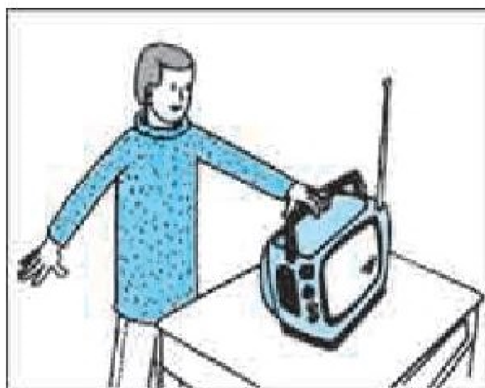
Почему́ Та́ня не мо́жет есть?

[4] *Ста́вить - поста́вить и́ли класть - положи́ть?*

1.









2. а)



Где маши́на?
Где шко́ла?
Где высо́кое зда́ние?
Где гастроно́м?
Где апте́ка?

б) Dùng các cách đã học để nói vị trí của các vật thể trong tranh.
(Sử dụng các giới từ : в, на, под, над, пе́ред, ме́жду, спра́ва, сле́ва.)



II. Nội dung ngôn ngữ

1. Các em đã biết trong tiếng Nga có hai động từ "*боле́ть*" với ý nghĩa và cách chia khác nhau.

БОЛЕ́ТЬ (*ốm*)	БОЛЕ́ТЬ (*đau*)
Кто боле́ет?	*Что у кого́ боли́т?*
Я боле́ю. Он боле́ет. Они́ боле́ют.	Рука́ боли́т. Но́ги боля́т.

[5] Điền dạng cần thiết của động từ "*болéть*" vào chỗ chấm để hoàn chỉnh các câu dưới đây :

1. Пéтя не хóдит в шкóлу, у негó ..... головá.
2 У Сáши глазá ....., потомý что он мнóго купáется в рекé.
3. Зимóй погóда плохáя. Дéти чáсто ..... У них грипп и кáшель.
4. Брат ел зелёные фрýкты. Сейчáс у негó живóт ....
5. Мой брат..... и сейчáс он лежúт дóма. У негó высóкая температýра.

2. Các em đã biết cách nói có sử dụng từ "*котóрый*". Cần nhớ rằng:

a) "*Котóрый*" luôn biến đổi về giống và số để phù hợp với danh từ mà nó thay thế ở phần trước.

b) Từ "*котóрый*" biến cách để phù hợp với vai trò của nó trong phần sau của câu. Ví dụ:

*Мы поздравляем бáбушку, **котóрой** бýдет 70 лет.*

[6] Điền dạng cần thiết của từ "*котóрый*" cho hợp nghĩa.

1. Мне óчень нрáвится кнúга, ... подарúла мáма в день рождéния.
2. Вот пришёл трамвáй, ... мы éздим в шкóлу.
3. Мы читáем расскáзы писáтеля, ... недáвно познакóмились в клýбе.
4. Э́то мой млáдший брат, ... в э́том годý бýдет 10 лет.
5. Дéвочки собирáют портрéты артúстов, ... знáют во всей странé.

3. Các em đã học toàn bộ các dạng biến đổi của tính từ và đại từ sở hữu số nhiều ở sáu cách. Bảng tổng kết sau đây sẽ giúp các em hệ thống hóa lại để tra cứu khi cần thiết.

а) TÍNH TỪ Ở CÁC CÁCH SỐ NHIỀU

cách 1	cách 2	cách 3	cách 4		cách 5	cách 6
			động vật	bất động vật		
какúе?	*какúх?*	*какúм?*	*какúх?*	*какúе?*	*какúми?*	*какúх?*
нóвые хорóшие большúе сúние	нóвых хорóших большúх сúних	нóвым хорóшим большúм сúним	như cách 2	như cách 1	нóвыми хорóшими большúми сúними	нóвых хорóших большúх сúних

б) ĐẠI TỪ SỞ HỮU Ở CÁC CÁCH SỐ NHIỀU

cách 1	cách 2	cách 3	cách 4		cách 5	cách 6
			động vật	bất động vật		
чьи?	*чьих?*	*чьим?*	*чьих?*	*чьи?*	*чьúми?*	*чьих?*
моú твоú нáши вáши	моúх твоúх нáших вáших	моúм твоúм нáшим вáшим	như cách 2	như cách 1	моúми твоúми нáшими вáшими	моúх твоúх нáших вáших
егó, её, их không biến đổi ở các cách						

[7] Dùng dạng thích hợp của các từ cho trong ngoặc để hoàn tất các câu dưới đây:

1. В День побéды ребя́та писáли . . . . (поздравúтельные) пúсьма . . . . (нáши рýсские) друзья́м.
2. Нáши ученикú мнóго говорúли о . . . . (вáши замечáтельные) футболúстах.
3. На вéчере дрýжбы рýсские ребя́та познакóмились с . . . . (моú шкóльные) друзья́ми.
4. Я ужé поздрáвил . . . . (твоú млáдшие) брáтьев с наступлéнием . . . . (лéтние) каникул.
5. Молодóй писáтель написáл нóвые ромáны. Мы с . . . . . (большóй) интерéсом читáли . . . . (егó нóвые) ромáны.

III. Học mà vui

[8] Чита́й.

ПОЧЕМУ́ НА ДЕ́РЕВЕ НЕТ Я́БЛОК ?

Два дру́га из го́рода прие́хали в дере́вню отдыха́ть и гуля́ли в фрукто́вом саду́.

Они́ уви́дели, что на всех дере́вьях бы́ло мно́го я́блок. То́лько одно́ де́рево бы́ло большо́е и высо́кое, но на нём не́ было я́блок. Когда́ друзья́ уви́дели ма́ленького ма́льчика, кото́рый сиде́л под де́ревом, они́ подошли́ к нему́ и спроси́ли:

– Ма́льчик, ты зна́ешь, почему́ на э́том де́реве нет я́блок?

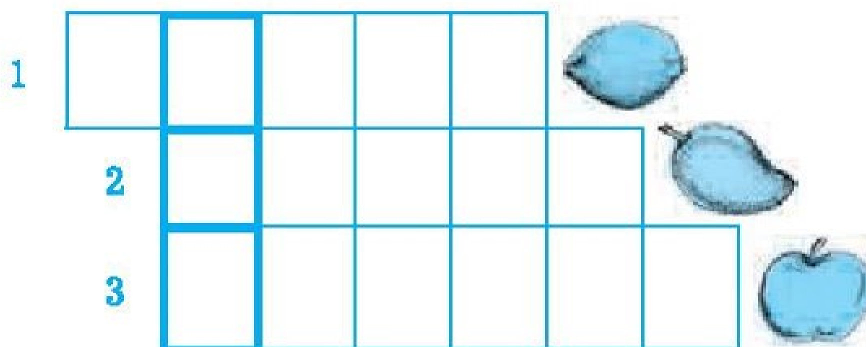
– Коне́чно, зна́ю. Потому́ что э́то дуб, – отве́тил ма́льчик.

Вопро́с: Э́ти мужчи́ны ра́ньше ви́дели дуб и́ли нет?

[9] ЗАГА́ДКА

И у ба́бушки есть,
И у де́душки есть,
И у ма́мы есть,
И у па́пы есть,
И у до́чки есть,
И у вну́чки есть,
И у лоша́дки есть,
И у соба́чки есть,
Что́бы его́ узна́ть,
На́до вслух назва́ть.

Что э́то? Е́сли ты хо́чешь узна́ть, реши́ кроссво́рд, ты найдёшь отве́т.



ШЕСТНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói tương quan "càng . . ., càng . . ."

Же́нщина. Ребя́та, ско́лько лет вы изуча́ете ру́сский язы́к?
Де́вочка. Три го́да.
Же́нщина. Ну и как? Он вам ещё нра́вится?
Де́вочка. Коне́чно. Чем до́льше мы изуча́ем э́тот язы́к, тем бо́льше мы его́ лю́бим.



[1] Чита́йте.

1. - Ко́ля, ты мно́го чита́ешь о Пу́шкине.
   - Да, чем бо́льше я чита́ю о поэ́те, тем лу́чше я понима́ю его́ произведе́ния.

2. - Же́ня, ты не зна́ешь, когда́ мы должны́ ко́нчить э́ту рабо́ту?
   - То́чно не зна́ю. Но по-мо́ему, чем быстре́е, тем лу́чше.

3. - Зна́ешь, у меня́ плохо́й по́черк, поэ́тому я должна́ учи́ться писа́ть мно́го.
   - Да, чем бо́льше ты бу́дешь писа́ть, тем краси́вее бу́дет твой по́черк.

 **чем . . . , тем . . . .**

Чем бо́льше я чита́ю о поэ́те, *тем* лу́чше я его́ понима́ю.

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để đặt câu dựa theo gợi ý cho dưới.

1. Тру́дные упражне́ния всегда́ интере́сные.
2. Ви́ктор до́лго живёт в э́том го́роде и он его́ о́чень лю́бит.

3. Иностра́нец говори́т бы́стро и мы пло́хо его́ понима́ем.
4. Мы мно́го путеше́ствуем и поэ́тому хорошо́ зна́ем на́шу страну́.

[3] Thay thế câu trả lời trong đối thoại sau bằng cách nói tương quan "càng ... , càng ...".

1. – Ско́лько госте́й мы бу́дем приглаша́ть на ве́чер?
   – Хорошо́, е́сли бу́дет мно́го.

2. – Како́й вопро́с ты хо́чешь?
   – Бу́дет хорошо́, е́сли бу́дет лёгкий вопро́с.
   – А каку́ю отме́тку ты хо́чешь получи́ть?
   – Бу́дет прия́тно, е́сли отме́тка бу́дет высо́кая.

2. Nói thời điểm giới hạn hành động



Са́ша. О́ля, магази́н не рабо́тает.
О́ля. Почему́?
Са́ша. У них обе́денный переры́в.
О́ля. Да, мы забы́ли, что сейча́с вре́мя обе́дать. А ско́лько вре́мени продолжа́ется у них обе́денный переры́в?
Са́ша. 2 часа́. С двена́дцати часо́в до четы́рнадцати часо́в.

[4] Чита́йте.

1. – Ребя́та, где вы бы́ли на про́шлой неде́ле?
   – На мо́ре.
   – И всю неде́лю вы отдыха́ли там?
   – Почти́ всю неде́лю. С понеде́льника до пя́тницы.
2. – Зна́ешь, Ко́ля, у нас бы́ло о́чень интере́сное воскресе́нье.
   – Где вы бы́ли?
   – Мы бы́ли у Ле́ны в дере́вне.

– И что там де́лали?
– Мы рабо́тали на поля́х с утра́ до ве́чера, помога́ли её роди́телям убира́ть урожа́й.

3. – Винь, ты не зна́ешь, с како́го ме́сяца начина́ется о́сень в Росси́и?
– В Росси́и о́сень обы́чно начина́ется с сентября́ и продолжа́ется до ноября́.
– То́чно.

➔ **У́тром магази́н рабо́тает <u>с</u> 8 часо́в <u>до</u> 12 часо́в.**

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để viết tiếp các câu nói sau theo gợi ý cho trong ngoặc.

1. У́тром На́дя занима́лась в библиоте́ке 3 часа́, ... (8 часо́в - 11 часо́в).
2. Моя́ сестра́ учи́лась в Москве́ 5 лет, ... (1995 год – 2000 год).
3. У нас ле́тние кани́кулы продолжа́ются . . . . (ию́нь – сентя́брь).
4. Мы бы́ли на экску́рсии в Санкт-Петербу́рге . . . . (среда́ – воскресе́нье).

[6] Dựa vào hình vẽ để đối thoại với nhau về những vấn đề dưới đây:

1. Khoảng cách giữa làng và thành phố.
2. Phương tiện đi lại của các nhân vật.
3. Thời gian (xuất phát, đến đích, di chuyển).
4. Thời điểm giới hạn chuyện đi lại.



3. Hỏi thăm sức khỏe



Де́вочка. Извини́те, как вы себя́ чу́вствуете?
Стари́к. Спаси́бо, я чу́вствую себя́ норма́льно. То́лько сейча́с я хочу́ немно́го отдохну́ть.

[7] Чита́йте.



Же́нщина. Как ты себя́ чу́вствуешь, ма́льчик?
Ма́льчик. Не о́чень хорошо́.
Же́нщина. А что с тобо́й случи́лось?
Ма́льчик. Не зна́ю, но чу́вствую боль в животе́.
Же́нщина. Ничего́! Принима́й э́то лека́рство и че́рез час ты почу́вствуешь себя́ лу́чше.
Ма́льчик. Спаси́бо, до́ктор.





И́ра всегда́ чу́вствует большу́ю ра́дость, когда́ игра́ет с голубя́ми.
А я чу́вствую огро́мное сча́стье, когда́ гуля́ю со свое́й соба́кой.



чу́вствовать *(несов.)* почу́вствовать *(сов.)*	себя́ хорошо́ (пло́хо, норма́льно,отли́чно)
	ра́дость (грусть, боль, за́пах)

[8] Кто как себя́ чу́вствует?







[9] Чита́й.

В э́том году́ ле́том А́ня е́здила в дере́вню к де́душке и ба́бушке. Она́ так де́лала, не то́лько потому́ что хоте́ла уви́деть их, но и потому́ что о́чень лю́бит приро́ду.

А́ня была́ в дере́вне две неде́ли, со второ́го до семна́дцатого ию́ля. Э́то бы́ло не большо́е, но о́чень интере́сное для неё вре́мя. Ка́ждый день с утра́ до ве́чера она́ была́ занята́. Рабо́тала с ба́бушкой и де́душкой на по́ле и в огоро́де, гуля́ла в лесу́ и собира́ла грибы́, пла́вала в реке́, помога́ла гото́вить у́жин . . .

А́ня сказа́ла, что чи́стый во́здух, све́жие проду́кты, ти́хая жизнь в дере́вне помога́ют челове́ку чу́вствовать себя́ хорошо́ и там она́ действи́тельно чу́вствовала себя́ отли́чно, что чем до́льше она́ живёт в дере́вне, тем бо́льше она́ её лю́бит.






Расскажи́, что обы́чно де́лала А́ня по́сле у́жина, когда́ она́ жила́ в дере́вне.

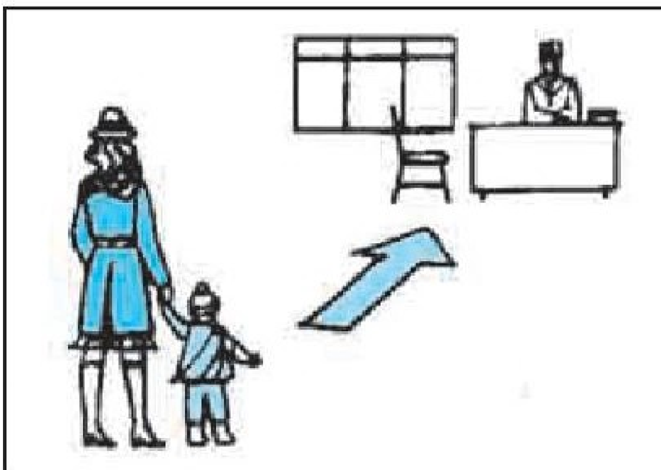
Bài 17 СЕМНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói dẫn, dắt ai đi đâu

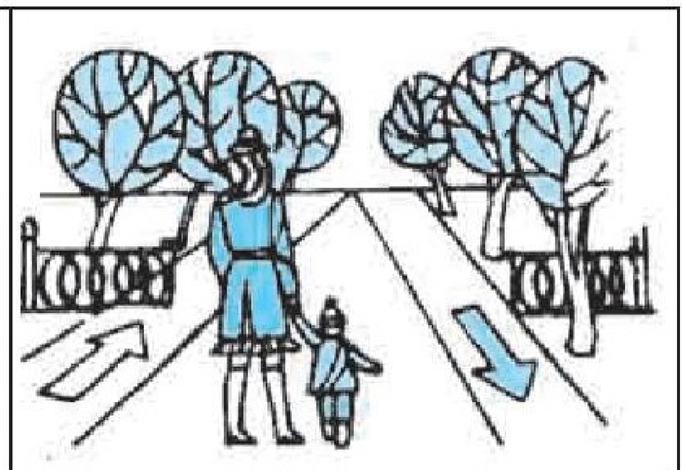
Ни́на. Ты зна́ешь, куда́ роди́тели веду́т свои́х дете́й?
А́нна. В де́тский сад. Ка́ждый день они́ во́дят э́тих ребя́т туда́.



[1] Em đã biết sự khác biệt về ý nghĩa giữa động từ "*ходи́ть*" và "*идти́*". Dựa vào hình vẽ và ghi chú, hãy đoán và ghi nhớ sự khác biệt giữa các động từ "***води́ть***" và "***вести́***".



Мать ***ведёт*** сы́на к врачу́.



Ка́ждый день мать ***во́дит*** сы́на в парк.

[2] Em có thể điền vào các ô trống dạng thích hợp của động từ "***вести́***" và "***води́ть***" không?

вести́ (*несов.*)				**води́ть** (*несов.*)			
Thời hiện tại		*Thời quá khứ*		*Thời hiện tại*		*Thời quá khứ*	
я	**веду́**			я	**вожу́**		
ты	**ведёшь**			ты			
он/она́		он	**вёл**	он/она́		он	
мы		она́		мы	**во́дим**	она́	**води́ла**
вы		оно́		вы		оно́	
они́		они́	**вели́**	они́	**во́дят**	они́	

[3] Чита́йте.

1. - Скажи́те, пожа́луйта, куда́ на́до вести́ э́тих тури́стов в воскресе́нье?
   - В Истори́ческий музе́й.

2. - Как мне на́до помога́ть э́тим иностра́нным тури́стам?
   - Ка́ждый день води́ть их на экску́рсию.

3. - Что де́лать с э́тими ребя́тами? Они́ все ещё не зна́ют доро́гу.
   - Мы должны́ вести́ их домо́й.

4. - Где ты был вчера́? Я тебя́ в клу́бе не ви́дел.
   - У меня́ бы́ли друзья́ из дере́вни. Я до́лжен был води́ть э́тих ребя́т в центр го́рода.

➔ ĐẠI TỪ **Э́ТОТ, ТОТ** Ở CÁC CÁCH SỐ NHIỀU

Cách 1	*Cách 2*	*Cách 3*	*Cách 4*	*Cách 5*	*Cách 6*
э́ти	**э́тих**	**э́тим**	**э́ти/э́тих**	**э́тими**	**(об) э́тих**
те	**тех**	**тем**	**те/тех**	**те́ми**	**(о) тех**

[4] Кто кого́ куда́ ведёт и́ли во́дит?

1. У Ми́ня сейча́с друзья́, кото́рые прие́хали из Росси́и. Минь хо́чет, что́бы э́ти друзья́ ви́дели о́зеро Хоан Кием.
2. Ма́ленький брат Ната́ши ка́ждый день хо́дит в де́тский сад. Ему́ помога́ет Ната́ша.
3. У Ви́ктора и у Ле́ны краси́вые соба́ки. Ребя́та ка́ждый день гуля́ют в па́рке с э́тими соба́ками.

2. Nói khoảng thời gian trước sự việc



Зи́на. Почему́ на́до прие́хать на стадио́н за 20 мину́т до ма́тча?

Ко́ля. Бу́дет торже́ственная встре́ча зри́телей с изве́стными футболи́стами.

[5] Чита́йте.

1. – Ребя́та, за́втра у нас бу́дет кла́ссное собра́ние.
   – А когда́ мы должны́ прийти́ в шко́лу?
   – За полчаса́ до уро́ков.
2. – Па́па, я хочу́ встре́тить Но́вый год у нас до́ма.
   – Хорошо́, мой сын. Мы вернёмся домо́й за неде́лю до Но́вого го́да.
3. – Вы давно́ живёте в э́том го́роде?
   – Мы сюда́ прие́хали за два го́да до войны́.
4. – Зи́на, ты Ни́ну ви́дела?
   – Ви́дела. Она́ пришла́ за 10 мину́т до нача́ла конце́рта.
5. – Каки́е интере́сные стихи́! Когда́ ты их написа́л?
   – За не́сколько ме́сяцев до оконча́ния шко́лы.

когда́?

→	**за**	полчаса́ неде́лю 2 го́да	**до**	войны́ уро́ков Но́вого го́да оконча́ния шко́лы

[6] Dùng hành động lời nói vừa học để diễn đạt lại những nội dung dưới đây:

Образе́ц: Уро́к начался́ в 8 часо́в, а мы пришли́ в шко́лу в 7 часо́в 45 мину́т.
Мы пришли́ в шко́лу за 15 мину́т до уро́ка.

1. Мы ко́нчим все уро́ки 31 ма́я, а экза́мены начну́тся 15 ию́ня.
2. Мой де́душка око́нчил институ́т в 1940 году́, а в 1941 году́ начала́сь война́.
3. Че́рез 3 дня бу́дет Но́вый год, а мой брат до́лжен е́хать сего́дня.
4. Но́вые студе́нты собира́ются сего́дня, а че́рез неде́лю начнётся но́вый уче́бный год.

3. Cách hỏi đường

Де́вушка. Скажи́те, пожа́луйста, как пройти́ к теа́тру?
Ю́ноша. Иди́те пря́мо. Э́то ря́дом.
Де́вушка. Большо́е спаси́бо.



[7] Чита́йте.

1. – Скажи́те, как прое́хать к центра́льной пло́щади?
   – На́до е́хать пря́мо, а пото́м напра́во.
   – Спаси́бо.

2. – Скажи́те, ско́ро бу́дет у́лица Гага́рина?
– У́лица Гага́рина? Вам на́до пройти́ че́рез пло́щадь и там вы уви́дите э́ту у́лицу.
– Большо́е спаси́бо.

➔ ĐỘNG TỪ CHUYỂN ĐỘNG CÓ TIỀN TỐ про-

	куда́?	
проходи́ть (*несов.*)	к	теа́тру, по́чте
пройти́ (*сов.*)	че́рез	лес, пло́щадь

[8] Dựa vào hình vẽ và lời nói ở cột bên trái để hoàn tất các lời nói ở cột bên phải.

	1. Ви́тя вы́шел из до́ма в 9 часо́в.	*1. Ви́тя . . . из до́ма в 9 часо́в.*	
	2. Он пошёл гуля́ть.	*2. Он . . .в го́род.*	
	3. Ви́ти нет, он ушёл в 9 часо́в.	*3. Ви́ти нет, он . . .*	
	4. Ви́тя прошёл че́рез парк.	*4. Ви́тя . . . че́рез центр.*	
	5. В 12 часо́в он пришёл домо́й.	*5. Наконе́ц ты . . .*	

[9] Чита́й.

ЧЕЛОВЕ́К

По расска́зу С. Михалко́ва

Одна́жды в клу́бе был ве́чер встре́чи с писа́телями. Я то́же до́лжен был выступа́ть. Я реши́л прийти́ в клуб за 5 мину́т до нача́ла ве́чера. Но когда́ я вошёл в зал, ве́чер уже́ начался́, и выступа́л оди́н из писа́телей. В э́то вре́мя из после́днего ря́да вы́шел ма́ленький ма́льчик. Он пошёл на сце́ну к столу́ для госте́й, на кото́ром стоя́л графи́н с водо́й, серьёзно и гро́мко сказа́л:

– Я хочу́ пить.

Ему́ да́ли стака́н воды́. Он вы́пил его́, сказа́л "спаси́бо" и пошёл на своё ме́сто.

Я смотре́л, как споко́йно шёл э́тот челове́к и ду́мал: в бу́дущем э́тот ма́льчик ста́нет реши́тельным челове́ком.

Tìm dưới đây những câu không phù hợp với nội dung bài đọc:

1. *В клу́бе была́ встре́ча с писа́телями.*
2. *А́втор пришёл на встре́чу за 5 мину́т до нача́ла ве́чера.*
3. *Ма́льчик хоте́л есть.*
4. *А́втору не нра́вится э́тот ма́льчик.*

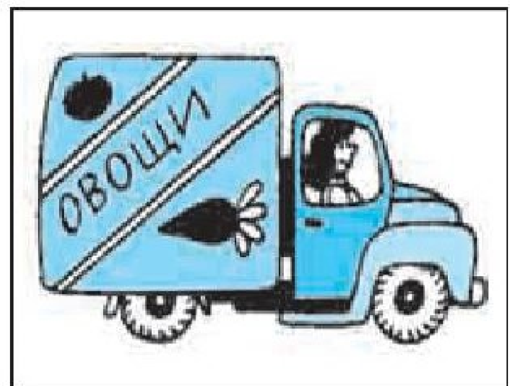
ВОСЕМНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói chở ai (cái gì) đi đâu



Ко́ля. Ири́на, ты зна́ешь дя́дю Ива́на?

Ири́на. Зна́ю. Он ка́ждый день во́зит нас в шко́лу.



Во́ва. Ми́ша, куда́ э́та маши́на везёт о́вощи?

Ми́ша. Она́ везёт их на база́р.

[1] Чита́йте.

1. – Кому́ везёт Дед Моро́з пода́рки?
   – Он везёт пода́рки всем де́тям на на́шей у́лице.

2. – Дя́дя Ко́ля, вы мо́жете везти́ всех на́ших ребя́т на э́той маши́не сейча́с на стадио́н?
   – Коне́чно. На ней ка́ждый день вожу́ их в шко́лу.

3. – Смотри́, кто везёт Да́шу на мотоци́кле?
   – Э́то её брат. А обы́чно па́па во́зит её на маши́не.



Сейчас Дед Мороз
<u>везёт</u> детям подарки.



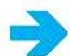
Мать <u>часто возит</u>
сына в парк.

[2] Điền vào chỗ trống dạng chia thích hợp của động từ.

	везти́ (несов.)	*вози́ть (несов.)*
я	везу́	вожу́
ты		во́зишь
он/она́		. . . . . .
мы	везём	. . . . . .
вы		. . . . . .
они́		во́зят

[3] Điền dạng phù hợp của động từ "*везти́*" hoặc "*вози́ть*" vào chỗ chấm để hoàn chỉnh những lời nói sau :

1. Ка́ждое у́тро мать . . . . сы́на в де́тский сад.
2. Э́та маши́на сейча́с . . . . дете́й в де́тский теа́тр.
3. Ка́ждый день у́тром на всех э́тих маши́нах води́тели . . . . све́жие о́вощи и фру́кты на ры́нки.
4. На э́той ма́ленькой ло́дке стари́к . . . . всех нас че́рез ре́ку.



ĐẠI TỪ "ВЕСЬ" Ở CÁC CÁCH

cách	số ít			số nhiều
	giống đực	giống trung	giống cái	cả 3 giống
1	весь	всё	вся	все
2	всего́		всей	всех
3	всему́		всей	всем
4	весь/всего́	всё	всю	все/всех
5	всем		всей	все́ми
6	(обо) всём		(обо) всей	(обо) всех

[4] Điền dạng cần thiết của đại từ "*весь*" vào chỗ chấm để hoàn chỉnh các lời nói sau:

1. Вчера́ . . . . класс уе́хал на экску́рсию в центр го́рода.
2. Девя́того Ма́я . . . . Росси́я пра́зднует День побе́ды.
3. Наро́ды . . . . ми́ра зна́ют и́мя пе́рвого в ми́ре космона́вта.
4. В день Восьмо́го Ма́рта мы подари́ли . . . . . де́вочкам цветы́.
5. Пе́сню "Катю́ша" зна́ют во . . . . стра́нах ми́ра.

2. Nói khoảng thời gian sau sự việc

Ди́ма. Воло́дя, когда́ ты пое́дешь в дере́вню на о́тдых?

Воло́дя. Че́рез неде́лю по́сле экза́менов.



[5] Читайте.

1. – Петя, пора обедать.
 – Давай пообедаем. Продолжим работать через тридцать минут после обеда.

2. – Папа, ты знаешь, когда придёт Лена?
 – Обычно она приходит домой через полчаса после работы.

3. – Женя, твоя сестра поступила в институт сразу после школы?
 – Нет, она туда поступила через два года после школы.



Маша пришла Саша уехал Отец вернулся	ЧЕРЕЗ	15 минут неделю два года	ПОСЛЕ	концерта. отдыха. войны.

[6] Dựa vào hành động lời nói vừa học và các từ gợi ý cho trong ngoặc để hoàn tất những câu nói sau:

1. Брат вернулся домой. . . . (день, праздник).
2. Сестра поступила на работу. . . . (три месяца, школа).
3. Мы продолжаем работать . . . . (час, обед).
4. Мы уехали в Москву . . . . (неделя, Новый год).

[7] Как ты ответишь, если тебя спрашивают:

1. – Когда обычно приходит домой папа?
 (А ты знаешь, что он после работы обычно играет в теннис 2 часа.)
 – . . . .

2. - Когда́ начина́ется второ́й уро́к в шко́ле?
(По́сле пе́рвого уро́ка ученики́ отдыха́ют де́сять мину́т.)

- . . . .

3. - Когда́ твой друг пришёл в клуб на конце́рт?
(Конце́рт начался́ в 7.30 мину́т, а твой друг пришёл в 7.45 мину́т.)

- . . . .

3. Nói chuyển động đến gần sự vật

Ви́тя. Са́ша, смотри́, кака́я краси́вая карти́на!

Са́ша. Да. Дава́йте, подойдём бли́же к ней и посмо́трим, кто её нарисова́л.



[8] Чита́йте.

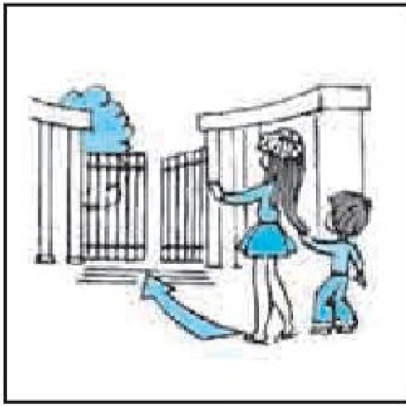
1. - Зи́на, заче́м То́ля подошёл к кио́ску?
- Он хо́тел купи́ть журна́л "Ю́ный те́хник".

2. - Га́ля, почему́ Ле́на до́лго не подходи́ла к телефо́ну?
- Наве́рно, она́ не слы́шала звоно́к.

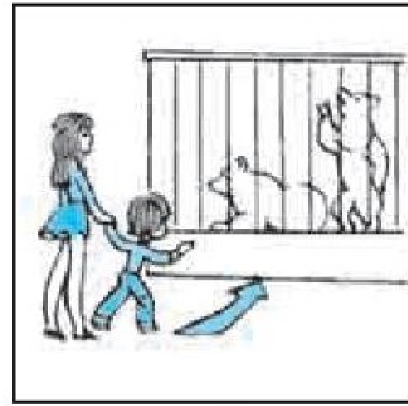
3. - Скажи́, заче́м О́ля подошла́ к ма́льчикам?
- Она́ хоте́ла узна́ть, о чём они́ говоря́т.

4. - Ле́на, не подходи́ к соба́ке.
- Ничего́. Я зна́ю, что она́ больша́я, но до́брая.

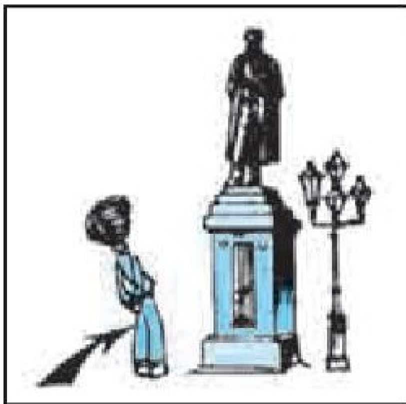
[9] Dùng hành động lời nói vừa học để đối thoại theo các hình vẽ.



зоопа́рк



медве́ди



па́мятник



воро́та

[10] Чита́й.

НАШ КОНДУ́КТОР

Мы с Во́вой обы́чно е́здим в шко́лу на трамва́е. Одна́жды мы вошли́ в трамва́й. У нас есть де́ньги, но мы реши́ли не брать биле́ты.

Е́дем, е́дем. Вдруг слы́шу - конду́ктор говори́т:

- Ма́льчики, почему́ вы биле́ты не берёте?

Я встал, подошёл к конду́ктору, дал ему́ де́ньги, а он дал мне два биле́та.

- Нехорошо́, ребя́та. Вы е́здите, а биле́ты не хоти́те взять.

- Извини́те, пожа́луйста! - Мы бо́льше не бу́дем.

На друго́й день мы с Во́вой вошли́ в трамва́й, уви́дели знако́мого конду́ктора, подошли́ к нему́ и сказа́ли:

- Здра́вствуйте, дя́дя! Да́йте нам, пожа́луйста, два биле́та.

Он нас узна́л и сказа́л:

- Рад вас ви́деть, друзья́.

Так ка́ждое у́тро мы е́здили на трамва́е с на́шим конду́ктором. Мы ста́ли друзья́ми.

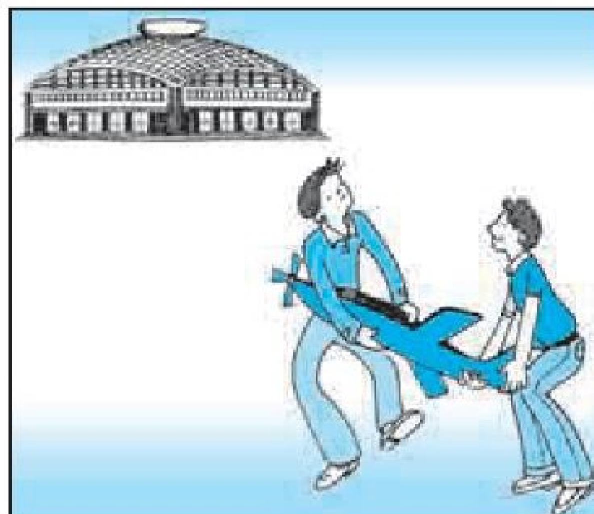


Вопро́сы:

1. На како́м трамва́е лю́бят е́здить ма́льчики ? Почему́?
2. Что ты до́лжен сде́лать, когда́ е́здишь на трамва́е и́ли на авто́бусе?

ДЕВЯТНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói mang gì đi đâu



Та́ня. Па́влик, куда́ ребя́та несу́т э́ту моде́ль?

Па́влик. На вы́ставку.



Пе́тя. Во́ва, куда́ сейча́с ма́ма несёт Вади́ма?

Во́ва. В поликли́нику. Он пло́хо себя́ чу́вствует.



Са́ша. Ви́тя, объясни́, кто тако́й почтальо́н?

Ви́тя. Почтальо́н - э́то челове́к, кото́рый но́сит лю́дям пи́сьма.

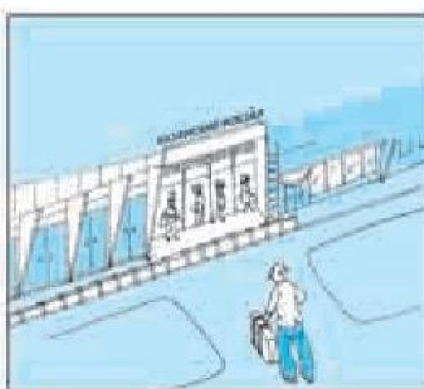
[1] Điền dạng chia của động từ "нести́"(несов.) và "носи́ть"(несов.) vào các ô trống trong bảng dưới đây:

	нести́	носи́ть
я	несу́	ношу́
ты		
он	несёт	
мы		но́сим
вы		
они́		но́сят

[2] Chọn động từ cần thiết (нести́, носи́ть) có dạng thích hợp để hoàn thiện các câu nói cho dưới:

1. – Серёжа, куда́ ты сейча́с . . . . магнитофо́н?
   – Я . . . . его́ в шко́лу. У нас сего́дня вечери́нка.
2. – Ни́на, заче́м ты сего́дня . . . . в су́мке зо́нтик?
   – Не то́лько сего́дня, я всегда́ . . . . с собо́й зо́нтик.
3. – То́ля, почему́ у Пе́ти тако́й тяжёлый портфе́ль?
   – Он всегда́ . . . . мно́го книг в нём.
4. – Что . . . . тури́сты из магази́на?
   – Ру́сские сувени́ры.
5. – Ма́льчики, куда́ вы . . . . ёлку?
   – Мы её . . . . в клуб.

[3] Посмотри́ на рису́нки и скажи́, кто что куда́ несёт?


2. Chúc ai điều gì



Воло́дя. Ба́бушка, С Но́вым го́дом! Жела́ю тебе́ здоро́вья и сча́стья в жи́зни.

Ба́бушка. А я жела́ю тебе́ успе́хов в учёбе.

[4] Чита́йте.

1. – Ребя́та, у меня́ сего́дня день рожде́ния. Приглаша́ю вас ко мне.
   – Поздравля́ем с днём рожде́ния! Жела́ем тебе́ кре́пкого здоро́вья и больши́х успе́хов в учёбе.
   – Большо́е спаси́бо.
2. – Са́ша, куда́ ты?
   – На экза́мен.
   – На экза́мен? Жела́ю тебе́ уда́чи.
   – Спаси́бо.
3. – Друзья́, обе́д уже́ гото́в. Дава́йте начнём!
   – Хорошо́, прия́тного аппети́та.



	кому́?	чего́?
жела́ть (*несов.*) пожела́ть (*сов.*)	дру́гу Ма́ше тебе́ вам	здоро́вья прия́тного аппети́та сча́стья в жи́зни больши́х успе́хов в учёбе

[5] Em có hiểu lời nói của các nhân vật trong tranh dưới đây không? Họ sẽ phải nói câu đầy đủ như thế nào?





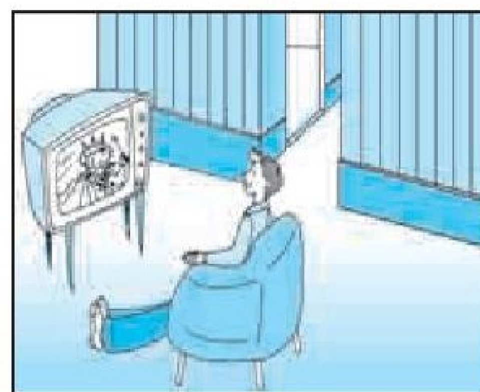
[6] Кто кому́ чего́ жела́ет?

1. На вокза́ле Са́ша провожа́ет Ната́шу.
2. Ве́ра пришла́ к Оле́гу домо́й и уви́дела, что он и его́ роди́тели обе́дают.
3. Твои́ друзья́ за́втра пое́дут в Росси́ю на учёбу.

3. Nói nhấn mạnh phủ định

Та́ня. Ко́ля, куда́ ты ходи́л вчера́ ве́чером? В кино́ и́ли в теа́тр?

Ко́ля. Я никуда́ не ходи́л, ни в кино́, ни в теа́тр. Я был до́ма.



[7] Чита́йте.

1. – И́ра, ты не ви́дела Вади́ма и Ни́ну?
   – Нет, сего́дня я не ви́дел ни Вади́ма, ни Ни́ну. Спроси́ Анто́на. Мо́жет быть, он зна́ет, где они́.
2. – Да́ша, кто помо́г тебе́ реши́ть э́ту зада́чу? Ви́ктор и́ли Светла́на?
   – Ни Ви́ктор, ни Светла́на мне не помога́ли. Я сама́ её реши́ла.
3. – То́ля, с кем ты был вчера́ на эстра́дном конце́рте? С бра́том и́ли с сестро́й?

– Ни с бра́том, ни с сестро́й. Я был там с мое́й подру́гой.

4. – Ива́н, уме́ет твой брат чита́ть и писа́ть?
   – Нет, он не уме́ет ни чита́ть, ни писа́ть. Он ещё ма́ленький.

[8] Dùng hành động lời nói vừa học để trả lời các câu hỏi sau:

1. У тебя́ до́ма есть соба́ка и́ли ко́шка?
2. Како́е вре́мя го́да тебе́ бо́льше нра́вится? Ле́то и́ли зима́?
3. На гита́ре и́ли на орга́не ты игра́ешь?
4. Како́е моро́женое ты хо́чешь? Шокола́дное и́ли моло́чное?
5. Ты получи́л письмо́ и́ли откры́тку от дру́га?

[9] Чита́й.

ПИСЬМО́ ШКО́ЛЬНИКУ

Мой дорого́й друг! Поздравля́ю тебя́! Вот и ты стал совсе́м больши́м. Вот и ты стал шко́льником. Твоя́ зада́ча ва́жная и тру́дная: научи́ться писа́ть, чита́ть и счита́ть.

Все лю́ди на земле́ – лётчики и агроно́мы, рабо́чие и моряки́, спортсме́ны и арти́сты – начина́ли учи́ться с пе́рвой бу́квы на доске́, с пе́рвого сло́ва в букваре́.

Но в шко́ле ты ста́нешь не то́лько гра́мотным челове́ком, но и ты нау́чишься дружи́ть. Тогда́ класс бу́дет не про́сто кла́ссом, а коллекти́вом.

Дорого́й друг, е́сли у тебя́ бу́дут тру́дности и да́же неуда́чи, тебе́ всегда́ помо́жет коллекти́в.

Жела́ю тебе́ сча́стья, здоро́вья, успе́хов в учёбе.

Твой друг Ю́рий Гага́рин

Вопро́сы:

1. Кака́я э́то ва́жная и тру́дная для шко́льников зада́ча?
2. Кто помо́жет шко́льникам, когда́ у них бу́дут тру́дности и неуда́чи?

ДВАДЦА́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

1. Đây là những hành động lời nói chúng ta đã học cách thực hiện bằng tiếng Nga trong bốn bài qua:



2. Hãy thực hiện những nhiệm vụ giao tiếp được đặt ra dưới đây và tự kiểm tra xem có nhớ cách sử dụng các hành động lời nói đã học hay không.

[1] Иностра́нные тури́сты хотя́т пойти́ в Большо́й теа́тр на но́вый бале́т, но они́ не зна́ют доро́гу туда́. Скажи́,

а. К кому́ подхо́дят тури́сты?

. . . .

б. Как они́ спра́шивают?

. . . .



[2] Ты пришёл к дру́гу и уви́дел, что он боле́ет. Ты хо́чешь спроси́ть о его́ здоро́вье. Что ты ему́ ска́жешь? Как он тебе́ отве́тит?

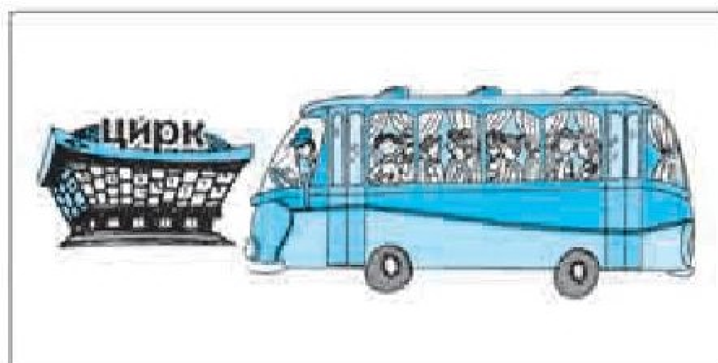
– . . . .

– . . . .

[3] Dùng các hành động lời nói "Ai mang gì đi đâu", "Ai dẫn ai đi đâu", "Ai chở ai đi đâu" để đối thoại theo hình vẽ.







[4] Đọc hiểu, sau đó thực hiện các nhiệm vụ đặt ra.

Вади́м лю́бит свою́ родну́ю дере́вню. Ле́том он всегда́ там отдыха́ет. Но в э́том году́ по́сле экза́менов он с роди́телями отдыха́ли 2 неде́ли на мо́ре. Пото́м он пое́хал в дере́вню к его́ ба́бушке и де́душке. Когда́ он прие́хал туда́, ию́ль начался́, а когда́ он обра́тно прие́хал в го́род, а́вгуст ко́нчился.

1. - Ты не зна́ешь, где отдыха́л Вади́м в ле́тние кани́кулы?
   - . . . .
2. - Когда́ он е́здил в дере́вню к ба́бушке и де́душке?
   - . . . .
3. - Ско́лько вре́мени он жил у ба́бушки и де́душки в дере́вне? С како́го до како́го ме́сяца?
   - . . . .
4. - На остано́вке авто́буса Оле́г проводи́л Вади́ма. Как ты ду́маешь, чего́ он пожела́л Вади́му? Что Вади́м ему́ сказа́л?
   Оле́г. . . . .
   Вади́м. . . . .
5. - В э́том году́ Вади́м до́лго живёт в дере́вне, поэ́тому он ещё сильне́е её лю́бит. Как мо́жно ещё сказа́ть об э́том?
   - . . . .

[5] Hãy nhấn mạnh những nội dung được gạch dưới trong các đối thoại sau bằng cách nói khác.

1. - О́ля, у тебя́ есть брат и́ли сестра́?
   - У меня́ есть брат и сестра́.
   - А у тебя́?
   - У меня́ нет бра́та и сестры́. Я еди́нственный в семье́ сын.
2. - Ко́ля, как ты ду́маешь, что мо́жет замени́ть учи́теля в бу́дущем? Телеви́дение и́ли компью́тер?
   - Я ду́маю, что телеви́дение и компью́тер его́ не мо́гут замени́ть.

II. Nội dung ngôn ngữ

[1] Em đã biết tất cả các dạng biến đổi của đại từ "весь" ở các cách số ít và số nhiều. Hãy điền dạng thích hợp của đại từ này vào ô trống trong bảng tổng kết dưới đây xem có nhớ không.

Cách	Số ít			Số nhiều
	Giống đực	Giống trung	Giống cái	Cả 3 giống
1	весь	всё	вся	все
2				
3		всему́		
4	весь/всего́		всю	все/всех
5		всем		
6	(обо) всём		(обо) всей	

[2] Trong bốn bài vừa qua em học thêm được dạng biến đổi của đại từ "э́тот, тот" ở sáu cách số nhiều. Biến đổi những từ cho trong ngoặc sang dạng cần thiết để hoàn chỉnh các câu nói sau:

1. . . . . (э́ти пе́сни) зна́ют во . . . . (весь мир).
2. Мы познако́мились с . . . . (э́ти ребя́та) в спорти́вном клу́бе.
3. Они́ прочита́ли . . . . (все э́ти журна́лы).
4. Молодо́й води́тель, вы мо́жете сейча́с везти́ . . . . (все э́ти де́ти) в центр го́рода?
5. Ма́льчики о́чень лю́бят слу́шать расска́з об . . . . (э́ти изве́стные футболи́сты).
6. Вся на́ша семья́ ра́дуется . . . . (э́ти успе́хи) Ви́ктора в учёбе.

[3] Em đã biết các động từ "нести́, вести́, везти́" có dạng biến đổi đặc biệt ở thời hiện tại và quá khứ. Hãy điền dạng thích hợp của những động từ này vào ô trống trong bảng dưới đây xem có nhớ không.

	нести́	вести́	везти́
	настоя́щее вре́мя		
я	несу́		
ты			везёшь
он/она́		ведёт	
мы	несём		
вы			
они́		веду́т	везу́т
	проше́дшее вре́мя		
он	нёс		вёз
она́		вела́	
оно́	несло́		везло́
они́		вели́	

[4] Dùng dạng cần thiết của các động từ thích hợp (нести́, вести́, везти́) để hoàn thiện các câu nói sau:

1. Вот идёт почтальо́н. Он . . . . нам газе́ты и журна́лы.
2. Де́тский сад нахо́дится недалеко́ от на́шего до́ма. Моя́ ма́ма сейча́с . . . . Пе́тю туда́.
3. Э́та маши́на е́дет в магази́н. Она́ . . . . хлеб.
4. Сего́дня у́тром я встре́тил Анто́на и Ма́шу. Они́ шли из библиоте́ки и . . . . кни́ги.
5. И́ра е́хала из Кры́ма на своей маши́не и . . . . с собо́й фру́кты.

❋ Các em có nhớ ý nghĩa và cách dùng của các giới từ: "в, че́рез, за, до, по́сле, с" khi nói về thời gian không? Hãy cùng ôn lại trước khi làm bài tập.

- Giới từ "в" ở cách 4 dùng khi nói thời điểm hành động.

Ка́ждый день я встаю́ в 5 часо́в у́тра.

- Giới từ "в" ở cách 4 dùng khi nói ngày trong tuần.
  У нас бу́дет экза́мен в пя́тницу.
- Giới từ "в" ở cách 6 dùng khi nói tháng.
  Шко́льники конча́ют ле́тние кани́кулы в а́вгусте.
- Giới từ "в" ở cách 6 dùng khi nói năm.
  Я роди́лся в 1988 году́.
- Giới từ "че́рез" ở cách 4 dùng khi nói thời điểm sẽ đến.
  Анто́н придёт домо́й че́рез 30 мину́т.
- Giới từ "за" ở cách 4 dùng khi nói công việc được hoàn thành trong bao lâu.
  Они́ постро́или э́тот дом за 2 го́да.
- Giới từ "до" ở cách 2 dùng khi nói thời gian trước sự việc.
  Рабо́чие ко́нчили рабо́ту до пра́здника.
- Giới từ "по́сле" ở cách 2 dùng khi nói thời gian sau sự việc.
  По́сле институ́та мой брат на́чал рабо́тать на заво́де.
- Cặp giới từ "с ... до ... " ở cách 2 dùng khi nói thời điểm giới hạn thời gian hành động.
  Уче́бный год продолжа́ется с сентября́ до ию́ля.
- Cặp giới từ "за ... до ..." ("за" cách 4; "до" cách 2) dùng khi nói khoảng thời gian trước sự việc.
  Мы пришли́ на стадио́н за 10 мину́т до ма́тча.
- Cặp giới từ "че́рез ... по́сле ..." ("че́рез" cách 4; "по́сле" cách 2) dùng khi nói khoảng thời gian sau sự việc.
  Мой брат поступи́л в институ́т че́рез год по́сле шко́лы.

[5] Hãy điền giới từ cần thiết vào chỗ chấm trong các câu nói dưới đây:

1. Обы́чно уче́бный год начина́ется . . . . сентябре́.
2. Э́то мо́жно сде́лать . . . . час.
3. Мой день рожде́ния бу́дет . . . . э́ту суббо́ту.
4. Ка́ждый день он конча́ет рабо́тать . . . . 5 часо́в ве́чера.
5. . . . . Но́вого го́да ещё 2 ме́сяца.
6. Моя́ подру́га начала́ изуча́ть ру́сский язы́к . . . . про́шлом году́.

7. Ни́на у́чится в медици́нском институ́те. . . . . год она́ бу́дет врачо́м.
8. Вчера́ . . . . утра́ . . . . ве́чера я был в шко́ле.
9. Сего́дня я дежу́рный, поэ́тому я до́лжен быть в шко́ле . . . . 30 мину́т . . . . уро́ков.
10. Обы́чно строи́тели продолжа́ют рабо́ту . . . . . . час . . . . обе́да.

III. Học mà vui

[1] Чита́й шу́тки.

О ЧЁМ ОНИ́ ГОВОРЯ́Т?

Ма́ленькие де́ти говоря́т о па́пе и ма́ме:

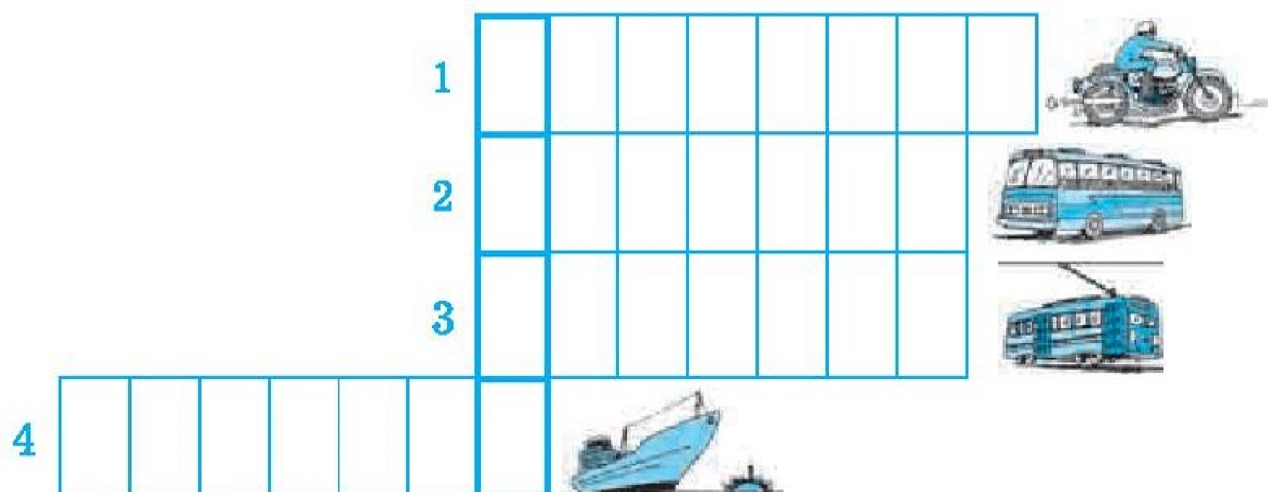
Снача́ла они́ учи́ли нас ходи́ть и говори́ть, а тепе́рь говоря́т, что на́до сиде́ть споко́йно и молча́ть.

[2] **ЗАГА́ДКА**

Шли два челове́ка – ма́ленький и большо́й. Ма́ленький челове́к был сы́ном большо́го, но большо́й не был отцо́м ма́ленького челове́ка.

Скажи́, кто большо́й челове́к?

Реши́ кроссво́рд и ты узна́ешь, кто э́то.



Bài 21 ДВА́ДЦАТЬ ПЕ́РВЫЙ УРО́К

1. Nói tính chất của người, sự vật



Макси́м. Ким, како́й альбо́м ты получи́л от Та́ни?
Ким. Альбо́м с фотогра́фиями Москвы́.
Макси́м. А она́ подари́ла мне альбо́м с ма́рками.

[1] Чита́йте.

1. – В како́й ко́мнате нахо́дится шко́льная библиоте́ка?
   – Она́ нахо́дится в све́тлой ко́мнате с больши́ми о́кнами.

2. – Ребя́та, вы не зна́ете, где Али́са?
   – Кака́я Али́са? У нас две Али́сы. Зна́ешь?
   – Де́вочка с дли́нными коси́чками.
   – Жаль, что её сего́дня здесь нет.

3. – Каки́е пирожки́ тебе́ нра́вятся?
   – Мне нра́вятся пирожки́ с мя́сом и капу́стой.

4. – Ты был в Москве́?
   – Да.
   – Како́й э́то го́род?
   – Э́то совреме́нный го́род с широ́кими у́лицами и с больши́ми краси́выми зда́ниями.



Кака́я ко́мната? – све́тлая ко́мната
– ко́мната с больши́ми о́кнами

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung các câu nói sau:

1. Ханóй - небольшóй гóрод, в котóром мáленькие красúвые озёра.
2. Наш нóвый друг Пéтя - серьёзный мáльчик, у котóрого корóткие чёрные вóлосы и прямóй нос.
3. Пáпе óчень нрáвится <u>бутербрóд</u>, в котóром <u>мáсло</u> и сосúски.
4. Мне не нрáвится éздить на машúне, в котóрой есть <u>кондиционéр</u>.

[3] Что ты скáжешь, éсли тебя́ спрáшивают :

1. Какóй торт купúла мáма для прáздничного обéда? (А ты вúдел на тóрте фрýкты.)
2. Какáя у тебя́ собáка? (А у твоéй собáки высóкие нóги и большúе ýши.)
3. Какáя дéвочка твоя́ подрýга Люда? (А у твоéй подрýги чёрные длúнные вóлосы, большúе голубы́е глазá.)
4. Какýю кóшку твоя́ сестрá нарисовáла? (А ты вúдел у э́той кóшки дóбрые зелёные глазá и мáленький рóзовый нос.)
5. О какóм мáльчике рассказывала учúтельница? (А ты её слýшал и вúдел в её расскáзе мáльчика, у котóрого сúльный харáктер.)

2. Nói điều chưa xác định



Лéна. Алёша, кудá ты идёшь?
Алёша. В магазúн "Подáрки".
Лéна. Что ты хóчешь купúть?
Алёша. Я хочý купúть <u>*чтó-нибудь*</u> для Натáши. Скóро бýдет день её рождéния.

Максим. Вьет, где ты бу́дешь отдыха́ть ле́том?

Вьет. Мы с роди́телями бу́дем отдыха́ть где́-нибудь на ю́ге.



[4] Чита́йте.

1. – Что сказа́ла Ма́ша?
   – Она́ хоте́ла, что́бы *кто́-нибудь из нас* пошёл за помидо́ром.
2. – Де́вочки, дава́йте пойдём *куда́-нибудь*?
   – А и́менно куда́?
   – Пойдём в кино́ посмотре́ть *како́й-нибудь* но́вый фильм.
3. – Ва́ля, почему́ ты не пи́шешь?
   – Потому́ что у меня́ нет ру́чки.
   – Возьми́ у *кого́-нибудь* ру́чку и напиши́.
4. – Мари́на, расскажи́ нам *что́-нибудь* интере́сное.
   – О́чень жаль. Сего́дня у меня́ ничего́ интере́сного нет. Извини́те, ребя́та.



кто́- *(что́- , како́й-)* **когда́-** *(где́- , куда́-)*	**нибудь**

В воскресе́нье Ни́на обы́чно хо́дит *куда́-нибудь* и́ли *к кому́-нибудь* в го́сти.

[5] Chọn từ thích hợp cho dưới để điền vào chỗ chấm cho hợp nghĩa.

каку́ю-нибудь, кому́-нибудь, что́-нибудь, где́-нибудь кого́-нибудь, кто́-нибудь, когда́-нибудь

1. – А́лла, е́сли ..... придёт ко мне, скажи́, что я че́рез час верну́сь.
   – А вы куда́, ма́ма?
   – Я пойду́ в продово́льственный магази́н купи́ть ..... для у́жина.
2. – Гали́на, когда́ и где мы встре́тимся?
   – То́чно не зна́ю, но я ду́маю, что мы ..... , ... обяза́тельно встре́тимся.

3. - И́ра, ты ..... *из моих друзе́й* зна́ешь?
- Жаль, что я никого́ из твои́х друзе́й не зна́ю.

4. - Са́ша, спой нам ..... весёлое.
- А мы не бу́дем меша́ть ..... отдыха́ть?
- Нет, никого́ до́ма нет. Спой ..... но́вую пе́сню.

[6] Hãy truyền đạt nội dung các câu nói sau bằng tiếng Nga.

1. Hãy cho tôi mượn một quyển tạp chí nào đó để xem.
2. Vào lúc rỗi, Vích-to thích chơi cờ với một ai đó trong số chúng tôi.
3. Suốt buổi sáng Liên tìm kiếm ở thư viện một cái gì đó mới mẻ, nhưng không tìm được.
4. Thầy giáo nói rằng, nếu ai đó có câu hỏi, hãy nói với thầy.

3. Nói ai hứa điều gì



Са́ша. О́ля, где Па́влик? Он пришёл?

О́ля. Ещё нет, но он *обеща́л* прийти́ во́время.

Са́ша. Ла́дно. Дава́й его́ подождём.

[7] Чита́йте.

1. - То́ля, что сказа́л тре́нер?
- Он обеща́л, что на́ша кома́нда победи́т в футбо́льном ма́тче.

2. - Что обеща́ли нам твои́ роди́тели?
- Они́ обеща́ли нам хоро́ший у́жин в рестора́не, е́сли мы выполним э́ту зада́чу.

3. - Во́ва, ты опя́ть опозда́л на уро́ки. Обеща́й, что бо́льше не бу́дешь опа́здывать.
- Хорошо́. Я обеща́ю.

[8] Прочита́йте и пото́м скажи́те, кто что обеща́ет (обеща́л)?

1. - Де́вочки, никуда́ вы не идёте?
- Зна́ешь, Алёша, мы хоти́м пойти́ на конце́рт рок-му́зыки, но говоря́т, что биле́ты о́чень тру́дно купи́ть.

- А что бу́дет, е́сли я куплю́ вам биле́ты?
- Мы бу́дем де́лать, что ты хо́чешь.

2. - Пётр Никола́евич, ско́ро у нас бу́дут зи́мние кани́кулы, что мы бу́дем де́лать?
   - Ребя́та, а вы не хоти́те куда́-нибудь пое́хать?
   - Коне́чно, хоти́м.
   - Хорошо́. У вас бу́дет интере́сная экску́рсия в Санкт-Петербу́рг.
3. - Счастли́вого пути́, Ната́ша. Приезжа́й ещё и ещё раз.
   - Спаси́бо большо́е, дороги́е друзья́ мои́. Я к вам прие́ду о́сенью.
   - Хорошо́. Мы тебя́ бу́дем ждать.

[9] Чита́й.

ЛЮБИ́МОЕ ВРЕ́МЯ ГО́ДА

Учи́тельница спроси́ла: "Како́е ва́ше люби́мое вре́мя го́да?"

- Весна́, - отве́тила Ка́тя, де́вочка с дли́нными све́тлыми волоса́ми и больши́ми голубы́ми глаза́ми. - Я люблю́ весну́, потому́ что весно́й уже́ не хо́лодно, све́тит со́лнце, дере́вья уже́ зелёные, у всех хоро́шее настрое́ние. И ско́ро - кани́кулы!

- А я люблю́ зи́му, - сказа́л Ди́ма, ма́льчик с коро́ткими чёрными волоса́ми. - Зимо́й хо́лодно, но мо́жно ката́ться на конька́х и лы́жах. И ещё я люблю́ снег!

- Нет, нет! - сказа́л Пе́тя, ма́льчик с се́рыми глаза́ми и больши́м но́сом. Он смотре́л в окно́. - Посмотри́те! Сейча́с о́сень. Как краси́во! Жёлтые, кра́сные, зелёные ли́стья! И иногда́ - со́лнце! Я люблю́ дождь!

А учи́тельница сказа́ла: "Ра́зве вы не лю́бите ле́то? Я люблю́, когда́ тепло́, и мо́жно где́-нибудь купа́ться и на како́м-нибудь морско́м пля́же загора́ть. Коне́чно, ле́то - моё люби́мое вре́мя го́да."

Вопро́с:

С кем ты согла́сен и́ли не согла́сен? Почему́?

ДВА́ДЦАТЬ ВТОРО́Й УРО́К

1. Nói điều không biết rõ hoặc không nhớ rõ



Ма́ша. Где ты был у́тром, Пе́тя?
Пе́тя. Я был на стадио́не. А что?
Ма́ша. Кто́-то тебе́ звони́л.
Пе́тя. Кто э́то?
Ма́ша. Не зна́ю.



Ле́на. Ли́да, ты не зна́ешь, где сейча́с А́лла?
Ли́да. Она́ у себя́ в ко́мнате и что́-то пи́шет.

[1] Hãy đọc các lời đối thoại dưới đây và nhận xét cách nói về những điều không biết rõ hoặc không nhớ rõ.

1. – Ты был вчера́ в клу́бе?
   – Нет. А что там бы́ло?
   – Я то́же не был. Говоря́т, како́й-то фильм пока́зывали.

2. – Ка́тя, ты купи́ла но́вую су́мку?
   – Ой, э́то не моя́. Я взяла́ чью́-то су́мку.

3. – Ты зна́ешь, кто э́то?
   – Нет. То́лько я его́ где́-то ви́дел.

4. – Ми́ша, ты меня́ совсе́м не слу́шаешь.
   – Да нет, я вас слу́шаю.
   – А почему́ ты куда́-то смо́тришь?

5. – Какáя красúвая картúна!
   – Э́то картúна Ре́пина.
   – Откýда ты э́то знáешь?
   – Я когдá-то её вúдел.

➔ *Để nói về điều không biết hoặc không nhớ rõ, ta thêm "-то" vào phía sau các từ* **кто, что, какóй, чей, где, кудá, когдá** ... *Bộ phận "-то" này không mang trọng âm và không biến đổi.*

[2] Ктó-то? какóй-то? чéй-то? гдé-то? откýда-то?

1. Вúктор уéхал . . . óчень далекó, он не скóро вернётся.
2. Натáша стоúт у ворóт и . . . ждёт.
3. Я купúл э́тот костю́м в . . . универмáге, но тóчно не пóмню.
4. Навéрно, э́ти лю́ди приéхали . . . издалекá.
5. Там в кóмнате никогó нет. А на столé лежúт . . . сýмка.

[3] Как ты об э́том скáжешь?

1. Твой брат сейчáс дóма, но что он дéлает, ты не знáешь.
2. Ты смотрéл америкáнский фильм "Титáник", но когдá э́то бы́ло, ты не пóмнишь.
3. Ты знáешь, что твой друг купúл нóвую кнúгу, но какáя э́то кнúга, ты не пóмнишь.
4. Тебé кáжется, что вúдел э́того человéка, но забы́л, где егó вúдел.
5. На прóшлой недéле твой брат был на экскýрсии, но где, ты не знáешь.

2. Nói hậu quả có thể xảy ra



Федя. Когда́ ухо́дит по́езд?
Коля. Че́рез пять мину́т. Дава́й быстре́е, <u>а то</u> мы опозда́ем.

[4] Tìm trong cột bên phải nội dung phù hợp với mỗi câu trong cột bên trái để nói hậu quả có thể xảy ra.

<u>Образе́ц</u>. 4+*в* : На у́лице хо́лодно, не забу́дь пальто́, ***а то ты заболе́ешь.***

1. Дава́й возьмём такси́,	*а. ты их забу́дешь*
2. Стол сли́шком тяжёлый. Помоги́ мне,	*б. вы ничего́ не поймёте*
3. Положи́ свои́ очки́ в су́мку,	*в. ты заболе́ешь*
4. На у́лице хо́лодно, не забу́дь пальто́,	*г. я оди́н не могу́ нести́*
5. Ребя́та, слу́шайте внима́тельно,	*д. мы опозда́ем на конце́рт*

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung lời nói của các nhân vật sau đây:

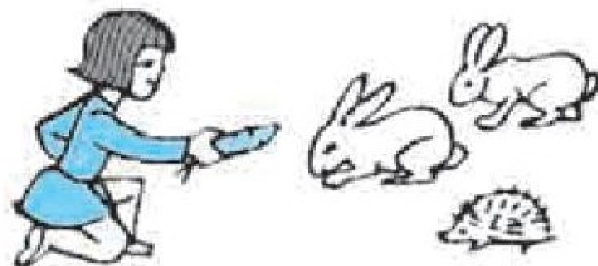
1. Учи́тель говори́т, что́бы мы записа́ли все но́вые слова́ в тетра́ди. Он бои́тся, что мы их забу́дем.
2. Фе́дя говори́т, что́бы мы шли бы́стро. Он не хо́чет, что́бы мы опозда́ли.
3. Ма́ма говори́т, что́бы сын не пил холо́дную во́ду. Она́ бои́тся, что он заболе́ет.
4. Сестра́ говори́т, что́бы мы бы́стро ко́нчили рабо́ту. Она́ ду́мает, что ско́ро пойдёт дождь.

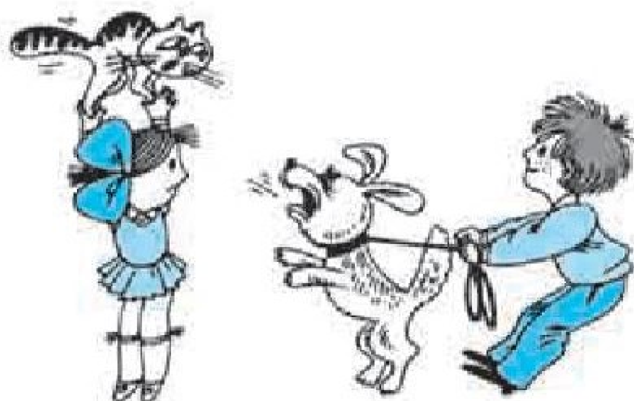
[6] Với những từ riêng rẽ dưới đây em có thể ghép thành một lời khuyên để ngăn ngừa hậu quả có thể xảy ra không?

а	не	оши́бки	спеши́
сде́лаешь	то	ты	

3. Nói tình cảm, thái độ đối với ai, với cái gì

Ви́ктор. Ви́дишь, как Ле́на лю́бит игра́ть с живо́тными.
Ми́ша. Да, у неё больша́я любо́вь к живо́тным.





Ле́на. Что с твое́й соба́кой, Фе́дя?
Фе́дя. Ра́зве ты не зна́ешь, что у соба́к не́нависть к ко́шкам.

[7] Чита́йте.

1. – Я ви́жу, у тебя́ большо́е уваже́ние к своему́ кла́ссному учи́телю.
   – Да, у нас в кла́ссе все ребя́та его́ лю́бят и уважа́ют.

2. – Пе́тя, почему́ ты не игра́ешь с Ви́ктором?
   – По-мо́ему, он ду́мает то́лько о себе́. У меня́ нет симпа́тии к нему́.

3. – Как ты ду́маешь, почему́ Ива́на Ива́новича лю́бят и уважа́ют?
   – Потому́ что у него́ хоро́шее отноше́ние ко всем лю́дям.

4. – Посмотри́, Ри́та помога́ет старику́ перейти́ у́лицу.
   – Да, у неё до́брое чу́вство к инвали́дам и ста́рым лю́дям.

→ У (кого́?)	уваже́ние больша́я любо́вь хоро́шее отноше́ние до́брое чу́вство	К (кому́/чему́?)

[8] Како́е у них чу́вство, отноше́ние?

1. Мои́ дя́дя и тётя давно́ живу́т далеко́ от ро́дины, но они́ всегда́ о ней вспомина́ют и ду́мают.
2. Ната́ша рабо́тает в де́тском саду́. Она́ лю́бит ма́леньких дете́й и о́чень хорошо́ к ним отно́сится.
3. Моя́ ба́бушка о́чень до́брая. Она́ всегда́ гото́ва помо́чь инвали́дам.
4. Лю́ди во всём ми́ре лю́бят мир и ненави́дят войну́.
5. Серёжа лю́бит гуля́ть в лесу́, в по́ле, на реке́. Он лю́бит смотре́ть на дере́вья и цветы́, игра́ть с живо́тными.

[9] Чита́й.

СУ́МКА

В конце́ рабо́чего дня шофёр такси́ нашёл в свое́й маши́не чью́-то су́мку. Э́ту су́мку потеря́ла кака́я-то де́вушка, кото́рая е́хала на его́ такси́. На́до бы́ло ка́к-то найти́ её. Шофёр откры́л су́мку и уви́дел де́ньги и биле́т в теа́тр. В су́мке лежа́ла запи́ска: "О́ля! Спаси́бо за биле́т.

Встре́тимся в теа́тре". И шофёр реши́л пойти́ по э́тому биле́ту в теа́тр, что́бы найти́ како́го-то знако́мого и́ли каку́ю-то знако́мую О́ли, кото́рая потеря́ла су́мку.

В теа́тре ря́дом с шофёром сиде́ла де́вушка. Она́ смотре́ла на часы́ и кого́-то ждала́. Шофёр спроси́л: "Вы, наве́рное, ждёте О́лю?". "Что́-то случи́лось?" - спроси́ла де́вушка. "Вот, переда́й свое́й подру́ге О́ле", - шофёр дал де́вушке су́мку.

Вопро́сы:

1. Почему́ шофёр зна́ет, что э́то су́мка О́ли?
2. Как он верну́л су́мку О́ле?

ДВА́ДЦАТЬ ТРЕ́ТИЙ УРО́К

1. Nói những sự việc xảy ra liền nhau



Ма́ша. Ребя́та, вы посети́ли Ру́сский музе́й?
Ко́ля. Да, как то́лько приéхали в Санкт-Петербу́рг, мы пошли́ его́ посети́ть.

[1] Чита́йте.

1. – Ва́ля уже́ уе́хала в свой родно́й го́род.
   – Я зна́ю. Она́ пое́хала, как то́лько ко́нчился уче́бный год.
2. – Га́ля, ты передала́ моё письмо́ Ни́не?
   – Я передала́, как то́лько уви́дела её.
3. – Зна́ешь, Ле́на была́ в Москве́ на про́шлой неде́ле.
   – Да, как то́лько прие́хала сюда́, она́ начала́ расска́зывать нам мно́го об э́том го́роде.
4. – Ты по́мнишь Макси́ма, кото́рый отли́чно игра́ет в те́ннис?
   – По́мню. А что?
   – Вчера́ он позвони́л мне, как то́лько прие́хал сюда́.

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại các ý dưới đây:

1. Во́ва прочита́л текст. Он сра́зу отве́тил на вопро́сы.
2. Мать пришла́ домо́й и начала́ гото́вить обе́д.
3. Ле́на поу́жинала и сра́зу убрала́ ку́хню.
4. Пришёл оте́ц. Все се́ли обе́дать.
5. Начали́сь кани́кулы. Все шко́льники уе́хали на о́тдых.

[3] Как то́лько? то́лько что?

1. Оте́ц . . . . . пришёл домо́й. Он отдыха́л в свое́й ко́мнате.
   Оте́ц . . . . . пришёл, он сра́зу лёг на дива́н.
2. Вот письмо́ бра́та. О́льга . . . . . его́ получи́ла.
   . . . . . написа́ла отве́т бра́ту, О́льга пошла́ на по́чту.
3. Вот наш трамва́й. Он. . . . . пришёл.
   . . . . . . останови́лся трамва́й, мы вы́шли из ваго́на.

2. Nói ai bận hoặc rỗi, chỗ đã có người hay còn trống



Ми́ша. Ви́ктор, ты свобо́ден сего́дня ве́чером? Пойдём в парк.
Ви́ктор. Не могу́, я за́нят.
Ми́ша. Жаль!



Де́вочка. Извини́те, э́то ме́сто свобо́дно?
Же́нщина. Нет. Оно́ за́нято. А там по-мо́ему есть свобо́дное ме́сто.



он	свобо́ден за́нят
она́	свобо́дна занята́
оно́	свобо́дно за́нято
они́	свобо́дны за́няты

[4] Чита́йте.

1.– Ребя́та, вы уже́ убра́ли класс?
– Да, А́нна Никола́евна.
– Хорошо́. Вы свобо́дны, иди́те домо́й.
– До свида́ния.

2.– Га́ля, за́втра ты бу́дешь свобо́дна?
– А что?
– Не хо́чешь пое́хать с на́ми на пикни́к?
– С удово́льствием.

3.– Ребя́та, э́ти места́ свобо́дны?
– Э́то ме́сто свобо́дно, а те за́няты.

[5] Hãy dùng hành động lời nói vừa học để hoàn tất các đối thoại sau :

1.– Зи́на, за́втра выходно́й день. Пое́дем за́ город.
– Не могу́, ...

2.– И́горь, хо́чешь игра́ть со мно́ю в ша́хматы?
– Дава́й. Сего́дня я . . . .

3.– Ребя́та, хоти́те в кино́? Сего́дня интере́сные мультфи́льмы.
– Нет. Ви́дишь, мы о́чень . . . .

[6] Ме́сто свобо́дно? за́нято?
Места́ свобо́дны? за́няты?

1.– Ви́тя, э́то ме́сто . . . . . ?
– Да, сади́сь.

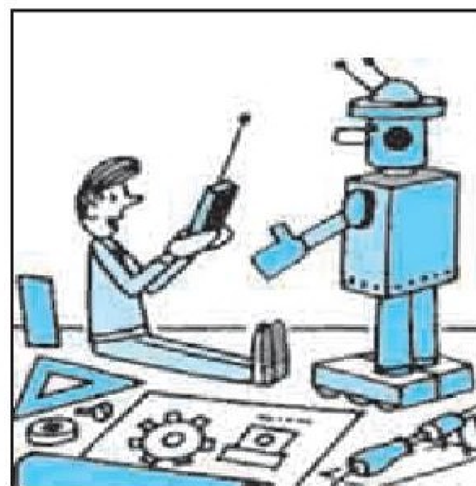
2.– Ва́ля, э́то ме́сто . . . . . ?
– Нет, сади́сь.

3.– Ребя́та, каки́е места́ у вас . . . . . ?
– Вот э́ти. Сади́тесь, пожа́луйста.

3. Nói ai quan tâm, say mê điều gì



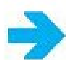
Пе́тя. Ива́н, чем интересу́ются твои́ сёстры?
Ива́н. Они́ интересу́ются мо́дой.
Пе́тя. Дава́й ку́пим им журна́л "Мо́да".
Ива́н. Дава́й!



Во́ва. Кака́я у Ви́ктора бога́тая колле́кция ро́ботов!
Са́ша. Да, он увлека́ется те́хникой и сам их де́лает.

[7] Чита́йте.

1. - Мы интересу́емся спо́ртом, а чем ты интересу́ешься?
   - Я интересу́юсь му́зыкой.
   - А чем Во́ва интересу́ется?
   - Жаль, что он ниче́м не интересу́ется.
2. - Мой брат давно́ увлека́ется радиоте́хникой. Он сде́лал ма́ленькие радиоприёмники. А вы, ка́жется, увлека́етесь фотогра́фией?
   - То́чно. А чем увлека́ются на́ши де́вочки?
   - По-мо́ему, они́ увлека́ются рукоде́лием.



	чем?
интересова́ться (*несов.*) увлека́ться (*несов.*)	литерату́рой спо́ртом ша́хматами

[8] Кто чем увлека́ется и́ли интересу́ется?



Во́ва, И́ра и но́вый рома́н учи́тель литерату́ры

[9] Чита́й.

ЮНЫЕ ТЕ́ХНИКИ

Са́ша у́чится в восьмо́м кла́ссе и увлека́ется те́хникой. Он ю́ный те́хник. Алёша и Ю́ра, его́ друзья́, то́же интересу́ются те́хникой. Ма́льчики вме́сте у́чатся и вме́сте хо́дят в кружо́к "Ю́ный те́хник". Там Ю́ра де́лает но́вый ма́ленький радиоприёмник, а Са́ша и Алёша де́лают самолёт. Вот стои́т их ма́ленький краси́вый самолёт. Он мо́жет высоко́ и бы́стро лета́ть.

Одна́жды ребя́та чита́ли в газе́те, что шко́льники в го́роде Ми́нске сде́лали маши́ну-ро́бота. Э́тот ро́бот уме́ет ходи́ть, петь и танцева́ть. Ребя́та ещё зна́ют, что ро́боты мо́гут и води́ть маши́ны, поезда́, стро́ить краси́вые дома́, убира́ть ко́мнату . . . . Как то́лько узна́ли об э́том, Са́ша и Алёша о́чень хоте́ли де́лать себе́ ро́бота, кото́рый помо́жет им в повседне́вной жи́зни.

Вопро́сы:

1. *Чем увлека́ются Алёша и Ю́ра?*
2. *Что ро́боты мо́гут де́лать?*
3. *Како́го ро́бота хотя́т де́лать Са́ша и Алёша?*

ДВА́ДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ УРО́К

1. Nói hành động qua lại



Ле́на. Лю́ба, что ты де́лаешь?
Лю́ба. Пишу́ письмо́ На́де.
Ле́на. А она́ тебе́ то́же пи́шет?
Лю́ба. Да, мы ча́сто пи́шем друг дру́гу.

[1] Чита́йте.

1. - Са́ша, с кем ты живёшь?
 - С Ви́ктором. Мы хорошо́ понима́ем друг дру́га и хоти́м жить вме́сте.
2. - Ка́тя, ты о́чень похо́жа на Ли́ду.
 - Да, все говоря́т, что мы похо́жи друг на дру́га.
3. - Ко́ля, куда́ ты ходи́л вчера́ ве́чером?
 - К Па́влику. Зна́ешь, мы ча́сто хо́дим друг к дру́гу в свобо́дное вре́мя.
4. - Воло́дя, ты зна́ешь Вади́ма?
 - Зна́ю. Мы познако́мились друг с дру́гом неда́вно на шко́льном ве́чере.



Мы лю́бим и понима́ем друг дру́га.
Мы всегда́ забо́тимся друг о дру́ге.

[2] Sử dụng cách nói vừa học để hoàn thiện các câu nói sau:

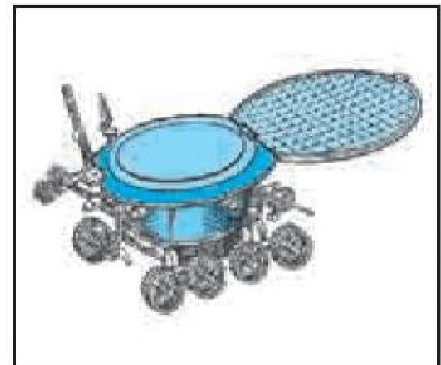
1. В пра́здники Серёжа и Светла́на ча́сто да́рят .... пода́рки.
2. Анто́н и Ма́ша давно́ дру́жат ....
3. Ка́ждую неде́лю мы ви́дим .... в спорти́вном клу́бе.

4. Хотя́ сейча́с они́ живу́т далеко́ . . . . . . , но всегда́ ду́мают . . . .

[3] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung những câu nói dưới đây:

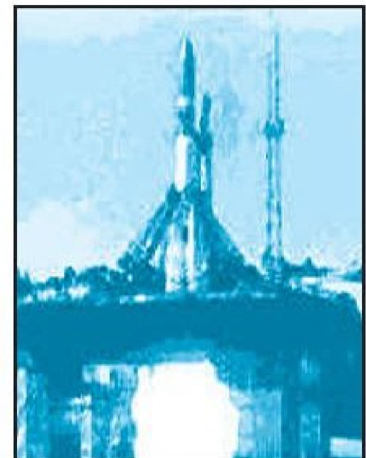
1. Па́па всегда́ помога́ет ма́ме, а ма́ма - па́пе.
2. Воло́дя лю́бит игра́ть в ша́хматы с Серге́ем, и Серге́й то́же хо́чет игра́ть с Воло́дей.
3. Оле́г ча́сто получа́ет пи́сьма от Ната́ши, а Ната́ша- от Оле́га.
4. Де́душка всегда́ забо́тится о ба́бушке, а ба́бушка - о де́душке.

2. Nói ai đúng hoặc sai



Бори́с. И́горь, Лю́ся сказа́ла, что на Луне́ есть жизнь, а по-мо́ему, на ней жи́зни нет. Как ты ду́маешь, кто прав?

И́горь. Я ду́маю, что ты прав, а Лю́ся не права́.



Ко́ля. Серёжа, ты не по́мнишь, когда́ Ю́рий Гага́рин полете́л в ко́смос?

Серёжа. Е́сли я не ошиба́юсь, то он полете́л в ко́смос в 1962 году́.

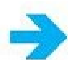
Ко́ля. Ты оши́бся. Он полете́л в ко́смос в 1961 году́ на косми́ческом корабле́ "Восто́к".

[4] Чита́йте.

1. - Пётр, ребя́та сказа́ли, что Евере́ст са́мая высо́кая гора́ в ми́ре. Они́ пра́вы?

   - Да, они́ пра́вы.

2. – Вадим, пойдём сегодня к Нине на день рождения?
   – Лида, ты ошиблась, у неё день рождения не сегодня, а завтра.
3. – Скажите, пожалуйста, здесь живёт Виктор?
   – Нет, вы ошиблись, ребята. Он живёт на пятом этаже.
   – Извините.



Он (не)прав.
Она (не)права.
Они (не)правы.

[5] Động từ hoàn thành thể "ошибиться" có dạng đặc biệt ở thời quá khứ: он ошибся; она ошиблась; они ошиблись.

Кто ошибся?

1. На прошлом уроке Вадим ответил на вопрос учителя, что от Земли до Солнца дальше, чем от Земли до Луны.
2. На конкурсе Толя и Аня сказали, что Еверест находится в Европе.
3. Маша написала в сочинении, что летом ночь длиннее, чем день, а зимой наоборот, день длиннее, чем ночь.

[6] Скажи, кто прав, а кто нет.

1. Елена говорит, что человек не может жить на Луне.
2. Вова и Катя отвечают, что Тихий океан самый большой.
3. Коля пишет, что озеро Байкал самое глубокое в мире.
4. Катя объясняет, что строитель – это человек, который строит.

3. Nói mức độ chất lượng việc làm

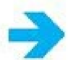


Ка́тя. Па́влик, как на́ша Га́ля выступа́ла вчера́ на ве́чере?

Па́влик. Отли́чно. Она́ так краси́во пе́ла, что все вста́ли и до́лго аплоди́ровали.

[7] Чита́й.

1. Он так гро́мко говори́т, что в друго́й ко́мнате мо́жно его́ слы́шать.
2. Ребя́та так хорошо́ игра́ли в футбо́л, что они́ могли́ победи́ть все кома́нды в на́шей шко́ле.
3. Мы так уста́ли, что не могли́ идти́ да́льше.
4. Алёша так бы́стро говори́т, что никто́ его́ не мо́жет понима́ть.



Она́ так ти́хо говори́т, что никто́ её не слы́шит.

[8] Hãy chọn phần ở cột bên phải phù hợp với phần ở cột bên trái để tạo thành câu.

1. Ната́ша так вку́сно гото́вила обе́д,	а. что ба́бушка не мо́жет спать.
2. Де́ти так гро́мко игра́ют,	б. что в нём не́ было ни одно́й оши́бки.
3. Анто́н так хорошо́ написа́л дикта́нт,	в. что никто́ из нас не мо́жет чита́ть.
4. Ма́льчик так гря́зно пи́шет,	г. что все хоте́ли есть.

[9] Чита́й.

РАССКА́З ШКО́ЛЬНИКА

Когда́ я и мои́ роди́тели е́хали в Росси́ю, я волнова́лся, потому́ что не мог говори́ть по-ру́сски, потому́ что в Москве́ у меня́ не́ было друзе́й.

В шко́ле я познако́мился с ру́сским шко́льником Оле́гом, и мы сра́зу ста́ли друзья́ми. Мы понима́ем друг дру́га, всегда́ помога́ем друг дру́гу. Оле́г помога́ет мне изуча́ть ру́сский язы́к, всегда́ всё объясня́ет, даёт мне интере́сные кни́ги. Че́рез три ме́сяца я уже́ немно́го говорю́ по-ру́сски. Он ча́сто говори́т мне: "Е́сли ты хо́чешь хорошо́ знать ру́сский язы́к, ты до́лжен всегда́ говори́ть то́лько по-ру́сски". В свобо́дное вре́мя мы вме́сте хо́дим в кино́, в теа́тр, на стадио́н. Мы лю́бим игра́ть в ша́хматы друг с дру́гом. Оле́г о́чень хорошо́ игра́ет. Он так хорошо́ игра́ет, что у нас в шко́ле никто́ не мо́жет его́ победи́ть.

Не то́лько я, но и все шко́льники лю́бят Оле́га, потому́ что он хоро́ший друг.

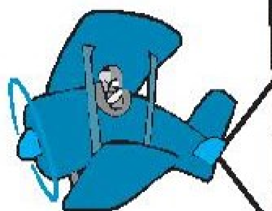
Вопро́сы:

1. Кто а́втор э́того расска́за?
2. Почему́ а́втор лю́бит Оле́га?
3. Что они́ лю́бят де́лать в свобо́дное вре́мя?

Bài 25 Ôn tập — ДВА́ДЦАТЬ ПЯ́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Các em có nhớ đã biết cách thực hiện bằng tiếng Nga những hành động lời nói nào trong bốn bài qua không? Hãy đọc và nhớ lại trước khi ôn luyện.



1. Nói tính chất của người, sự vật
2. Nói điều chưa xác định
3. Nói ai hứa điều gì
4. Nói điều không biết rõ hoặc không nhớ rõ
5. Nói hậu quả có thể xảy ra
6. Nói tình cảm, thái độ đối với ai, với cái gì
7. Nói những sự việc xảy ra liền nhau
8. Nói ai bận hoặc rỗi, chỗ đã có người hay còn trống
9. Nói ai quan tâm, say mê điều gì
10. Nói hành động qua lại
11. Nói ai đúng hoặc sai
12. Nói mức độ chất lượng việc làm

[1] Посмотри́ на рису́нки. Э́то Серёжа, его́ роди́тели и сестра́.





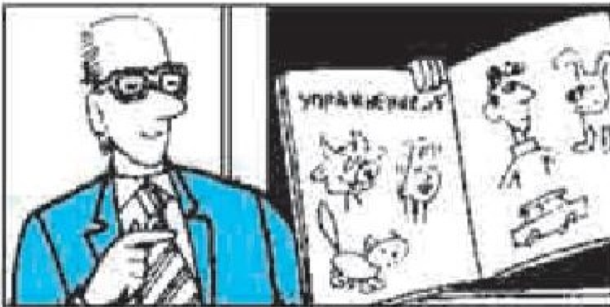




Сейча́с скажи́,

а) Чем занима́ются в э́той семье́ в свобо́дное вре́мя?
б) Что кого́ интересу́ет?
в) Кто чем интересу́ется?
г) Что рису́ет па́па?
д) С каки́м ма́льчиком игра́ет Серёжа?
е) Чью му́зыку игра́ет сестра́?
ж) Како́й расска́з чита́ет ма́ма?
з) "Они́ всегда́ живу́т в дру́жбе и любви́". Как ты понима́ешь э́то предложе́ние?

[2]



Э́то тетра́дь Степа́на.



А э́то тетра́дь Ни́ны.

Скажи́,

а) Каки́е тетра́ди пока́зывает учи́тель?
б) Что увлека́ет Степа́на и Ни́ну?
в) Чем они́ увлека́ются?
г) Та́ня говори́т, что у Ни́ны больша́я любо́вь к му́зыке. А Макси́м и Ве́ра ду́мают, что у Степа́на то́же больша́я любо́вь к му́зыке.

Как ты ду́маешь, кто прав, кто не прав? И как по-тво́ему?

д) Как ты ду́маешь, како́е у Ни́ны и Степа́на отноше́ние к учёбе?

[3] Dựa vào tình huống trong tranh, chọn từ (tập hợp từ) thích hợp để hoàn thiện những câu nói cho sẵn.
а то, как то́лько, так, что́-нибудь, оши́блись



1. ..... Ко́ля вы́шел из шко́лы, пошёл дождь.
2. Ко́ля ду́мает, что он до́лжен купи́ть зонт, ... он заболе́ет.



- Скажи́те, Ви́ктор живёт здесь?
- Нет, вы ..... . Он живёт не здесь, а в сосе́дней ко́мнате.



Я сейча́с пойду́ за проду́ктами. Е́сли вы ..... хоти́те купи́ть, скажи́те.



Воло́дя ..... хорошо́ игра́ет в футбо́л, что о нём хотя́т писа́ть в газе́тах.

II. Nội dung ngôn ngữ

[1] Các em đã biết:

- Các từ để hỏi trong tiếng Nga và dạng biến đổi của chúng ở các cách. Ví dụ:

кто (когó, комý, с кем, . . .)

что (чегó, чемý, с чем, . . .)

- Từ để hỏi kết hợp cùng tiểu từ phủ định "ни" để sử dụng khi nói phủ định hoàn toàn. Ví dụ:

никтó (никогó, никомý, ни с кем, . . .)

ничтó (ничегó, ничемý, ни с чем, . . .)

- Từ để hỏi kết hợp với tiểu từ "-нибудь" để dùng khi nói điều chưa xác định. Ví dụ:

ктó-нибудь (когó-нибудь, комý-нибудь, с кéм-нибудь,...)

чтó-нибудь (чегó-нибудь, чемý-нибудь, с чéм-нибудь,...)

- Từ để hỏi kết hợp với tiểu từ "-то" để nói điều không biết rõ hoặc không nhớ rõ. Ví dụ:

ктó-то (когó-то, комý-то, с кéм-то, . . .)

чтó-то (чегó-то, чемý-то, с чéм-то, . . .)

Hãy đọc hiểu, chọn từ để hỏi thích hợp và điền vào chỗ chấm để hoàn thiện các đối thoại cho dưới.

1. - Óля, ... ты пойдёшь сегóдня вéчером?
   - Я . . . . . не пойдý.
   - Éсли ты . . . . . пойдёшь, скажи́ мне.
   (кудá-нибудь, кудá, никудá)
2. - По-мóему, кáждый человéк дóлжен . . . . . увлекáться.
   - Да, а . . . . . увлекáется Вóва?
   - Кáжется, что он . . . . . не увлекáется.
   - Мóжет быть, он . . . . . увлекáется, а мы не знáем.
   (чéм-нибудь, чéм-то, ничéм, чем)
3. - Посмотри́, Натáша . . . . . танцýет.
   - А ты не хóчешь . . . . . потанцевáть?
   - Нет, сегóдня я . . . . . не хочý танцевáть.
   (ни с кем, с кéм-нибудь, с кéм-то)

[2] Sử dụng một trong những tập hợp từ gợi ý (оди́н из; ка́ждый из; кто́-нибудь (никто́) из) để truyền đạt lại nội dung của các câu nói sau:

1. Все ученики́ бы́ли на экску́рсии и сего́дня на уро́ке учи́тель попроси́л Вади́ма рассказа́ть о ней.
- Сего́дня на уро́ке учи́тель попроси́л ..... .
2. Ле́на написа́ла новего́дние откры́тки всем свои́м друзья́м.
- Ле́на написа́ла новего́днюю откры́тку ..... .
3. У А́нны хоро́шие кассе́ты и она́ обеща́ла дать мне одну́.
- А́нна обеща́ла дать мне ..... .
4. Е́сли тебе́ нужна́ на́ша по́мощь, позвони́. А кому́? Как хо́чешь.
- Е́сли тебе́ нужна́ на́ша по́мощь, позвони́ ..... .
5. Мы получи́ли о́чень тру́дный вопро́с и никто́ не мог отве́тить на него́.
- ..... не мог отве́тить на сли́шком тру́дный вопро́с.

[3] "*Слу́шать*" и́ли "*слы́шать*"?

1. - Ты зна́ешь, что Лари́са говори́т?
   - Нет. Здесь о́чень шу́мно и я ничего́ не ..... .
2. В лесу́ так ти́хо, что мо́жно ..... пе́сни птиц.
3. Па́влик не по́мнит э́ти слова́, потому́ что на уро́ке он невнима́тельно ..... учи́теля.
4. Ве́чером мы бы́ли в теа́тре и ..... замеча́тельный конце́рт.

[4] Em có đoán được nghĩa của các danh từ được gạch dưới không? Hãy truyền đạt lại nội dung của các câu nói bằng cách khác.

1. Те́ннис - э́то <u>увлече́ние</u> моего́ ста́ршего бра́та.
   - Мой ста́рший брат .....
   - Моего́ ста́ршего бра́та .....

2. У Али́сы нет <u>интере́са</u> к футбо́лу.
   - Али́су .....
   - Али́са .....
3. На́до занима́ться спо́ртом. Вот <u>сове́т</u>, кото́рый мы получи́ли от врача́.
   - Врач .....
4. Ве́ра дала́ <u>обеща́ние</u> прийти́ во́время.
   - Ве́ра .....
5. У ка́ждого из нас должно́ быть хоро́шее отноше́ние к приро́де.
   - Ка́ждый из нас .....

III. Học mà vui

[1] Прочита́й шу́тки и скажи́, как ты их понима́ешь.

1. Оте́ц гуля́л в па́рке со свои́м ма́леньким сы́ном. Сын <u>задава́л</u> отцу́ о́чень мно́го вопро́сов. Оте́ц <u>уста́л</u> отвеча́ть на вопро́сы и сказа́л:
- Когда́ я был ма́леньким, никогда́ не задава́л так мно́го вопро́сов.
- Наве́рное, поэ́тому ты сейча́с не мо́жешь отве́тить на все мои́ вопро́сы, - отве́тил сын.

2. *Учи́тель.* Как <u>изменя́ется</u> глаго́л "идти́"?
Учени́к. Я . . . иду́, ты . . . *(ду́мает)* и. . . дёшь, он . . .

Учи́тель. Быстре́е!

Учени́к. Я бегу́, ты бежи́шь, он бежи́т!



[2]



1. Как считáет учи́тельница, какóе должнó быть отношéние к учéбнику?
2. Прав и́ли не прав э́тот мáльчик, по-твóему?

Bài 26 ДВА́ДЦАТЬ ШЕСТО́Й УРО́К

1. Nói ai thực hiện công việc như thế nào



Ви́тя. Зна́ешь, Ви́ктор, до́ма мы с па́пой всегда́ *с больши́м интере́сом* и *внима́нием* смо́трим футбо́л.

Ви́ктор. А ма́ма? То́же смо́трит?

Ви́тя. Да, но она́ смо́трит *без внима́ния* и *интере́са*. Про́сто она́ футбо́л не понима́ет.

[1] Чита́йте.

1. - Ве́ра, зна́ешь, вчера́ по́сле уро́ков Еле́на пригласи́ла нас к себе́ домо́й.
   - Интере́сно. Ну и как? Вы пошли́?
   - Да, мы *с удово́льствием* пошли́ и бы́ли у неё до́ма весь ве́чер.
   - А как её роди́тели вас встре́тили?
   - Они́ *с большо́й ра́достью* нас встре́тили и я могу́ *с уве́ренностью* сказа́ть, что у Еле́ны замеча́тельные роди́тели.

2. - Ты не мо́жешь объясни́ть мне, почему́ я всегда́ хожу́ на экза́мен *с волне́нием* и отвеча́ю на вопро́сы учи́теля *без уве́ренности*?
   - По-мо́ему, потому́ что ты недоста́точно хорошо́ зна́ешь предме́т. Е́сли ты хо́чешь пойти́ на экза́мен *без волне́ния* и отве́тить на вопро́сы учи́теля *с уве́ренностью*, ты до́лжен занима́ться бо́льше и серьёзнее.



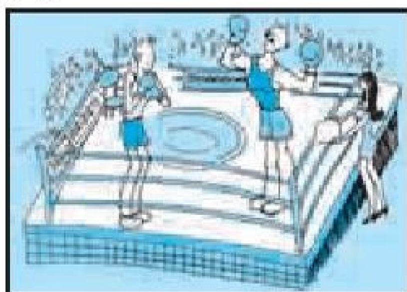
КАК?

С	внима́нием интере́сом волне́нием уве́ренностью ра́достью	БЕЗ	внима́ния интере́са волне́ния уве́ренности ра́дости

[2] Вади́м и Мари́я получи́ли приглаше́ние на конце́рт классической му́зыки. Мари́я хорошо́ понима́ет и о́чень лю́бит э́ту му́зыку, а Вади́м, наоборо́т, её не лю́бит и пло́хо понима́ет, но реши́л пойти́, потому́ что Мари́я хоте́ла. Скажи́,

1. Кто как получи́л приглаше́ние? Почему́?
2. Кто как слу́шал на конце́рте? Почему́?
3. Кто как расска́зывал друзья́м пото́м о му́зыке, кото́рая была́ на конце́рте? Почему́?

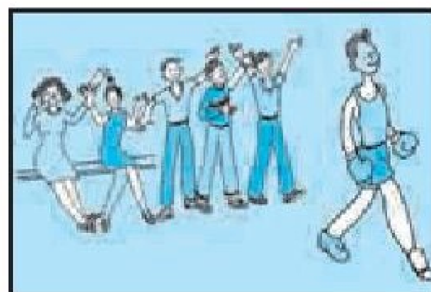
[3]



Кто как идёт на соревнова́ние?



Кто как смо́трит соревнова́ние?



Как идёт победи́тель? Как встреча́ют победи́теля?

2. Nói nguyên nhân

Же́нщина. Та́ня, почему́ они́ так гро́мко закрича́ли?

Та́ня. Они́ закрича́ли *от ра́дости*. Зна́ешь, на́ша кома́нда победи́ла.



[4] Читáйте.

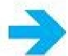
1. – Почемý заплáкал Пáвлик?
   – Он заплáкал *от бóли.*

2. – Серёжа, почемý ты не отвéтил на вопрóс учúтеля?
   – На экзáмене *от волнéния* я вдруг всё забы́л. Понимáешь?

3. – Ребя́та, от чегó вы так сúльно устáли?
   – Рáзве ты не знáешь? Мы устáли *от трýдных экзáменов.*

4. – Что сказáла Вéра, когдá онá получúла письмó от Олéга?
   – Онá ничегó не сказáла, тóлько засмея́лась *от счáстья.*

5. – Ребя́та, кáжется, у меня́ глазá заболéли.
   – От чегó?
   – Мóжет быть, *от сúльного вéтра.*



	почемý? (от чегó?)
Мáльчик закричáл	от бóли.
Дéвочка засмея́лась	от рáдости.

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung các câu nói sau :

1. Все мы устáли, потомý что сегóдня у нас бы́ло мнóго урóков.

2. У моегó брáта заболéл живóт, потомý что вчерá он пил нехорóшее молокó.

3. Моя́ мáма заплáкала, когдá получúла письмó от моéй сестры́, потомý что э́то большóе счáстье для неё.

[6] Dùng các cách nói nguyên nhân mà em đã biết để đối thoại dựa theo gợi ý.

1. Почему́ у Ви́ктора глаза́ боля́т?
   (А ты зна́ешь, что ка́ждый день почти́ всё вре́мя он сиди́т пе́ред телеви́зором.)

2. Почему́ все так уста́ли?
   (А ты зна́ешь, что сего́дня весь день они́ занима́лись тяжёлой рабо́той.)

3. Почему́ Пе́тя засмея́лся?
   (А ты зна́ешь, что в день рожде́ния роди́тели ему́ подари́ли компью́тер, о кото́ром он давно́ мечта́л.)

3. Nói từ chối

Оле́г. Ма́ша, сего́дня ве́чером мы с Еле́ной пойдём в теа́тр на но́вый спекта́кль. Хо́чешь пойти́ с на́ми?



Ма́ша. Извини́, но я должна́ *отказа́ться*. Сего́дня ве́чером я занята́.

Оле́г. Ой, Ма́ша! Я не зна́ю, почему́ ты всё вре́мя занята́ и всегда́ *отка́зываешься* пойти́ с на́ми.

[7] Чита́йте.

1. – Ле́на, ты пригласи́ла на наш ве́чер Макси́ма?
   – Да, пригласи́ла, но он *отказа́лся*.
   – Почему́?
   – Он *отказа́лся прийти́*, потому́ что у него́ нет вре́мени.

2. – Анто́н, ты уста́л?
   – Да, о́чень. Ка́жется, что у меня́ сейча́с голова́ *отка́зывается* рабо́тать.
   – Дава́й отдохнём и пойдём куда́-нибудь на обе́д. Ты не *отка́зываешься*?
   – Да, я не *отка́зываюсь*.

[8] Посмотри́те на рису́нки и скажи́те, кто что говори́т и кто как отка́зывается?



[9] Чита́й.

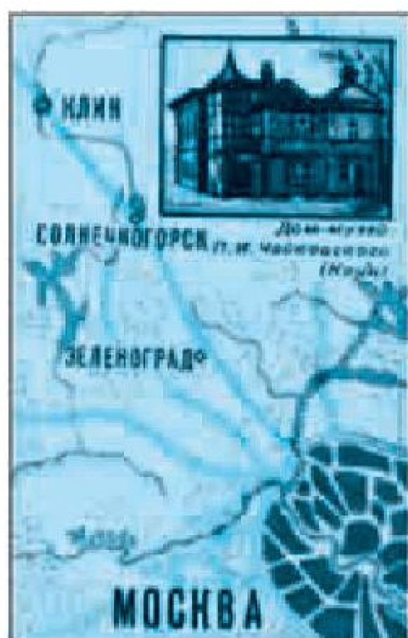
ЭКСКУ́РСИЯ В ДОМ-МУЗЕ́Й П.И. ЧАЙКО́ВСКОГО

В свобо́дные дни мы обы́чно е́здим куда́-нибудь на экску́рсию, потому́ что мы все хотя́т бо́льше ви́деть, бо́льше знать о стране́, в кото́рой мы живём и у́чимся.

Неда́вно у нас в шко́ле организова́ли экску́рсию в Дом-музе́й П. И. Чайко́вского, о кото́ром мно́го слы́шали и нема́ло чита́ли. И́менно поэ́тому никто́ из нас не отказа́лся посети́ть э́то интере́сное ме́сто.

Е́здили мы в воскресе́нье в Клин в дом-музе́й Чайко́вского. Ви́дели дом, в кото́ром когда́-то жил и рабо́тал вели́кий ру́сский компози́тор. У нас был хоро́ший экскурсово́д. Она́ с любо́вью рассказа́ла нам о его́ жи́зни и тво́рчестве, а мы с больши́м внима́нием и интере́сом слу́шали её расска́з и пото́м замеча́тельную му́зыку компози́тора.

Мы бы́ли там, в Клину́ весь день и верну́лись домо́й по́здно ве́чером. Немно́го уста́ли от пое́здки, потому́ что Клин нахо́дится дово́льно далеко́ от Москвы́ и туда́ е́хать 2 часа́ на авто́бусе, коне́чно, не легко́. Одна́ко все мы о́чень дово́льны э́той экску́рсией.





Экску́рсия в Дом-музе́й Чайко́вского

Вопро́сы:

1. Где нахо́дится дом-музе́й П.И. Чайко́вского?
2. Кто тако́й П.И. Чайко́вский?
3. Ско́лько вре́мени ну́жно, что́бы е́здить в дом-музе́й П.И. Чайко́вского и обра́тно?
4. Где живёт а́втор э́того расска́за?

ДВА́ДЦАТЬ СЕДЬМО́Й УРО́К

1. Nói mức độ của tính chất, đặc trưng



Ми́ша. Посмотри́, э́то Ле́на?
Пе́тя. Да. Дава́й пойдём ей помо́чь. Ви́дишь, чемода́н такó́й тяжёлый, что она́ не мо́жет одна́ нести́.

[1] Чита́йте.

1. – Ми́ша, куда́ ты идёшь?
   – Никуда́, про́сто гуля́ю. Ви́дишь, сего́дня пого́да така́я краси́вая, что я не могу́ сиде́ть до́ма.
2. – Кака́я высо́кая гора́!
   – Да, она́ така́я высо́кая, что никто́ не мо́жет на её верши́ну подня́ться.
3. – Серёжа, ты вы́учил но́вые слова́?
   – Да. Слова́ таки́е просты́е, что мо́жно сра́зу их запо́мнить.

[2] Кто что сказа́л?

1. *"Вы́ставка така́я интере́сная, что я реши́л туда́ пойти́ ещё раз."*
2. *"Я́блоко тако́е большо́е, что оди́н челове́к не мо́жет его́ съесть".*
3. *"Сала́т тако́й вку́сный, что я съел большу́ю таре́лку."*
4. *"О́зеро тако́е большо́е, что мо́жно называ́ть его́ мо́рем."*
5. *"Доро́га така́я далёкая, что все мы уста́ли."*

а) Ми́ша был на экску́рсии на о́зере Байка́л.
б) Ребя́та ходи́ли в похо́д.
в) Ка́тя была́ на вы́ставке де́тских рису́нков.
г) О́ля ходи́ла с ма́мой на база́р.
д) Ми́ша был в рестора́не.

[3] Dựa vào những thông tin đã cho để nói mức độ của tính chất, đặc trưng.

1. Все зада́чи тру́дные. *(Да́же си́льные ученики́ не мо́гут их реши́ть.)*
2. Пе́сня интере́сная. *(Мы гото́вы её слу́шать ещё раз.)*
3. Молоко́ холо́дное. *(Я не могу́ его́ пить.)*
4. Дя́дя Ива́н то́лстый. *(Он хо́дит с трудо́м.)*

2. Nói trang phục



Ко́стя. Мне нра́вится э́та <u>ку́ртка</u>.

Продавщи́ца. Возьми́те. Тепе́рь все молоды́е лю́ди лю́бят ходи́ть в <u>джи́нсах</u> и в ку́ртке.

[4] Em có thể dựa vào hình vẽ để đoán nghĩa các từ mới không?



Како́й краси́вый у тебя́ <u>сви́тер</u>! Почему́ ты ре́дко его́ но́сишь?



Заче́м ты сего́дня в тёмном <u>костю́ме</u> хо́дишь?



На́до <u>наде́ть плащ.</u> На у́лице дождь.



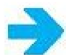
Ба́бушка, наде́нь плато́к. Сего́дня о́чень хо́лодно.



Сего́дня Серёжа хо́дит в но́вых боти́нках.



Како́й ты краси́вый в э́той шля́пе!



Он всегда́ *хо́дит в тёмном костю́ме.*

Она́ ре́дко *но́сит э́тот сви́тер.*

Он *наде́л плащ,* потому́ что на у́лице дождь.

[5] Điền các dạng chia của động từ "*надева́ть*" *(несов.)* và "*наде́ть*" *(сов.)* để hoàn tất bảng dưới đây:

	надева́ть	*наде́ть*
я		наде́ну
ты		
он/она́	надева́ет	
мы		наде́нем
вы		
они́	надева́ют	

[6] Отве́ть на вопро́с "Кто куда́ в чём ходи́л?". Слова́ спра́ва тебе́ помо́гут.

1. У́тром Пе́тя был в шко́ле.
2. Бори́са пригласи́ли на пра́здничный конце́рт.
3. Лан была́ на встре́че с иностра́нными гостя́ми.
4. Серге́й рабо́тает в це́хе. Днём он был на обе́де.

пра́здничный костю́м
шко́льная фо́рма
рабо́чий костю́м
национа́льное пла́тье

3. Nói đồng hồ chạy thế nào



Де́душка. Уже́ два часа́ 30 мину́т, а на мои́х часа́х то́лько два.
Ма́ша. Наве́рно, твои́ часы́ <u>отстаю́т</u>.
Де́душка. А мо́жет быть, э́ти <u>спеша́т</u>.

[7] Чита́йте.

1. – Шу́ра, у тебя́ но́вые часы́?
   – Да, мне подари́ли. Э́то совреме́нные часы́. Таки́е часы́ иду́т о́чень то́чно. Сказа́ли, что они́ отстаю́т и́ли спеша́т то́лько не́сколько секу́нд за год.
2. – Ой, мои́ часы́ останови́лись.
   – Мо́жет быть, ты их забы́л <u>заводи́ть</u>.
   – Что ты! У меня́ электро́нные часы́.
3. – Ри́та, у тебя́ есть часы́? Ско́лько сейча́с вре́мени?
   – У меня́ нет часо́в. Но часы́ в сосе́дней ко́мнате то́лько что <u>проби́ли</u> де́сять.

➔	часы́	иду́т	хорошо́. то́чно.
		останови́лись.	
		спеша́т отстаю́т	на 5 мину́т.

[8] Как ты отве́тишь на вопро́сы, е́сли ты хорошо́ зна́ешь, что вторы́е часы́ то́чно иду́т ?



1. Спеша́т и́ли отстаю́т пе́рвые часы́?
2. На ско́лько мину́т они́ спеша́т и́ли отстаю́т?

[9] Чьи часы́ на ско́лько отстаю́т и́ли спеша́т, е́сли сейча́с то́чное вре́мя - двена́дцать?

Мои́ часы́ пока́зывают двена́дцать часо́в две мину́ты, часы́ Ка́ти пока́зывают оди́ннадцать часо́в пятьдеся́т де́вять мину́т, и часы́ Серёжи - оди́ннадцать пятьдеся́т семь.

[10] Чита́й.

По расска́зу А. Гре́бова

Была́ зима́. Ребя́та ката́лись на са́нках и на лы́жах. Ли́за то́же хоте́ла пойти́ ката́ться. Она́ посмотре́ла в зе́ркало, уви́дела, кака́я она́ краси́вая в но́вой бе́лой ша́пке, каки́е у неё больши́е голубы́е глаза́, и сказа́ла:

- Ребя́та не узна́ют меня́ сего́дня. Кака́я я краси́вая в э́той но́вой ша́пке!

Она́ взяла́ са́нки и пошла́ ката́ться.

- Ли́за, - сказа́ли ребя́та, - дай са́нки.

- Не дам. - отве́тила Ли́за. - Э́то мои́ са́нки.

Пото́м на го́ру пришла́ друга́я де́вочка. У неё то́же бы́ли са́нки.

- Ма́ша, - сказа́ли ребя́та, - дай са́нки.

Ма́ша дала́ са́нки ребя́там. Воло́дя был ещё ма́ленький и гуля́л с ба́бушкой, но и ему́ Ма́ша дала́ са́нки. Ба́бушка Воло́ди посмотре́ла, как Ма́ша ката́ется с Воло́дей, и сказа́ла:

- Хоро́шая ты, Ма́ша, до́брая. И глаза́ у тебя́ краси́вые, голубы́е.

- Я то́же краси́вая . . . . У меня́ то́же голубы́е глаза́, - сказа́ла Ли́за и посмотре́ла на ба́бушку. Но ба́бушка ничего́ ей не отве́тила.

Вопро́с:

Почему́ ба́бушка ничего́ не отве́тила Ли́зе?

Bài 28 ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́Й УРО́К

1. Nói coi ai là người thế nào



Зи́на. Смотри́, как краси́во она́ танцу́ет.

Ма́ша. Да, все считáют её тала́нтливой балери́ной.

[1] Чита́йте.

1.– Говоря́т, что у твоего́ бра́та больша́я и краси́вая соба́ка. Он её о́чень лю́бит.
– Да, он не то́лько лю́бит, но и счита́ет её свои́м ве́рным дру́гом.

2.– Како́й вид зи́мнего спо́рта тебе́ нра́вится? Фигу́рное ката́ние и́ли хокке́й?
– Мне хокке́й.
– У нас в Росси́и хокке́й счита́ют са́мым популя́рным ви́дом зи́мнего спо́рта.

3.– Ви́тя, зна́ешь, в э́том году́ "Спарта́к" опя́ть занима́ет пе́рвое ме́сто.
– Да, у нас в стране́ все счита́ют кома́нду "Спарта́к" лу́чшей.

	*кого́?* *что?*	*кем?* *чем?*
счита́ть *(несов.)*	соба́ку сы́на ру́сский язы́к	дру́гом спосо́бным (ма́льчиком) интере́сным предме́том

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung thông báo dưới đây.

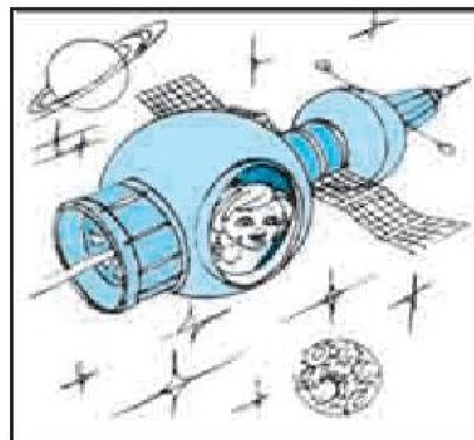
1. Для моéй сестры́ матема́тика - тру́дный предмéт.
2. Макси́м написа́л хоро́шие стихи́, поэ́тому у нас в кла́ссе счита́ют, что он молодо́й поэ́т.
3. Моя́ ба́бушка говори́т, что ры́ба э́то <u>полéзный</u> проду́кт для ста́рых людéй.

[3]

1. Посмотри́ на рису́нки и скажи́: кого́ (что) кем (чем) счита́ет наш Ви́ктор.
2. Ты согла́сен с ним? А как по-твóему?

	Во́ва - лу́чший шахмати́ст.		Виногра́д - вку́сный фрукт.
	Лиса́ - <u>хи́трое</u> живо́тное.		Велосипéд - удо́бный <u>вид</u> <u>тра́нспорта</u>.

2. Nói so sánh "dường như"



Ди́ма. Ты зна́ешь, чем увлека́ется Ми́ша?

Ива́н. Ко́смосом.

Ди́ма. Вот почему́ он всегда́ расска́зывает о ко́смосе, <u>как</u> <u>бу́дто</u> он сам был там.

[4] Чита́йте.

1.- Скажи́, Са́ша был во Вьетна́ме?
- Нет.
- А он мно́го расска́зывал нам об э́той стране́, как бу́дто жил там не́сколько лет.

2.- Я ви́жу, что де́ти здесь о́чень лю́бят Ната́шу.
- Да, они́ отно́сятся к ней, как бу́дто она́ их родна́я мать.

3.- Почему́ тебе́ не нра́вится Ви́тя?
- Потому́ что он всегда́ объясня́ет, как бу́дто мы ничего́ не понима́ем.

[5] Tìm trong cột bên phải nội dung phù hợp với mỗi câu trong cột bên trái để sắp xếp thành một câu hoàn chỉnh.

1. Ми́ша мно́го и подро́бно рассказа́л о луне́,	а) как бу́дто пе́рвый раз ви́дит меня́.
2. Пе́тя говори́т сли́шком гро́мко,	б) как бу́дто три дня ничего́ не ел.
3. Ма́ша внима́тельно смо́трит на меня́,	в) как бу́дто он был там.
4. Ю́ра бы́стро съел суп,	г) как бу́дто мы его́ не слы́шим.

[6] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung những thông tin cho dưới đây :

1. Во́ва нарисова́л лунохо́д краси́во. Он сам ви́дел его́.

2. Га́ля прекра́сно рассказа́ла тури́стам исто́рию на́шего го́рода. Она́ рабо́тает в туристи́ческой компа́нии.

3. Идёт дождь. Мы продолжа́ем рабо́тать в саду́.

3. Yêu cầu, đề nghị ai làm gì



Ма́ма. О́ля, ба́бушка <u>про́сит</u> тебя́ найти́ ей очки́.
О́ля. Ма́ма, я иска́ла везде́, но их не нашла́.

[7] Чита́йте.

1.– Ко́ля, ребя́та попроси́ли тебя́ помо́чь.
– Жаль, что у меня́ сейча́с нет вре́мени.

2.– Та́ня, ма́ма о́чень занята́. Она́ про́сит тебя́ купи́ть что́-нибудь для обе́да.
– Хорошо́, я сейча́с пойду́.

3.– Ребя́та, вы хоти́те поéхать на фестива́ль но́вых пе́сен?
– Хоти́м.
– Кто хо́чет, прошу́ подня́ть ру́ку!

➔	*кого́?*	*что де́лать?*
проси́ть (*несов.*) попроси́ть (*сов.*)	дру́га учи́тельницу	помо́чь рассказа́ть о Москве́

[8] Посмотри́ на рису́нок и отве́ть на вопро́сы:

1. Что про́сит Во́ва соба́ку де́лать?
2. Что хо́чет Во́ва?
3. Как отно́сится Во́ва к соба́ке?



[9] Чита́й.

СА́МЫЙ Ю́НЫЙ СТУДЕ́НТ

В Оде́ссе, в Госуда́рственном университе́те, учи́лся студе́нт Же́ня Гу́тников. Все счита́ли его́ у́мным и спосо́бным студе́нтом.

Же́ня око́нчил шко́лу и поступи́л в университе́т на математи́ческий факульте́т, когда́ ему́ бы́ло то́лько четы́рнадцать лет.

Же́ня увлека́лся матема́тикой ещё в ра́ннем де́тстве. Когда́ он поступи́л в пе́рвый класс, ему́ бы́ло четы́ре го́да. Ма́ленький ма́льчик знал ци́фры лу́чше, чем бу́квы, и бы́стро реша́л сло́жные математи́ческие зада́чи.

Же́ня увлека́лся и му́зыкой. Он хорошо́ игра́л на пиани́но. Его́ счита́ли не то́лько спосо́бным матема́тиком, но и прекра́сным музыка́нтом. Он одновреме́нно учи́лся в университе́те и в музыка́льной шко́ле. Э́то был са́мый ю́ный студе́нт в стране́.

Вопро́сы:

1. Каки́м студе́нтом счита́ли Же́ню Гу́тникова?
2. Чем увлека́лся Же́ня Гу́тников?

Bài 29 ДВА́ДЦАТЬ ДЕВЯ́ТЫЙ УРО́К

1. Nói dùng cái gì để hành động



Ма́ма. Почему́ ты пи́шешь а́дрес карандашо́м?

О́ля. А чем на́до писа́ть?

Ма́ма. А́дрес на́до писа́ть то́лько ру́чкой.

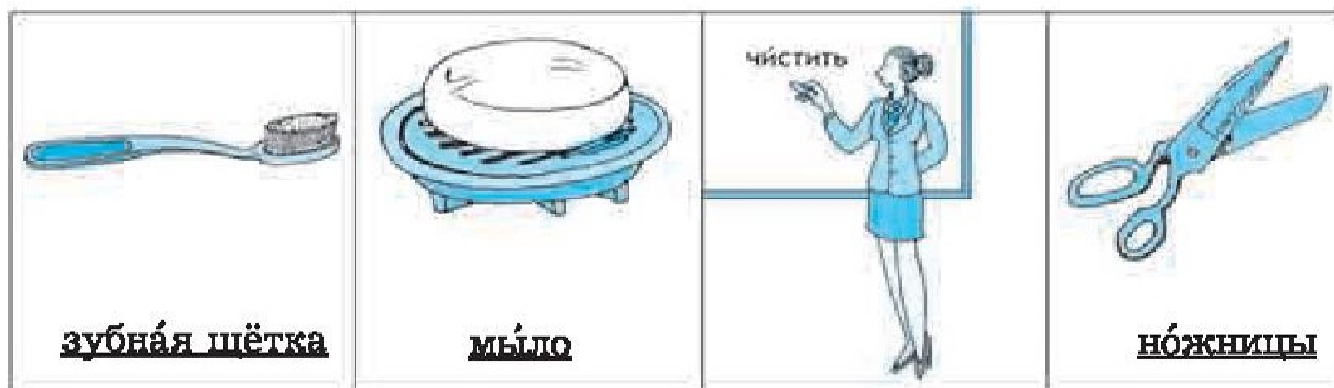
[1] Чита́йте.

1. - Серёжа, почему́ ты стира́ешь с доски́ руко́й? На́до стира́ть тря́пкой.
   - Но здесь тря́пки нет. Чем же я до́лжен стира́ть с доски́?
2. - И́ра, дай мне нож.
   - Заче́м?
   - Что́бы ре́зать хлеб.
   - Ра́зве ре́зать хлеб то́лько ножо́м?
3. - И́горь, как хорошо́ поёт Ни́на!
   - Да, она́ поёт краси́вым го́лосом.
4. - Ка́тя, как ты ду́маешь, медве́дь мо́жет ката́ться на велосипе́де?
   - Я ду́маю, что он не мо́жет.
   - А я вчера́ в ци́рке свои́ми глаза́ми ви́дел, как медве́дь хорошо́ ката́ется на велосипе́де.



чем?
Я пишу́ а́дрес ру́чкой.

[2] Посмотри́ на рису́нки и скажи́, кому́ что ну́жно? Кто что чем де́лает?



1. Учи́тельница пи́шет но́вые слова́ на доске́.
2. Де́ти мо́ют ру́ки.
3. Де́вочки ре́жут бума́гу.
4. Вади́м чи́стит зу́бы.

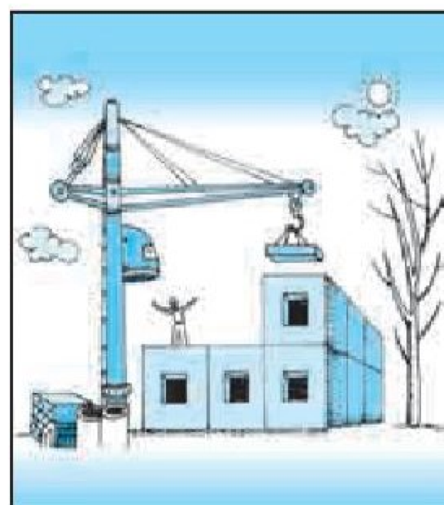
[3] Зна́ешь ли ты, чем едя́т лю́ди в ра́зных страна́х ми́ра?







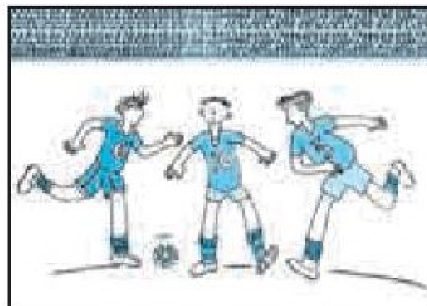
2. Nói ai ngạc nhiên, vui mừng về điều gì



Ви́ктор. Посмотри́, как бы́стро стро́ят дом!

Ни́на. Я о́чень удивля́юсь, что вчера́ был то́лько оди́н эта́ж, а сего́дня уже́ два.

Ви́ктор. Чему́ ты удивля́ешься? Зна́ешь, дом де́лают на заво́де, а здесь то́лько собира́ют.



Ви́тя. Ле́на, ты не зна́ешь, чему́ ра́дуются ребя́та?

Ле́на. Они́ ра́дуются свое́й побе́де в футбо́льном соревнова́нии.

[4] Чита́йте.

1. – Де́вочки, чему́ вы удивля́етесь?
   – Мы удивля́емся, что э́та пти́ца не бои́тся ко́шки.
2. – Чему́ удиви́лись И́ра и Вади́м?
   – Они́ удиви́лись выступле́нию соба́ки в ци́рке. Они́ не ду́мали, что соба́ка мо́жет счита́ть.
3. – Пе́тя, како́й ты сего́дня весёлый! Чему́ ра́дуешься?
   – Зна́ешь, я сего́дня получи́л пятёрку и о́чень ра́дуюсь э́тому.
4. – Дава́йте ку́пим э́тот фотоаппара́т твоему́ бра́ту! Он хоро́ший.
   – Да. Ду́маю, что он обра́дуется э́тому пода́рку, потому́ что он о́чень лю́бит фотографи́ровать.



	чему́?
удивля́ться (несов.) удиви́ться (сов.)	выступле́нию
ра́доваться (несов.) обра́доваться (сов.)	побе́де

[5] Chọn động từ cần thiết (удивля́ться, удиви́ться và ра́доваться, обра́доваться) có dạng thích hợp để hoàn chỉnh các câu nói sau:

1. – Ребя́та, чему́ вы . . . .?
   – Мы . . . ., что сейча́с и дождь и со́лнце.

2. - Та́ня, у тебя́ гость?
   - Да, мой де́душка прие́хал из дере́вни. Я о́чень . . . . его́ прие́зду, потому́ что давно́ мы не ви́делись.
3. - Макси́м, ты не ду́мал, что я сам почини́л телеви́зор?
   - Да, я о́чень . . . .
   - Мои́ роди́тели то́же . . . ., когда́ узна́ли об э́том.
4. - Оле́г, зна́ешь, кто приходи́л к нам вчера́?
   - Не зна́ю. А кто?
   - Дед Моро́з. Мы о́чень . . . ., потому́ что получи́ли от него́ пода́рки.

[6] Кто чему́ удивля́ется? Кто чему́ ра́дуется?

1. Лан пе́рвый раз прие́хала в Росси́ю из Вьетна́ма. Она́ сказа́ла ру́сским друзья́м, что она́ уме́ет ката́ться на лы́жах.
2. Па́па сказа́л Анто́ну, что в э́том году́ вся семья́ пое́дет отдыха́ть на мо́ре в ле́тние кани́кулы.
3. Ви́тя сказа́л Ива́ну, что у него́ до́ма соба́ка и ко́шка живу́т в дру́жбе.
4. Ма́ма узна́ла, что её сын сде́лал хоро́шие успе́хи в учёбе.

3. Nói để người khác yên lòng



Па́влик. Ле́на, ты волну́ешься?

Ле́на. Да, я си́льно волну́юсь, потому́ что пе́рвый раз выступа́ю на сце́не.

Па́влик. Не волну́йся! Всё бу́дет хорошо́.

[7] Чита́йте.

1. – Же́ня, где ты была́ сего́дня у́тром? На уро́ке я тебя́ не ви́дел.
   – Я была́ в больни́це. Ма́ма вчера́ заболе́ла.
   – Не беспоко́йся! Всё бу́дет в поря́дке.
2. – Ма́льчик, почему́ пла́чешь? Что с тобо́й?
   – Я потеря́л биле́т в кино́.
   – Ничего́. Я тебе́ куплю́ друго́й биле́т.
3. – Как учёба?
   – В сре́ду у нас бу́дет экза́мен.
   – Волну́ешься?
   – Коне́чно, волну́юсь. Зна́ешь, экза́мен уже́ че́рез 2 дня, а я ещё не вы́учила все уро́ки.
   – Не на́до волнова́ться! Ещё есть вре́мя.

[8] Em nói thế nào để mọi người thấy yên lòng trong các tình huống sau đây:

1. Ты и друзья́ спеша́т на футбо́льный матч. Они́ боя́тся, что мо́гут опозда́ть.
2. Ты ви́дишь, что твоя́ сестра́ спать не мо́жет, потому́ что у неё за́втра бу́дет тру́дный экза́мен.
3. Ма́ленький Пе́тя пла́вает далеко́ от бе́рега, поэ́тому его́ ма́ма волну́ется.
4. Ве́ра гото́вила пирожки́. Она́ си́льно волну́ется, потому́ что не зна́ет, каки́е они́ бу́дут.

[9] Чита́й.

ВОТ ЧТО УДИВИ́ТЕЛЬНО!

Ле́на никогда́ не удивля́ется. Она́ всегда́ говори́т:

- Э́то не удиви́тельно!

Я вчера́ ката́лся на велосипе́де и е́хал на одно́м колесе́. Ко́ля и Алёша не могли́ так е́хать, поэ́тому они́ удивля́лись. А Ле́на нет. - Ну и что? Э́то не удиви́тельно!

Я ходи́л без ша́пки зимо́й, стоя́л на голове́... . Но она́ не удивля́лась.

А одна́жды я вы́шел во двор с кни́гой, сел пе́ред до́мом и на́чал чита́ть.

Я не ви́дел Ле́ну. Но вдруг слы́шу - она́ говори́т:

- Вот э́то удиви́тельно! Вы посмотри́те! Наш Ви́ктор чита́ет.

Вопро́сы:

1. Как зову́т а́втора э́того расска́за?
2. Что он де́лал, что́бы Ле́на удивля́лась?
3. Чему́ удивля́лась Ле́на наконе́ц?

Bài 30
Ôn tập

ТРИДЦÁТЫЙ УРÓК

I. Nội dung giao tiếp

Qua các bài 26, 27, 28, 29 em lại học thêm được cách thực hiện các hành động lời nói sau:

1. Nói ai thực hiện công việc như thế nào
2. Nói nguyên nhân
3. Nói từ chối
4. Nói mức độ của tính chất, đặc trưng
5. Nói trang phục
6. Nói đồng hồ chạy thế nào
7. Nói coi ai là người thế nào
8. Nói so sánh "dường như"
9. Yêu cầu, đề nghị ai làm gì
10. Nói dùng cái gì để hành động
11. Nói ai ngạc nhiên, vui mừng về điều gì
12. Nói để người khác yên lòng

[1] Hãy dùng các hành động lời nói trên để viết một bức thư cho bạn với nội dung sau đây:

Vôva thân mến,

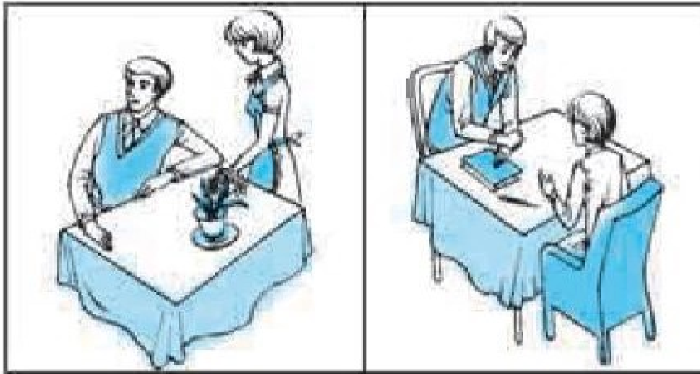
Mình rất ngạc nhiên vì nhận được thư của bạn và mình rất vui mừng về điều đó. Mình vui đến nỗi quên cả xem bóng đá. Mình cảm thấy dường như mình nhận được một món quà quí giá. Bạn đề nghị mình gửi ảnh cho bạn, mình không thể từ chối, vì vẫn coi bạn là người bạn thân nhất. Mình sắp thi nên rất hồi hộp, nhưng mình nghĩ, mọi việc rồi sẽ tốt đẹp.

Chúc mọi sự tốt lành.

Hãy viết thư cho mình nhé.

Việt của bạn

[2] a) Hình vẽ nào phù hợp với mỗi lời nói cho ở dưới ?
b) Có thể diễn đạt những nội dung lời nói này bằng cách khác không ?



1. Андре́й внима́тельно слу́шает.
2. Андре́й слу́шает не внима́тельно.

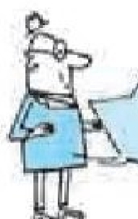
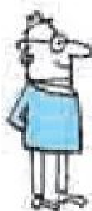
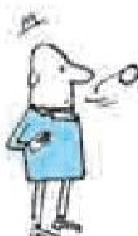
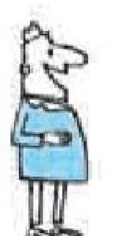
[3] Hãy dựa vào hình vẽ và các từ gợi ý để đối thoại theo chủ điểm:

"*Кто чем что де́лает?*"

рисова́ть	**рисова́ть круг**	**руби́ть де́рево**	**копа́ть зе́млю**
мыть ру́ки	**чи́стить костю́м**	**ре́зать бума́гу**	**лови́ть ры́бу**
ре́зать хлеб	**кра́сить до́ску**		

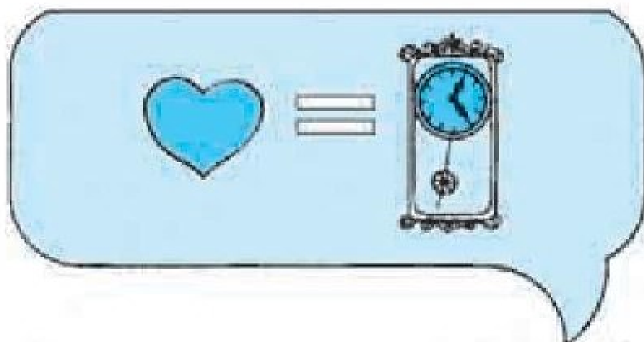
топо́р
лопата
карандаши
у́дочки
нож
циркуль
ножницы
мыло
щётка
кисти

[4] Sau ba năm học tiếng Nga, em đã biết khá nhiều từ và hành động lời nói. Hãy dựa vào hình vẽ để kể lại câu chuyện vui dưới đây. Các từ đã cho sẽ giúp em dễ dàng hơn.

В ЗООПА́РКЕ	  *мужчи́на, <u>обезья́на</u>*	  *<u>вдруг</u>, взять газе́ту*
  *нача́ть чита́ть, улыба́ться*	  *взять очки́, не понра́виться*	  *наде́ть очки́, ве́село <u>засмея́ться</u>*

II. Nội dung ngôn ngữ

[5] Как? Как бу́дто?





Ва́ше <u>се́рдце</u> рабо́тает . . . часы́.





Ты рису́ешь . . . ты настоя́щий худо́жник.

III. Học mà vui

[6] Em hãy làm quen với hai thành ngữ tiếng Nga có từ "***головá***". Em có thể dựa vào hình vẽ đoán hiểu ý nghĩa không?



быть нá голову выше





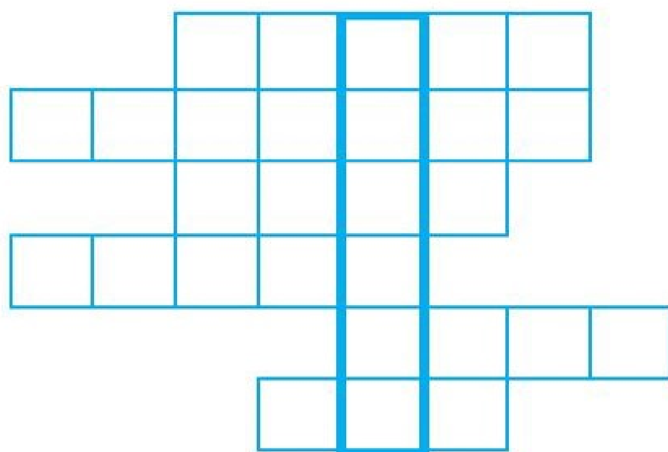
ходúть на головé



[7] Загáдка

Без ног прихóдит, без языкá расскáзывает.
Что э́то такóе?

Éсли ты отвéт не найдёшь, тебé помóжет э́тот кроссвóрд:





[8] Dưới đây là một bài hát Nga quen thuộc, không những được trẻ em Nga mà cả trẻ em nhiều nước khác ưa thích. Em hãy tập đọc, đoán hiểu nội dung, học thuộc và cố gắng tập hát.

ПУСТЬ ВСЕГДА́ БУ́ДЕТ СО́ЛНЦЕ

Со́лнечный круг,
Не́бо вокру́г -
Э́то рису́нок мальчи́шки.
Нарисова́л
Он на листке́
И подписа́л в уголке́:

(*Припе́в*)

"Пусть всегда́ бу́дет со́лнце,
Пусть всегда́ бу́дет не́бо,
Пусть всегда́ бу́дет ма́ма,
Пусть всегда́ бу́ду я!"

Спокойно, выразительно

mf Gm A D7 Gm A7 D7
1. Сол-неч-ный круг, не-бо во-круг- э-то ри-су-нок маль-чиш-ки.

B Cm F7 F7 B *f* Припев
На-ри-со-вал он на лист-ке и под-пи-сал в у-гол-ке: «Пусть все-

G D7 G Am D7 Am
-гда бу-дет солн-це, пусть все-гда бу-дет не-бо, пусть все-гда бу-дет

D7 1. Cm D7 H7 D7 2. D7 G
ма-ма, пусть все-гда бу-ду я! Пусть все-гда бу-ду я!

BẢNG TỪ VỰNG NGA - VIỆT

Lớp 6, 7, 8

(kí hiệu: bài / lớp)

А

а-1/6	còn
а то-22/8	nếu không thì
áвгуст-12/7	tháng tám
автóбус-7/6	(xe) buýt
автóбус-экспрéсс-6/8	xe tốc hành
агронóм-19/8	kĩ sư nông nghiệp
áдрес-14/6	địa chỉ
актри́са-2/8	nữ diễn viên
альбóм-14/6	an bom
америкáнский-22/8	(thuộc về) Mĩ
ананáс-19/6	dứa
анги́на-9/8	(bệnh) viêm họng
англи́йский-16/6	(thuộc về) Anh
апельси́новый-3/7	(thuộc về) cam
аплоди́ровать-24/8	vỗ tay
аппети́т-19/8	ngon miệng
апрéль-16/7	tháng tư
арбýз-23/6	dưa hấu
арти́ст-8/6	nghệ sĩ (nam)
арти́стка-8/6	nghệ sĩ (nữ)
аэрóбика-4/8	thể dục nhịp điệu
аэродрóм-25/7	sân bay
аэропóрт-5/8	sân bay

Б

бáбочка-2/8	bươm bướm
бáбушка-8/6	bà (nội, ngoại)
бадминтóн-24/6	cầu lông
базáр-3/7	chợ
балери́на-25/6	vũ nữ ba lê
балéт-21/6	vũ ba lê
бамбýк-13/8	tre, cây tre
бамбýковый	(thuộc về) tre

бана́н-5/6	chuối
бараба́н-23/6	(cái) trống
баскетбо́л-24/6	bóng rổ
батаре́я-9/8	pin
без-26/8	không có, thiếu
бежа́ть-18/7	chạy
бе́лый-11/7	(màu) trắng
бельё-4/6	quần áo lót
берёза-17/7	(cây) bạch dương
беспоко́иться-2/8	lo lắng, không an tâm
бето́н-13/8	bê tông
бето́нный-13/8	(bằng) bê tông
библиоте́ка-11/6	thư viện
биле́т-22/6	vé
бить-20/7	đánh, đánh chuông
бли́зкий-6/8	gần, thân thiết
близнецы́-6/7	cặp song sinh, sinh đôi
блокно́т-10/8	sổ tay
бокс-4/8	quyền Anh
богаты́рь-19/7	lực sĩ
боле́ть, заболе́ть-9/8	ốm
боле́ть, заболе́ть-11/8	đau
боль-16/8	đau
больни́ца-6/6	bệnh viện
большо́й-18/6; бо́льше-6/8	to, lớn; to hơn
ботани́ческий (сад)-6/8	thực vật (vườn)
боти́нки-27/8	giầy
боя́ться-29/8	sợ, sợ hãi
брази́льский- 13/8	(thuộc về) Bra-xin
брат-7/6	anh, em trai
брать-18/8	cầm, cầm lấy, mượn
бу́дущий-17/8	tương lai
бу́ква-19/8	chữ cái
буква́рь-19/8	sách tập đọc, vỡ lòng
бума́га-6/8	giấy
бума́жный-6/8	(thuộc về) giấy, bằng giấy
бутербро́д-21/8	bánh mì kẹp nhân
бы́стро-22/6	nhanh
быть-22/6	là, ở

В

в (С6)-6/6	ở, trong
в (С4)-13/6	đến, vào
вагóн-6/8	toa xe
вáжный-19/8	quan trọng
вáза-7/8	bình, lọ hoa
вáнная-1/8	buồng tắm
ваш-7/6	của chúng tôi, của chúng ta
велосипéд-7/6	xe đạp
вездé-11/7	khắp nơi
везти́, вози́ть-18/8	chở
век-10/7	thế kỉ
вермишéль-26/7	bún, miến
верну́ться-7/7	trở về, trở lại
вертолёт-12/8	máy bay trực thăng
вéсело-13/7	vui vẻ
весёлый-24/6	vui
веснá-12/7	mùa xuân
веснóй-12/7	vào mùa xuân
вести́, води́ть-17/8	dẫn, dắt
весь, вся, всё, все-3/8	toàn bộ, tất cả
вéтер-28/6	gió
вéчер-2/7	buổi tối
вечери́нка-19/8	buổi dạ hội, gặp mặt
вéчером-23/6	vào buổi tối
вещь-3/7	đồ dùng, vật dụng
взять-22/7	cầm, lấy
видеофи́льм-2/7	phim video
ви́деть-30/6	thấy
ви́деться-29/8	gặp gỡ
ви́лка-29/8	cái dĩa (nĩa)
витами́н-9/8	vitamin
витри́на-13/8	quầy bán hàng, tủ bày hàng
вку́сно-24/8	ngon
вку́сный-3/7	ngon
вмéсте-19/6	cùng nhau
внизу́-11/6	(ở) dưới
внимáние-20/7	(sự) chú ý

внима́тельно-21/6	(một cách) chú ý
внима́тельный-21/6	chú ý
внук-27/7	cháu trai (nội, ngoại)
вну́чка-2/7	cháu gái (nội, ngoại)
во́время-25/8	đúng giờ
во вре́мя-26/7	vào lúc
во-вторы́х-6/8	thứ hai (là)
вода́-12/6	nước
води́тель-20/8	người lái xe
води́ть-14/8	lái xe
возвраща́ться-5/8	trở về, trở lại
во́здух-9/8	không khí
вози́ть, везти́-18/8	chở, mang
во́зраст-5/7	tuổi, trạc tuổi
война́-8/7	chiến tranh
войти́-18/7	đi vào
вокза́л-6/6	(nhà) ga
волейбо́л-24/6	bóng chuyền
волк-23/7	chó sói
волне́ние-26/8	hồi hộp, lo lắng
волнова́ться-24/8	hồi hộp, lo lắng
во́лос-27/7	tóc
во-пе́рвых-6/8	thứ nhất (là)
вопро́с-21/6	câu hỏi
воро́та-13/8	cổng
восемна́дцать-26/6	mười tám
во́семь-18/6	tám
во́семьдесят-1/7	tám mươi
восемьсо́т-22/7	tám trăm
воскресе́нье-21/6	(ngày) chủ nhật
восьмо́й-19/6	thứ tám
восто́к-25/7	(phía, phương) đông
вот-4/6	đây này, kia kìa
вспомина́ть-7/8	nhớ lại, hồi tưởng
врач-8/6	bác sĩ
вре́мя-26/6	thời gian
все-11/7	tất cả, toàn thể
всё-9/7	tất cả, tất thảy

всё равно́-17/8	cũng thế, đằng nào cũng thế
всегда́-21/6	luôn, mãi mãi
встава́ть-29/6; 1/8	dậy, ngủ dậy
встать, встава́ть-7/8	dậy, ngủ dậy
встре́тить-2/8	gặp, gặp gỡ
встре́титься-2/8	gặp nhau
встре́ча-8/7	(cuộc) gặp gỡ
вто́рник-4/7	(ngày) thứ ba
второ́й-19/6	thứ hai
вчера́-24/6	hôm qua
вы-12/6	các anh, các bạn
выбира́ть, вы́брать-6/8	chọn, lựa chọn
вы́брать,выбира́ть-11/8	chọn, lựa chọn
вы́йти-18/7	đi ra
выполня́ть(несов.)	hoàn thành
вы́полнить(сов.)-21/8	hoàn thành
высо́кий-30/6	cao
вы́ставка-2/8	triển lãm
выступа́ть-19/7	biểu diễn
выступле́ние-29/8	cuộc biểu diễn
вы́пить, вы́пей-9/8	uống (hết)
вы́учить-27/6	học thuộc

Г

газе́та-7/6	(tờ) báo
гастроно́м-2/7	cửa hàng thực phẩm
где-4/6	(ở) đâu
гид-11/8	người hướng dẫn du lịch
гита́ра-17/6	đàn ghi ta
глаз-19/7	mắt
гла́вный-6/7	trưởng, chính
глубо́кий-27/8	sâu
говори́ть-16/6	nói
год-26/6	năm
голова́- 27/7	(cái) đầu
го́лос-26/7	giọng nói
голубо́й-19/7	(màu) xanh lam, xanh da trời
го́лубь-16/8	chim bồ câu

гора́-1/6	núi
гора́здо-8/8	nhiều, hơn nhiều
горе́ть-7/8	cháy
го́рло-11/8	họng, cổ họng
го́род-12/6	thành phố
горя́чий-13/7	nóng
гости́ница-7/7	khách sạn, nhà khách
гость-11/7	(người) khách
госуда́рственный-28/8	(thuộc) quốc gia, nhà nước
гото́в-14/8	sẵn sàng
гото́вить-21/6	chuẩn bị
граммати́ческий-3/7	(thuộc về) ngữ pháp
гра́мота-2/8	bằng
гра́мотный-19/8	có học
грани́ца (за грани́цей)-3/8	biên giới (ở nước ngoài)
графи́н-17/8	bình đựng nước lọc
гриб-16/8	nấm
грипп-9/8	cảm, cúm
гро́мко-21/6	to
грузови́к-7/8	xe tải
гру́стно-13/7	buồn
грусть-16/8	nỗi buồn
гру́ша-4/8	(quả) lê
гря́зно-24/8	bẩn, bẩn thỉu
гуля́ть-14/6	đi (dạo, chơi)
густо́й-7/8	rậm rạp
гусь-27/7	(con) ngỗng

Д

да-3/6	vâng, ừ
дава́ть-21/7	cho
да́льше-17/7	tiếp
дать-29/6	cho
два-18/6	hai
два́дцать-26/6	hai mươi
двена́дцать-26/6	mười hai
дверь-17/7	(cái) cửa
две́сти-22/7	hai trăm

двор-13/8	sân
Дворе́ц пионе́ров-13/6	Cung thiếu nhi
де́вочка-16/6	(bé, con) gái
девяно́сто-1/7	chín mươi
де́вять-18/6	chín
девятна́дцать-26/6	mười chín
девя́тый-19/6	thứ chín
девятьсо́т-22/7	chín trăm
дежу́рный-20/8	người trực (nhật)
действи́тельно	thực sự
де́душка-8/6	ông (nội, ngoại)
дека́брь-23/7	tháng mười hai
дели́ться-24/7	chia ra
де́ло, дела́-2/8	công việc, sự nghiệp
день-23/6	ngày
день рожде́ния-29/6	ngày sinh nhật
де́ньги-8/7	tiền
де́лать-9/6	làm
дере́вня-4/6	làng, nông thôn, quê
де́рево-5/6	cây
деся́тый-19/6	thứ mười
де́сять-18/6	mười
детекти́в-11/8	truyện trinh thám
де́тский-6/7	(thuộc về) trẻ em, trẻ con
де́тство-28/8	thời thơ ấu
дёшево-9/8	rẻ
джи́нсы-27/8	quần áo bò
дива́н-17/7	(ghế) đi văng
дикта́нт-7/7	chính tả
дире́ктор-17/6	hiệu trưởng, giám đốc
диск-12/7	đĩa nhạc
дискоте́ка-9/7	vũ hội
дли́нный-29/7	dài
для-6/8	để cho
днём-23/6	vào ban ngày, buổi trưa
до-8/7	trước, trước khi
до (с - до)-16/8	đến, đến khi (từ - đến)
до́брый-14/8	tốt bụng, hiền lành

дово́лен-3/8	hài lòng
дово́льно-18/7	khá, tương đối
договори́ться-22/7	thoả thuận, ước hẹn
дождь-28/6	mưa
до́ктор-16/8	bác sĩ
до́лго-26/6	lâu
до́лжен-4/7	phải, cần phải
до́ллар-9/8	đồng đô la
дом-2/6	nhà
дом о́тдыха-30/6	nhà nghỉ
до́ма-9/6	ở nhà
дома́шний-27/6	(dành cho) ở nhà
домо́й-13/6	về nhà
до свида́ния-2/6	tạm biệt, hẹn gặp lại
дочь-19/6	con gái
до́рого-9/8	đắt
дорого́й-9/8	đắt, quí giá, thân mến
друг-12/6	(người) bạn
друг дру́гу-24/8	cho nhau
дру́жба-30/7	(tình) hữu nghị, tình bạn
дружи́ть-19/8	kết bạn
дуб-15	cây sồi
ду́мать-25/6	nghĩ
дуть-29/7	thổi
дя́дя-4/6	chú, bác

Е

его́-14/6	của nó, của anh ấy, của ông ấy
еди́нственный-20/8	duy nhất
её-14/6	của nó, của chị ấy, của bà ấy
ёлка-27/7	cây thông
е́сли-8/7	nếu
есть-17/6	là
есть-26/7, съесть-27/8	ăn
е́хать-17/6; е́здить-19/8	đi (bằng xe, tầu . . .)
ещё-21/6	còn

Ж

жаль-3/8	đáng tiếc
жа́ркий-28/6	nóng

жа́рко-12/7	nóng
ждать-21/6	chờ, đợi
жела́ть, пожела́ть-19/8	chúc, chúc mừng
желе́зный-13/8	(bằng) sắt
желе́зо-13/8	sắt
жёлтый-27/7	(màu) vàng
же́нщина-9/6	phụ nữ, đàn bà
живо́т-11/8	bụng
живо́тные-22/8	động vật
жизнь-1/7	cuộc sống, cuộc đời
жить-12/6	sống
жура́вль-8/7	(con) sếu
журна́л-8/6	tạp chí
журнали́ст-8/8	nhà báo

З

за (C4)-11/7	vì, cho
за (C5)-13/7	để (mua, lấy . . .)
за (C5)-7/8	phía đằng sau
за (C4)-14/8	trong bao lâu
за ... до-17/8	bao lâu ... trước khi
заболе́ть-9/8	ốm
забо́та-20/7	(sự) quan tâm, chăm sóc
забо́титься-17/7	quan tâm, chăm sóc
забыва́ть-1/8	quên
забы́ть-26/7	quên
заво́д-6/6	nhà máy
заводи́ть-27/8	lên dây cót
за́втра-28/6	(ngày) mai
за́втракать-29/6	ăn sáng
зага́дка-25/6	câu đố
загора́ть-21/8	phơi nắng
задава́ть-25/8	ra câu hỏi
зада́ние-4/7	bài làm, bài tập, nhiệm vụ
зада́ча-21/6	bài toán
закрича́ть-26/8	kêu, thét lên
закрыва́ть-28/7	đóng
закры́ть-28/7	đóng

закрыва́ться-28/7 — đóng (cửa)
замени́ть-20/8 — thay, thay vào
замеча́тельный-29/7 — tuyệt vời
занима́ться-29/7 — luyện tập, học
за́нят-23/8 — bận; đã có người ngồi
за́пах-16/8 — mùi
запи́ска-22/8 — bức thư nhỏ, giấy nhắn tin
запи́сывать-10/8 — ghi, ghi chép
записна́я-10/8 — ghi chép
запла́кать-26/8 — òa khóc
запо́мнить-28/8 — ghi nhớ
заря́дка-21/6 — (buổi) tập thể dục
заче́м-9/7 — để làm gì
за́яц-18 — (con) thỏ
звезда́-7/8 — ngôi sao
звони́ть-11/7 — gọi điện thoại
звоно́к-18/8 — chuông
здесь-4/6 — (ở) đây
здоро́вье-17/7 — sức khoẻ
здра́вствуй, -те-2/6 — chào, xin chào
зелёный-30/6 — (màu) xanh lá cây
земля́-24/7 — trái đất, đất
знать-14/6 — biết
зна́чит-17/6 — có nghĩa là
зе́ркало-28/7 — (chiếc) gương soi
зима́-11/7 — mùa đông
зи́мний-24/7 — (thuộc về) mùa đông
зимо́й-11/7 — về mùa đông
знако́мый-6/7 — quen, người quen
зову́т-2/6 — gọi tên là
зо́лото-13/8 — vàng
золото́й-13/8 — (bằng) vàng
Зо́лушка-25/6 — cô bé Lọ lem
зо́нтик, зонт-8/8 — (chiếc) ô, dù
зуб-8/7 — (chiếc) răng
зубно́й-6/7 — (thuộc về) răng

И

и-1/6 — và

и. . . и-6/8	cả . . . lẫn
игра́ть-23/6	chơi
игру́шка-2/8	đồ chơi
идти́-13/6	đi (bộ)
из-28/6	từ (đâu)
из-13/8	bằng, làm bằng
изве́стный-30/6	nổi tiếng
извини́,-те-6/6	xin lỗi
издалека́-22/8	từ xa
изменя́ться-25/8	thay đổi, biến đổi
изуча́ть-19/6	nghiên cứu, học
и́ли-17/6	hoặc
иллюстра́ция-11/8	minh họa, tranh minh họa
и́мя-9/7	tên
инвали́д-22/8	người khuyết tật, thương binh
инди́ец, инди́йцы-12/7	(người) Ấn Độ
И́ндия-12/7	(nước) Ấn Độ
инжене́р-8/6	kĩ sư
иногда́-7/8	thỉnh thoảng, đôi khi
иностра́нец-9/8	người nước ngoài
институ́т-16/6	trường đại học
интере́с-25/8	điều lí thú; hứng thú
интересова́ть-2/8	làm ai thích thú
интересова́ться-23/8	thích thú
интере́сно-21/6	hay, thú vị
интере́сный-18/6	hay, thú vị
име́ть-5/7	có
иска́ть-22/7	tìm, kiếm
испра́вно-20/7	cần mẫn
истори́ческий музе́й-17/8	bảo tàng lịch sử
исто́рия-18/7	lịch sử
их-14/6	của họ, của chúng nó
ию́ль-16/7	tháng bảy
ию́нь-16/7	tháng sáu

К

к-6/7	đến (gặp)
ка́ждый-23/6	mỗi

как-3/6	thế nào
как-19/7	như
как бу́дто-28/8	dường như
как то́лько-23/8	vừa mới
како́й-18/6	nào
календа́рь-23/7	(cuốn) lịch
кали́нка-30/7	(cây) kim ngân hoa
ка́менный-13/8	bằng đá
ка́мень-13/8	đá (hòn, tảng)
кани́кулы-24/7	kì nghỉ, nghỉ hè
капу́ста-21/8	cải bắp
каранда́ш-2/6	bút chì
ка́рта-1/6	bản đồ
карти́на-30/6	(bức) tranh
картоте́ка-10/8	hộp thư mục
карто́фель-26/7	khoai tây
касе́тта-19/6	băng ca-xét
ка́сса-9/8	quầy trả tiền
ката́ться-4/8	trượt (băng, tuyết)
ка́ша-12/7	cháo, bột
ка́шель-9/8	ho
кварти́ра-11/6	căn hộ
кни́жный-9/7	(thuộc về) sách
кино́-13/6	rạp chiếu bóng, điện ảnh
кинотеа́тр-25/6	rạp chiếu bóng
киноце́нтр-1/8	trung tâm chiếu bóng
кио́ск-11/6	quầy, ki-ốt
кирпи́ч-13/8	gạch
кирпи́чный-13/8	bằng gạch
кисть-30/8	bút vẽ
кита́йский-12/8	(thuộc về) Trung Quốc
класс-7/6	lớp, lớp học
класси́ческий-26/8	cổ điển
кла́ссный-17/8	(thuộc về) lớp học
класть -12/8	đặt (để) nằm
клуб-6/6	câu lạc bộ
ключ-11/8	chìa khóa
кни́га-4/6	sách

ковёр-29/7	(tấm) thảm
когда́-26/7	khi
ко́жа-13/8	da
ко́жаный-13/8	bằng da
колесо́-29/8; колёса	bánh xe
коллекти́в-19/8	tập thể
колле́кция-2/8	bộ sưu tập
кольцо́-13/8	chiếc nhẫn
коля́ска-6/7	xe nôi
кома́нда-2/8	đội (bóng)
ко́мната-7/6	buồng, phòng
компа́ния-14/6	công ti
компози́тор-20/7	nhạc sĩ
компью́тер-3/6	máy vi tính
конве́рт-11/6	phong bì
кондиционе́р-21/8	máy điều hòa nhiệt độ
конду́ктор-18/8	người bán vé (trên xe)
коне́чно-23/6	dĩ nhiên, đương nhiên, tất nhiên
ко́нкурс-24/8	(cuộc) thi, công cua
ко́нный (спорт)-14/8	(thuộc về) ngựa
контраба́с-27/7	đàn công-tơ-bát
конфе́ты-23/6	kẹo
контро́льный-4/7	kiểm tra
конце́рт-15/6	(buổi) hoà nhạc, biểu diễn
конча́ть-8/7	hoàn thành, kết thúc
конча́ться-16/7	hoàn thành, kết thúc
ко́нчить-8/7	hoàn thành, kết thúc, xong
коньки́-6/8	giầy trượt băng
кооперати́в-10/6	hợp tác xã
копа́ть-30/8	đào, bới
копе́йка-9/8	cô-pếch, xu
кора́бль-25/7	(con) tàu, phi thuyền
корзи́нка-19/8	(cái) giỏ, lẵng, sọt
кори́чневый-27/7	(màu) nâu
коро́ва-10/8	(con) bò, bò cái
коро́ткий-9/7	ngắn
корреспонде́нт-14/8	phóng viên
коси́чка-21/8	bím tóc, đuôi sam

косми́ческий-25/7	(thuộc về) vũ trụ
космона́вт-20/6	nhà du hành vũ trụ
ко́смос-2/7	vũ trụ
костю́м-9/8	bộ quần áo, bộ com lê
кото́рый-13/8	mà
ко́шка-11/6	(con) mèo, mèo cái
краса́вица-19/7	người đẹp, tố nữ
краси́во-21/6	đẹp
кра́сить-30/8	sơn
кра́ска-17/6	thuốc vẽ
кра́сный-3/7	(mầu) đỏ
кре́пкий-19/8	cường tráng; vững chắc
кре́сло-1/8	ghế bành
крестья́нин-10/6	nông dân (nam)
крестья́нка-10/6	nông dân (nữ)
крича́ть-25/7	hô, kêu gào
крова́ть-1/8	giường
круг-30/8	vòng tròn
кружо́к-4/8	tổ, nhóm
кры́ша-11/8	mái nhà
кто-3/6	ai
кто́-то-22/8	ai đó
куда́-13/6	(đi) đâu
ку́кла-19/6	búp bê
купа́ться-29/7	tắm
купе́-6/8	buồng (trên toa xe)
купи́ть-29/6	mua
кури́ть-13/7	hút thuốc
ку́рица-4/6	gà mái
ку́ртка-27/8	áo khoác, áo bờ-lu-dông
ку́хня-28/6	bếp

Л

лаборато́рия-14/8	phòng thí nghiệm
ла́дно-21/8	thôi được, đồng ý
ла́мпа-5/6	đèn
легко́-2/8	dễ
лёгкий-28/6	nhẹ

лежа́ть-11/7 nằm
лека́рство-9/8 thuốc
ле́кция-14/8 bài giảng, giờ học
лес-1/6 rừng
лета́ть-19/7 bay
лете́ть-6/7 bay
ле́тний-24/7 (thuộc về) mùa hè
ле́то-12/7 mùa hè
ле́том-26/6 vào mùa hè
лётчик-22/6 phi công
лечь-7/8 nằm xuống
лимо́н-19/6 (quả) chanh
лимона́д-19/6 nước chanh
лимо́нный-3/7 (thuộc về) chanh
лине́йка-2/6 thước kẻ
лиса́-8/7 (con) cáo
лист/ли́стья-29/7 (chiếc) lá
листо́к-30/8 tờ giấy nhỏ
литерату́ра-19/6 văn học
лоб-22/7 trán
лови́ть-2/8 câu, bắt
ложи́ться, лечь-7/8 nằm xuống
лопа́та-30/8 chiếc xẻng
лоша́дка-15/8 (con) ngựa nhỏ
луна́-24/7 mặt trăng
луно́ход-28/8 tàu mặt trăng
лу́чше-6/8 tốt hơn
лы́жи-4/8 ván trượt tuyết
люби́мый-21/8 ưa thích, mến yêu
люби́ть-23/6 thích, yêu
любо́вь-22/8 tình yêu, ý thích
лю́ди-30/6 người, mọi người

М

магази́н-2/6 cửa hàng
магнитофо́н-9/6 máy ghi âm
май-16/7 tháng năm
макаро́ны-26/7 mì ống

ма́ленький-18/6	bé, nhỏ
мали́нка-30/7	(cây) mâm xôi
ма́ло-4/7	ít
ма́льчик-4/6	cậu bé
ма́ма-1/6	mẹ
ма́нго-4/8	(quả) xoài
ма́рка-11/6	tem thư
март-16/7	tháng ba
ма́сло	bơ
ма́стер-13/8	người khéo tay, nghệ nhân
матема́тика-3/7	toán học
матрёшка-27/7	(búp bê gỗ) ma-tơ-ruốt-sơ-ca
матч-4/7	trận đấu
мать-1/7	mẹ
маши́на-11/6	ô tô, máy
медве́дь-27/7	(con) gấu
ме́дленно-21/6	chậm
медсестра́-8/6	nữ y tá
ме́жду-12/8	giữa
ме́ньше-6/8	ít hơn
ме́сто-9/7	chỗ, vị trí
ме́сяц-6/7	tháng
метро́-11/7	xe điện ngầm
мечта́ть-8/7	mơ ước, mong muốn
меша́ть-26/7	quấy rầy, cản trở
ми́лый-10/8	thân mến
мину́та-26/6	phút
мину́тка-9/7	phút, chờ một chút
мир-20/6/7	thế giới
мир-30/6/7	hoà bình
мирово́й-8/7	(thuộc về) thế giới
мла́дший-6/7	ít tuổi hơn
мне́ние-18/7	ý kiến
мо́да-3/8	mốt, thời trang
моде́ль-17/6	mô hình
мо́жет быть-27/7	có thể là, có lẽ là
мо́жно-14/6	có thể
мой-7/6/7	của tôi

мóкрый-7/8	ướt
молодóй-18/6	trẻ, non
молокó-23/6	sữa
молóчный-3/7	(thuộc về) sữa
молчáть-20/8	im lặng
мóре-11/6	biển
морóженое-23/6	kem
морскóй-21/8	(thuộc về, của) biển
моря́к-19/8	thủy thủ
мост-18/6	cầu
мотоци́кл-14/6	xe máy, mô tô
мочь-3/7	có thể
мужчи́на-4/6	đàn ông
музéй-13/6	nhà bảo tàng
мýзыка-9/6	âm nhạc
музыкáльный-14/7	(thuộc về) âm nhạc
музыкáнт-19/7	nhạc công
мультфи́льм-23/8	phim hoạt hình
мы-12/6	chúng tôi
мы́ло-29/8	xà phòng, bột giặt
мысль-10/8	ý tưởng
мя́со-12/7	thịt
мыть-30/8	rửa
мяч-19/6	quả bóng

Н

на (С6)-6/6	ở trên
на (С4)-13/6	đến
на (С6)-12/8	bằng (ngoại ngữ)
навéрное-27/7	chắc là, có lẽ
наверхý-11/6	(ở) trên, phía trên
над-12/8	trên
надéть-, надевáть-27/8	mặc
нáдпись-17/7	dòng chữ ghi
найти́-11/8	tìm thấy
назáд-6/7	về trước
называ́ться-16/7	gọi là, tên là
наконéц-27/6	cuối cùng

наоборо́т-23/7	ngược lại
написа́ть-27/6	viết
напра́во-17/8	về phía bên phải
наприме́р-29/6	ví dụ
нарисова́ть-29/6	vẽ
наро́д-25/7	nhân dân
наро́дный-6/8	(thuộc về, của) nhân dân
насто́льный-3/7	(thuộc về) (chiếc) bàn
настоя́щий-19/7	thực thụ, thực sự
настрое́ние-21/8	tâm trạng
нача́ть-7/7	bắt đầu
начина́ть-7/7	bắt đầu
начина́ться-16	bắt đầu
научи́ться-17/8	học được
наш-7/6	của chúng tôi, của chúng ta
не-8/6	không
не́бо-19/7	bầu trời
нева́жно-2/8	không quan trọng; không tốt lắm
невозмо́жно-18/7	không thể nào
неда́вно-30/6	mới đây
неде́ля-6/7	tuần lễ
недоста́точно-26/8	chưa đủ, còn thiếu
не́ за что-11/7	không dám
некраси́вый-18/6	xấu, không đẹp
нельзя́-13/7	không được, không nên, cấm
немно́го-5/7	một ít, một chút
не́нависть-22/8	căm thù
непло́хо-12/6	không tồi
не про́сто-19/8	không chỉ là, không đơn giản là
не́сколько-24/7	một vài, vài
нести́, носи́ть-19/8	mang, vác
нет-3/6	không, không có
не то́лько . . . но и-4/8	không những ... mà còn
неуда́ча-19/8	thất bại, không may
ни-19/8	không (nhấn mạnh)
-нибудь-21/8	cái gì đó, ai đó
нигде́-14/7	không ở đâu
никогда́-14/7	không bao giờ

никого́-14/7	không ai
никому́-14/7	không cho ai
никуда́-14/7	không đi đâu
ничего́-1/7	không sao, không có gì
но-29/6	nhưng
новогóдний-23/7	(thuộc về) năm mới
новосе́лье-29/7	lễ mừng nhà mới
но́вый-18/6	mới
нога́-27/7	chân
нож-29/8	(con) dao
но́жницы-29/8	(cái) kéo
но́мер-19/6	số
норма́льно-12/6	bình thường
носи́ть, нести́-19/8	mang, vác
но́чью-23/6	ban đêm
ноя́брь-16/7	tháng mười một
нра́виться-12/7	thích
ну́жен-9/8	cần

О

о (ком-чём)-1/7	về (ai, cái gì)
обе́д-15/6	bữa trưa
обе́дать-9/6	ăn trưa
обе́денный (переры́в)-16/8	(thuộc về) bữa ăn trưa
обеща́ние-25/8	lời hứa
обеща́ть-21/8	hứa, hứa hẹn
обра́доваться, ра́доваться-29/8	vui mừng
обы́чно-8/7	thường thường, thường lệ
обы́чный-1/8	thường thường, thường lệ
объявле́ние-24/7	thông báo
объясни́ть-29/6	giảng, giải thích
объясня́ть-16/6	giảng, giải thích
обяза́тельно-29/6	nhất định
обезья́на-30/8	(con) khỉ
о́вощи-5/7	rau, đậu
огоро́д-16/8	vườn rau
огро́мный-5/7	to lớn
одея́ло-12/8	(chiếc) chăn

оди́н-18/6	một
оди́ннадцать-26/6	mười một
одна́жды-2/8	một lần, có lần
одновреме́нно-28/8	đồng thời, cùng lúc
о́зеро-1/6	hồ
океа́н-24/8	đại dương
оконча́ние-17/8	kết thúc
октя́брь-16	tháng mười
олимпи́йский-14/8	ô-lim-pích
он-4/6	nó, anh ấy, ông ấy
она́-4/6	nó, chị ấy, bà ấy
они́-6/6	họ, chúng nó
оно́-4/6	nó
опа́здывать-18/7	đến muộn, đến trễ
опа́сно-27/8	nguy hiểm
опозда́ть-18/7	đến muộn, đến trễ
о́пытный-11/8	kinh nghiệm
опя́ть-2/8	lại, lần nữa
орга́н-23/6	(đàn) oóc gan
организа́ция-6/8	tổ chức
организова́ть-6/8	tổ chức
осе́нний-7/8	(thuộc về) mùa thu
о́сень-12/7	mùa thu
о́сенью-12/7	vào mùa thu
осо́бенно-7/8	đặc biệt
останови́ться-27/8	dừng lại
остано́вка-24/7	bến xe
от (кого́)-21; от (чего́)-24/7	từ (ai) ; từ (đâu)
от-26/8	vì (nguyên nhân)
отве́т-3/8	câu trả lời
отве́тить-27/6	trả lời
отвеча́ть-13/6	trả lời
о́тдых-12/7	nghỉ ngơi
отдыха́ть-9/6	nghỉ
оте́ц-19/7	bố
отказа́ться, отка́зываться-26/8	từ chối
открыва́ть-28/7	mở
откры́тка-11/6	bưu ảnh

откры́ть-28/7	mở
открыва́ться-28/7	mở cửa
отку́да-28/6	từ đâu
отли́чник-18/7	học sinh giỏi
отли́чно-14/7	giỏi
отме́тка-24/7	điểm
отмеча́ться-23/7	kỉ niệm, ghi nhớ
относи́ться-22/8	có quan hệ, có liên quan
отноше́ние-22/8	thái độ, quan hệ
отстава́ть-27/8	chậm, lùi lại
о́тчество-9/7	phụ danh
о́чень-12/6	rất
очки́-14/7	(cặp) kính, kính mắt
ошиба́ться, ошиби́ться-24/8	sai, nhầm
оши́бка-5/8	lỗi, sai sót

П

па́дать-29/7	rơi, ngã
пала́тка-8/8	lều bạt
па́лочки-29/8	đũa ăn cơm
пальто́-18/6	áo bành tô
па́мятник-5/8	đài, tượng kỉ niệm
па́па-1/6	bố
парк-3/6	công viên
пев́ец-3/8	ca sĩ
пединститу́т-19/7	đại học sư phạm
пе́нсия-10/6	hưu, về hưu
пе́рвый-19/6	thứ nhất
пе́ред-7/8	trước, phía trước
переда́ть-22/8	chuyển, đưa
перевести́-28/7	dịch
переводи́ть-28/7	dịch
перево́дчик-4/8	người phiên dịch
переры́в-16/8	nghỉ giải lao
пе́сня-16/6	bài hát
петь-17/6	hát
пету́х-4/6	gà trống
пешко́м-1/8	đi bộ

пиани́но-23/6	(đàn) dương cầm
пикни́к-23/8	cuộc dã ngoại, đi chơi
пинг-по́нг-24/6	bóng bàn
писа́тель-22/6	nhà văn
писа́ть-20/6	viết
письмо́-4/6	(bức) thư
пи́сьменный-1/8	(để) viết
пла́кать-7/7	khóc
пластма́ссовый-13/8	(bằng) nhựa
пластма́сса-13/8	nhựa
плати́ть-9/8	trả tiền
плато́к-17/8	khăn
плащ-27/8	áo mưa, áo choàng
пляж-21/8	bãi tắm biển
пло́хо-12/6	xấu
пло́хо-13/7	khổ sở, buồn bã
плохо́й-11/7	xấu, tồi
пло́щадь-3/6	quảng trường, bãi
по-22/8	theo
по-англи́йски-16/6	(bằng) tiếng Anh
по-ва́шему-8/8	theo ý anh, theo ý các anh
по-вьетна́мски-11/6	(bằng) tiếng Việt
подро́бный-28/8	chi tiết
по-мо́ему-8/8	theo ý tôi
по-на́шему-8/8	theo ý chúng tôi
побе́да-29/7	thắng lợi, chiến thắng
победи́тель-26/8	người thắng cuộc
победи́ть-30/6	thắng, chiến thắng
повседне́вный-23/8	hàng ngày
повторя́ть-4/7	ôn lại, nhắc lại
погиба́ть-10/8	chết
пого́да-28/6	thời tiết
под-12/8	dưới
подари́ть-5/7	tặng
пода́рок-11/7	quà tặng
подня́ться-27/8	đứng dậy; đi (leo) lên
подойти́-18/8	đi đến gần
подру́га-7/6	bạn gái

поду́шка-7/8	chiếc gối
по́езд-9/7	tàu hoả
пое́здка-6/8	chuyến đi xa
позавчера́-4/7	hôm kia
по́здно-29/6	muộn
познако́мься,-тесь-1/6	hãy làm quen
пожа́луйста-4/6	không dám, xin mời
пожива́ть-2/8	sống
поздрави́тельный-15/8	chúc mừng
поздра́вить-29/7	chúc mừng
поздравля́ть-29/7	chúc mừng
показа́ть-28/7	chỉ cho xem
покупа́ть, купи́ть-11/8	mua
по-кита́йски-5/7	(bằng) tiếng Trung Quốc
покупа́тель-2/7	khách hàng, người mua
пол-3/8	sàn nhà
по́ле-4/6	cánh đồng, ruộng
полёт-8/7	chuyến bay
полете́ть-14/8	bay
по́лка-1/8	giá sách
положи́ть-30/7	đặt (để) nằm
полчаса́-18/8	nửa giờ, nửa tiếng
помидо́р-21/8	cà chua
по́мнить-5/7	nhớ
помога́ть-26/6	giúp đỡ
помо́чь-3/7	giúp đỡ
по́мощь-11/7	sự giúp đỡ
понеде́льник-4/7	(ngày) thứ hai
понима́ть-13/6	hiểu
поня́тно-13/6	hiểu
поня́ть-29/6	hiểu
пообе́дать-29/6	ăn trưa
попуга́й-16/6	(con) vẹt
популя́рный-14/8	phổ biến, nổi tiếng
пора́-29/6	đã đến lúc
портфе́ль-2/6	cặp sách
по-ру́сски-11/6	(bằng) tiếng Nga
поря́док (в поря́дке)-29/8	thứ tự (yên ổn, tốt đẹp)

посети́ть-26/8	thăm
посла́ть-21/7	gửi
по́сле-8/7	sau
после́дний-25/7	cuối cùng
послеза́втра-28/6	ngày kia
поста́вить-12/8	đặt, dựng
постро́ить-27/6	xây dựng xong
поступи́ть-28/8	vào học, nhập học
посы́лка-13/7	bưu phẩm
потеря́ть-22/8	mất, đánh mất
пото́м-16/6	sau đó
похо́ж-23/7	giống như
по́черк-16/8	nét chữ, chữ viết
почётный (гра́мота)-2/8	danh dự
по́чта-2/6	bưu điện
почтальо́н-8/6	người đưa thư, bưu tá
почти́-16/8	hầu như
потеря́ть-7/7	mất, đánh mất
потому́ что-6/7	vì
почему́-6/7	tại sao
почини́ть-22/7	chữa
поэ́т-3/7	nhà thơ, thi sĩ
поэ́тому-7/7	vì vậy, vì thế
появи́ться-25/7	xuất hiện
прав-24/8	đúng
пра́вда-4/7	sự thật
прави́тельство-30/6	chính phủ
пра́здник-8/7	ngày lễ, ngày kỉ niệm
пра́здничный-11/8	(thuộc về) ngày lễ, ngày kỉ niệm
предложе́ние-24/7	câu, đề nghị
прекра́сный-21/6	tuyệt vời
преподава́ть-19/7	dạy
приве́т-2/8	lời chào, chào
пригласи́ть-2/7	mời
приглаша́ть-2/7	mời
приглаше́ние-11/7	lời mời, giấy mời
прие́зд-29/7	tới nơi, đến nơi
приезжа́ть-5/7	đến (bằng xe)
прие́хать-28/6	đến (bằng xe)

прилета́ть-2/8	bay đến
принима́ть-9/8	uống thuốc ; tiếp nhận
приро́да-7/7	thiên nhiên
прия́тно-13/7	khoái trá, thú vị
прия́тный-19/8	khoái trá, thú vị
проби́ть-27/8	đánh chuông, điểm chuông
проводи́ть-20/8	tiễn, tiễn đưa
продавщи́ца-8/6	người bán hàng (nữ)
проду́кт-3/8	sản phẩm
прогно́з пого́ды-12/7	dự báo thời tiết
програ́мма-9/7	chương trình
продово́льственный-21/8	thực phẩm
продолжа́ть-22/7	tiếp tục
продолжа́ться-22/7	được tiếp tục
продо́лжить-22/7	tiếp tục
продо́лжиться-22/7	tiếp tục
проигра́ть-8/8	thất bại, thua
произведе́ние-16/8	tác phẩm
пройти́, проходи́ть-17/8	đi qua
проси́ть-28/8	yêu cầu
проспе́кт-12/6	đại lộ
про́сто-9/7	đơn giản
просто́й-3/7	đơn giản, dễ
прохла́дно-12/7	mát mẻ
прочита́ть-27/6	đọc xong
профе́ссор-17/7	giáo sư
про́шлый-16/7	trước, quá khứ
пря́мо-17/8	thẳng
прямо́й-21/8	thẳng
пти́ца-12/6	(con) chim
пусто́й-7/8	vắng, rỗng
пусть-30/8	cứ để cho
пя́тница-4/7	(ngày) thứ sáu
путеше́ствовать-16/8	du lịch
пятёрка-29/8	điểm năm
пятна́дцать-26/6	mười lăm
пя́тый-19/6	thứ năm
пять-18/6	năm

пятьдеся́т-1/7	năm mươi
пятьсо́т-22/7	năm trăm

Р

рабо́та-20/6	công việc
рабо́тать-8/6	làm việc
рабо́чий-8/6	công nhân
рад-24/7	vui mừng, phấn khởi
ра́дио-7/6	đài, ra đi ô
радиоприёмник-23/8	máy thu thanh
радиоте́хника-23/8	kĩ thuật vô tuyến
ра́доваться, обра́доваться-29/8	vui sướng, vui vẻ
ра́дость-16/8	niềm vui
ра́дуга-27/7	cầu vồng
раз-29/6	lần
ра́зве-26/7	phải chăng, lẽ nào
разгова́ривать-30/6	nói chuyện
ра́зный-3/7	khác nhau
разреши́ть-21/7	cho phép
райо́н-1/8	khu vực
раке́та-17/6	tên lửa
ра́нний-28/8	sớm, trước đây
ра́но-29/6	sớm
ра́ньше-24/6	trước kia
ра́порт-25/7	báo cáo
рассе́янный-17	đãng trí
расска́з-27/6	truyện ngắn
расска́зывать-21/6	kể chuyện
ребёнок-10/7	đứa trẻ, đứa bé
ребя́та-1/6	các em, các bạn
ре́дко-10/8	hiếm
реза́ть-29/8	cắt
река́-1/6	sông
ре́сторан-15/6	nhà hàng, quán ăn
реша́ть, реши́ть-27/6	giải (bài toán)
реши́тельный-17/8	kiên quyết
рис-22/7	cơm, gạo
рисова́ть-17/6	vẽ

роди́тели-24/7	bố mẹ, phụ huynh
роди́ться-6/7	sinh ra
родно́й-25/7	quê hương, thân thương
родно́й язы́к-12/8	tiếng mẹ đẻ
ро́бот-15/7	người máy
ро́за-3/7	hoa hồng
ро́зовый-21/8	màu hồng
рок-му́зыка-21/8	nhạc rốc
рома́н-28/7	(cuốn) tiểu thuyết
Росс. Федера́ция-30/6	Liên bang Nga
росси́йский-30/6	(thuộc về) nước Nga
Росси́я-30/6	nước Nga
рот-27/7	mồm
руби́ть-30/8	chặt, đẵn
рубль-9/8	đồng rúp
рука́-27/7	tay
руководи́тель-25/7	người lãnh đạo
ру́сский-16/6	(thuộc về) Nga
ру́чка-2/6	bút mực
ры́ба-5/6	cá
рюкза́к-9/8	ba lô
ряд-17/8	hàng, dãy
ря́дом-14/6	bên cạnh

С

с (С5)-27/6	cùng với
с (С2), с – до-16/8	từ
с собо́й-8/8	mang theo
сад-30/6	vườn
сади́ться, сесть-7/8	ngồi xuống
сала́т-12/7	(món) nộm, xa-lát
сам-14/7	tự
са́ми-4/8	tự
са́мый-14/8	nhất
самолёт-17/6	máy bay
са́ни-4/8	xe trượt tuyết
свети́ть-7/8	chiếu sáng
сви́тер-27/8	áo len
свобо́ден-23/8	tự do; còn trống

свобо́дный-8/7	tự do
свой-22/7	của mình
све́жий-13/7	mới, tươi
сде́лать-27/6	làm xong
сего́дня-21/6	hôm nay
седьмо́й-19/6	thứ bảy
сейча́с-9/6	bây giờ
секре́т-7/8	điều bí mật
секу́нда-27/8	giây
семе́стр-24/7	học kì
семна́дцать-26/6	mười bảy
семь-18/6	bảy
се́мьдесят-1/7	bảy mươi
семьсо́т-22/7	bảy trăm
семья́-12/6	gia đình
сентя́брь-16/7	tháng chín
се́рый-7/8	màu xám
серьёзный-8/8	nghiêm túc
сестра́-7/6	chị, em gái
сиде́ть-20/6	ngồi
си́льный-19/7	khoẻ
симпа́тия-22/8	cảm tình
си́ний-18/6	(màu) xanh nước biển
сказа́ть-30/6	nói
ска́зка-9/6	truyện cổ tích
скажи́,-те-11/6	hãy nói
скаме́йка-7/8	ghế dài, ghế băng
скворе́чник-10/7	chuồng chim sáo
ско́лько-26/6	bao nhiêu
ско́лько сто́ит-9/8	giá bao nhiêu
ско́рая по́мощь-8/8	cấp cứu
ско́ро-29/6	sắp
скри́пка-23/6	(đàn) vi ô lông, vĩ cầm
скро́мный-8/8	khiêm tốn
ску́чно-15/7	buồn, buồn chán
сла́дкое-27/7	đồ ăn ngọt
сле́ва-19/6	từ bên trái
сле́дующий-16/7	tiếp theo

сли́шком-18/7	quá, quá chừng, thái quá
сло́во-16/6	từ
слова́рь-3/6	từ điển
сложе́ние-29/6	phép cộng
сло́жный-3/7	phức tạp
слух-5/8	thính giác
случи́ться-16/8	xảy ra
слу́шать-9/6	nghe
слы́шать-28/7	nghe thấy
сме́ло-1/9	dũng cảm
сме́яться-18/7	cười
смотре́ть-21/6	xem
снег-11/7	tuyết
соба́ка-11/6	(con) chó
собира́ть-18/7	thu hoạch, tập trung
собира́ться-17/8	tập hợp
собра́ние-2/7	(cuộc) họp
сова́-23/6	(con) cú
соверше́нно-5/8	hoàn toàn
сове́т-25/8	lời khuyên
сове́товать, по~ -1/8	khuyên, khuyên răn
совреме́нный-30/6	hiện đại
совреме́нность-6/8	tính hiện đại
согла́сен-18/7	đồng ý, tán thành
сожале́ние-3/8	đáng tiếc
сок-5/6	nước quả, nước trái cây
со́лнце-28/6	ấm áp (thời tiết), mặt trời
соревнова́ние-26/8	thi đua
со́рок-1/7	bốn mươi
сосе́д-26/7	(người) hàng xóm
соси́ски-28/6	dồi, xúc xích
сосна́-30/7	(cây) thông
сочине́ние-6/7	bài luận
спаси́бо-4/6	cảm ơn
спать-29/6	ngủ
спекта́кль-21/6	(vở) kịch
специа́льный-10/8	dành riêng
спеши́ть-27/8	vội

спокóйно-17/8 điềm tĩnh, bình thản
спокóйной нóчи-19/8 chúc ngủ ngon
спорт-23/6 thể thao
спортсмéн-19/7 vận động viên nam
спортсмéнка-14/8 vận động viên nữ
спосóбный-28/8 có khả năng, có tài
спрáва-19/6 từ bên phải
спрáшивать-13/6 hỏi
спросúть-27/6 hỏi
срáзу-12/8 ngay lập tức
средá-4/7 (ngày) thứ tư
стáвить -12/8 đặt, dựng
стадиóн-3/6 sân vận động
стакáн-5/6 (cái) cốc
старúк-1/7 ông già
стáрый-18/6 già, cũ
стáрший-6/7 lớn tuổi hơn
стать-7/7 trở thành
стеклó-13/8 thủy tinh, kính
стеклЯ́нный-13/8 (bằng) thủy tinh
стенá-13/7 (bức) tường
стенгазéта-12/6 báo tường
стирáть-29/8 lau, xóa
стихú-20/6 thơ
стихотворéние-3/7 bài thơ
сто-1/7 một trăm
столúца-12/6 thủ đô
столóвая-12/7 nhà ăn tập thể
стóлько-5/8 bấy nhiêu
странá-30/6 đất nước
стрáус-10/8 con đà điểu
строúтель-22/6 người xây dựng
стрóить-22/6 xây dựng
стрóйка-10/7 công trường
студéнт-19/6 sinh viên
стыдно-15/7 xấu hổ, ngượng
счастлúвого путú-19/8 thượng lộ bình an
счáстье-16/8 hạnh phúc
считáть-19/8 đếm

счита́ть кем-28/8	coi là ai
сце́на-17/8	sân khấu
суббо́та-4	(ngày) thứ bảy
сувени́р-21/7	vật, quà kỉ niệm
су́мка-7/6	túi xách
суп-12/7	canh, xúp
сын-14/6	con trai
съесть-28/8	ăn hết
сыр-28/6	phó mát
сюрпри́з-6/8	điều ngạc nhiên, điều bất ngờ

Т

так что-24/8	như thế là
тако́й что-27/8	như vậy là
такси́-19/6	xe tắc xi
тала́нтливый-28/8	có tài, tài năng
там-7/6	ở kia, ở đó
танцева́ть-17/6	nhảy múa, khiêu vũ
твой-7/6	của mày, của cậu
тво́рчество-26/8	sự nghiệp sáng tác
та́ять-29/7	tan
теа́тр-6/6	nhà hát
текст-2/7	bài đọc, bài khoá
телеви́дение-20/6	vô tuyến truyền hình
телеви́зор-3/6	ti vi, vô tuyến
телегра́мма-21/7	(bức) điện báo, điện chúc mừng
телепрогра́мма-3/8	chương trình truyền hình
телефи́льм-4/7	phim truyền hình
телефо́н-11/6	điện thoại
тёмный-11/8	râm, đen
температу́ра-9/8	nhiệt độ
те́ннис-24/6	quần vợt
тепе́рь-19/6	bây giờ
тепло́-12/7	ấm
тёплый-28/6	ấm
тетра́дь-2/6	vở
те́хникум-16/6	trường trung học chuyên nghiệp
тётя-4/6	cô, dì

тигр-23/7	(con) hổ
ти́хий-8/8	yên lặng, khẽ
Ти́хий океа́н-24/8	Thái bình dương
ти́хо-21/6	khẽ
ткань-13/8	vải
-то-22/8	nào đó
тогда́-2/8	khi đó
то́же-3/6	cũng
то́лстый-27	béo
то́лько-17/6	chỉ
то́лько что-1/8	vừa mới
топо́р-30/8	(cái) rìu
торт-14/7	(chiếc) bánh ga-tô
то́чно-4/7	đúng vậy, chính xác
тра́ктор-10/8	máy cày
тренирова́ться-14/8	luyện tập
трениро́вка-14/8	luyện tập
тре́тий-19/6	thứ ba
Третьяко́вская галере́я-9	Viện bảo tàng Tơ-rê-chi-a-cốp
три-18/6	ba
три́дцать-26/6	ba mươi
трина́дцать-26/6	mười ba
три́ста-22/7	ba trăm
тру́дность-19/8	khó khăn
тру́дный-29/6	khó
тря́пка-29/8	giẻ, giẻ lau
туда́-13/7	đến đó, đến đằng kia
тури́ст-25/7	khách du lịch
туристи́ческий-28/8	du lịch
ту́чи-12/8	mây đen
ты-9/6	mày, cậu
ты́сяча-22/7	một ngàn

У

у-17/6	ở
убира́ть-9/6	dọn dẹp
убра́ть-27/6	dọn dẹp
уважа́ть-13/8	kính trọng

уваже́ние-22/8	lòng kính trọng
уве́ренность-26/8	tự tin, tin tưởng
уви́деть-8/7	thấy, gặp
увлека́ться-23/8	say mê
увлече́ние-25/8	lòng say mê
у́гол-1/8	góc
уголо́к-30/8	góc nhỏ
уда́ча-19/8	may mắn, thành công
удиви́тельно-20/8	ngạc nhiên
удивля́ться-29/6	ngạc nhiên
удо́бный-1/8	thuận tiện
удово́льствие-27/6	(sự) hài lòng
у́дочка-30/8	cần câu
уже́-29/6	đã
у́жин-26/6	bữa tối
у́жинать-20/6	ăn tối
узна́ть-18/8	biết được, nhận ra
уйти́-7/7	đi khỏi, rời đi
украша́ть-3/7	trang hoàng, trang trí
у́лица-11/6	phố
улыба́ться-20/6	mỉm cười
уме́лые ру́ки-13/8	khéo tay
умере́ть/у́мер-22/7	chết
уме́ть-1/7	biết
у́мный-3/7	thông minh
университе́т-16/6	trường đại học tổng hợp
упражне́ние-9/6	bài tập
ура́-25/7	hoan hô
урожа́й-16/8	vụ mùa, mùa màng
уро́к-9/6	bài, bài học
успе́х-19/8	kết quả
успе́шно-25/7	có kết quả, thành công
уста́ть-26/8	mệt
у́тка-10/8	con vịt
у́тром-23/6	vào buổi sáng
учёба-26/6	học tập
уче́бник-21/6	sách giáo khoa
учени́к-21/6	học sinh

учени́ца-24/7	nữ sinh
учёный-2/8	nhà khoa học
учи́тель-5/6	thầy giáo
учи́тельница-8/6	cô giáo
учи́ть-16/6	học
учи́ться-16/6	học tập
у́хо-27/7	tai
ую́тный-6/8	tiện nghi

Ф

фа́брика-13/6	nhà máy
факульте́т-28/8	khoa
фами́лия-9/7	họ
февра́ль-16	tháng hai
фе́рма-10/6	trang trại
фе́рмер-10/6	chủ trang trại
фестива́ль-14/8	(hội) liên hoan
фигу́рное ката́ние-28/8	trượt băng nghệ thuật
фи́зика-18/7	vật lí
физкульту́ра-7/8	thể dục
филатели́ст-11/8	người chơi tem
фильм-21/6	phim
фле́йта-23/6	(cái) sáo
фонта́н-24/7	đài phun nước
фо́то-19/7	(bức) ảnh
фотоаппара́т-12/7	máy ảnh
фотографи́ровать-29/7	chụp ảnh
фотогра́фия-14/6	bức ảnh
фототова́р-4/8	vật dụng làm ảnh
францу́зский-28/7	(thuộc về) Pháp
фрукт-5/7	trái cây
фрукто́вый-15/8	(thuộc về) trái cây
футбо́л-16/6	bóng đá
футболи́ст-22/6	cầu thủ bóng đá

Х

хара́ктер-17/8	tính cách

хи́мия-18/7	hoá học
хлеб-5/6	bánh mì
хо́лодно-12/7	lạnh
холо́дный-28/6	lạnh
хоро́ший-18/6	tốt
хорошо́-12/6	tốt
хорошо́-13/7	vui sướng, dễ chịu
хоте́ть-22/6	muốn
худо́жественный фильм-2/8	phim truyện
худо́жник-22/6	họa sĩ
худо́й-27/7	gầy
ху́же-6/8	tồi hơn, xấu hơn

Ц

цвести́-29/7	trổ hoa, nở hoa
цветы́-18/6	hoa
цветно́й-11/8	màu
цена́-9/8	giá
цех-27/8	phân xưởng
цирк-13/6	xiếc
ци́ркуль-30/8	com pa
цифр-28/8	chữ số

Ч

ча́йка-24/7	(con) chim hải âu
час-26/6	giờ
ча́сто-26/6	thường thường
часы́-12/7	đồng hồ
ча́шка-12/8	chiếc tách
чей-7/6	của ai
челове́к-8/7	người, con người
чем-6/8	so với
чем ... тем-16/8	càng ... càng
чемода́н-7/8	va li
чемпио́н-30/6	nhà vô địch nam
чемпио́нка-14/8	nhà vô địch nữ
че́рез-7/7	qua, sau

че́рез . . . по́сле-18/8	qua . . . sau khi
черепа́ха-18/7	(con) rùa
чёрный-13/7	màu đen
че́стный-7/8 (сло́во)	thành thực, danh dự (lời thề danh dự)
четве́рг-4/7	(ngày) thứ năm
четвёртый-19/6	thứ tư
четы́ре-18/6	bốn
четы́реста-22/7	bốn trăm
четы́рнадцать-26/6	mười bốn
число́-23/7	ngày, ngày mùng; số, con số
чи́стый-11/7	trong sạch, quang đãng
чи́стить-29/8	rửa, cọ rửa, lau
чита́ть-9/6	đọc
что-3/6	cái gì
что-11/7	rằng
что́-нибудь-21/8	cái gì đó
что́бы-9/7	để, nhằm
чу́вствовать-16/8	cảm thấy
чу́вство-22/8	tình cảm, cảm xúc
чуда́к-2/8	anh chàng kì quặc
чуде́сный-6/8	tuyệt vời

Ш

ша́пка-27/8	(cái) mũ ấm
шар-27/7	quả bóng bay
ша́хматы-24/6	cờ vua
шестна́дцать-26/6	mười sáu
шесто́й-19/6	thứ sáu
шесть-18/6	sáu
шестьдеся́т-1/7	sáu mươi
шестьсо́т-22/7	sáu trăm
широ́кий-30/6	rộng
шить-4/8	khâu
шитьё-4/8	khâu vá
шкаф-7/8	tủ
шко́ла-6/6	trường phổ thông
шко́льник-15/6	học sinh (nam)

шля́па-27/8	mũ
шокола́д-19/6	sô-cô-la
шокола́дный-3/7	(bằng) sô-cô-la
шофёр-22/6	lái xe
шуме́ть-13/7	làm ồn, reo hò
шу́мно-25/8	ồn ào
шу́тка-25/8	truyện vui, trò đùa

Щ

щётка-29/8	bàn chải

Э

экза́мен-4/7	kì thi, môn thi
экску́рсия-9/7	(chuyến) du lịch, tham quan
экскурсово́д-26/8	người hướng dẫn du lịch
эстра́дный-3/8	tạp kĩ
электро́нный-17/7	(thuộc về) điện tử
электроста́нция-4/8	nhà máy điện
эта́ж-20/6	tầng
э́то-1/6	đây là
э́тот-12/7	này, ấy, đó

Ю

ю́бка-14/7	(chiếc) váy
юг-14/6	nam, miền nam
ю́ный-23/8	trẻ, trẻ tuổi

Я

я-9/6	tôi
я́блоко-27/7	(quả) táo
я́года-30/7	quả nhỏ, quả dại
язы́к-16/6	tiếng, ngôn ngữ
язы́к-27/7	(cái) lưỡi
яйцо́-12/7	(quả) trứng
янва́рь-16/7	tháng một, tháng giêng
я́ркий-18/7	rực rỡ, sặc sỡ
я́рмарка-8/8	hội chợ

MỤC LỤC

Chịu trách nhiệm xuất bản : Chủ tịch HĐQT kiêm Tổng Giám đốc **NGÔ TRẦN ÁI**
Phó Tổng Giám đốc kiêm Tổng biên tập **NGUYỄN QUÝ THAO**

Biên tập lần đầu : **NGUYỄN THỊ TÚ NHÃ**
Biên tập tái bản : **ĐINH XUÂN ANH**
Biên tập mĩ thuật : **NGUYỄN THANH LONG – KIỀU NGUYỆT VIÊN**
Trình bày bìa và minh hoạ : **BÍCH LA**
Sửa bản in : **ĐINH XUÂN ANH**
Chế bản : **CÔNG TY CP THIẾT KẾ VÀ PHÁT HÀNH SÁCH GIÁO DỤC**

TIẾNG NGA 8

Mã số : 2H819T1

In........................ bản, khổ 17 x 24 cm.
In tại ....
Số in : .... Số XB : 01-2011/CXB/84-1235/GD.
In xong và nộp lưu chiểu tháng ... năm 2011.



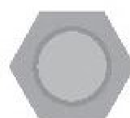
HUÂN CHƯƠNG HỒ CHÍ MINH



SÁCH GIÁO KHOA LỚP 8

1. **Ngữ văn 8** (tập một, tập hai)
2. **Lịch sử 8**
3. **Địa lí 8**
4. **Giáo dục công dân 8**
5. **Âm nhạc và Mĩ thuật 8**
6. **Toán 8** (tập một, tập hai)
7. **Vật lí 8**
8. **Hoá học 8**
9. **Sinh học 8**
10. **Công nghệ 8**
11. **Tiếng nước ngoài :**
    - Tiếng Anh 8
    - Tiếng Nga 8
    - Tiếng Pháp 8
    - Tiếng Trung Quốc 8
    - Tiếng Nhật 8

mã vạch



Tem chống giả

Giá: ....